

KURIER ATEŃSKI

4.12.-10.12.97...rok X...
78/462
32 strony... 400 druku...

Jak zdobyć "Zieloną Kartę"

**Minister
Papajoannu
obwieszcza nową
politykę wobec
emigrantów**

**Pełne Dekrety
Prezydenckie
o legalizacji
cudzoziemców**



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΕΥΝΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΕΞΟΦΑΝΗΣ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΕΣΤΙΜΩΜΕΝΟΥ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ
**ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΔΕΙΑ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ
ΑΛΛΟΔΑΠΟΥ**

ΑΡΙΘ ΜΗΤΡΩΟΥ
ΕΠΙΘΥΜΩ
ΟΝΟΜΑ
ΟΝΟΜΑ ΠΑΤΡΟΣ
ΑΡΙΘ ΔΙΑΒΑΤ
ΧΩΡΑ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΤΟΙΚΙΑΣ
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
ΙΣΧΥΕΙ ΜΕΧΡΙ

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Υπογραφή: Σφοδρά

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΕΥΝΑΣ & ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΠΕΞΟΦΑΝΗΣ
ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΕΣΤΙΜΩΜΕΝΟΥ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ
**ΚΑΡΤΑ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΟΝΙΚΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ**

ΑΡΙΘ ΜΗΤΡΩΟΥ
ΕΠΙΘΥΜΩ
ΟΝΟΜΑ
ΟΝΟΜΑ ΠΑΤΡΟΣ
ΑΡΙΘ ΔΙΑΒΑΤ
ΧΩΡΑ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΤΟΙΚΙΑΣ
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ
ΙΣΧΥΕΙ ΜΕΧΡΙ

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Υπογραφή: Σφοδρά

PRZEWOZY AUTOKAROWE DO POLSKI

**Siamos
TOURS**

ATENY- POLSKA
wyjazd
w każdy wtorek
o godz. 6.00

POLSKA- ATENY
wyjazd w każdy czwartek
Warszawa - godz. 17.00
HOTEL GRAND

TRASA 1
Ateny
Thesaloniki
Krosno
Rzeszów
Stalowa Wola
Ostrowiec
Radom
Warszawa

TRASA 2
Ateny
Thesaloniki
Krosno
Jasło
Nowy Sącz
Brzesko
Kraków

SPRZEDAŻ BILETÓW LOTNICZYCH

Grecja; Ateny:
Patision, ul. Kodriktonos 10
tel. 82 19 900, 82 19 906,
tel. 22 30 38

POLSKA Krosno: "Karpis" ul. Towarowa 71 tel. 013 43 62 866
Kraków UL. STOLARSKA 13 tel. 217 1118

Warszawa Atena Travel ul. Marszałkowska 27, 00-622 lp tel. fax 23 10 39

Zabawiamy wycieczki dla rodzin w Polsce
Biuro czynne w godz. 9.00-20.00

Artysta Wielki i Kochany

We czwartek 27 listopada w Ambasadzie RP w Atenach odbyła się uroczystość wręczenia odznaczenia "Zasłużony dla Kultury Polskiej" słynnemu tenorowi Paulosowi Raptisowi.

Uroczystość odbyła się w salonie ambasady a przybyli na nią przyjaciele artysty, ludzie muzyki związani z grecką sceną operową i z Polską. Odznakę, przyznaną przez Ministra Kultury RP wręczył artyście polski Ambasador w Atenach pan Wojciech Lamentowicz.

Pan ambasador zaznaczył przy tej okazji, iż w pełni zdaje sobie sprawę, że wyróżnienie to jest naprawdę niewiele w stosunku do zasług artysty. Istnieją dwie kategorie artystów: ci wielcy i ci kochani. - mówił Ambasador - Pan Raptis należy do OBU tych kategorii. Jest on osobą, której wspinał, niespotykany głos znają wszystkie pokolenia Polaków. Jest także osobą, która twórczo żyła w dwóch kulturach, co samo w sobie stanowi nie lada osiągnięcie dla artysty i człowieka. Na uroczystość przybyła też przedstawicielka Opery Narodowej w Atenach wyrażając w imieniu greckich kolegów wyrazy radości, gratulacje i najserdeczniejsze pozdrowienia.

Simitis: Trudna wizyta w Wielkiej Brytanii

strona 4

Sprawa Kiszczaka wraca do sądu

strona 7

Czechy Vaclav Havel za dymisją rządu Vaclava Klausu

strona 9



Minister Papajoannu obwieszcza nową politykę wobec emigrantów

Zbliża się 1 stycznia 1998 - dzień który, jak wskazują coraz bardziej niezłomie wszelkie znaki na niebie i na ziemi, będzie początkiem nowej ery dla wszystkich cudzoziemców, którzy dotychczas mieszkali i pracowali w Grecji nielegalnie.

Ciągłe wydaje się nam to trochę nierealne, przecież tak długo oczekiwaliśmy na "Zielone Karty" i tyle już o nich słyszeliśmy. Obecnie jednak Ustawa w postaci dwóch Dekretów Prezydenckich jest gotowa, podpisana już przez przedstawicieli komisji, ministerstw i prezydenta państwa. Została wydrukowana jako art. 16 N. 2434/96 i stała się obowiązującym prawem.

W greckich mediach ciągle niewiele było słychać o nadchodzącej legalizacji cudzoziemców. Teraz jednak ten temat stanie się "gorący".

W wtorek 2 grudnia w siedzibie GSEE (Generalnej Federacji Greckich Pracowników - organizacji "parasola" istniejących związków zawodowych) i na zaproszenie tejże organizacji, w sali amfiteatralnej budynku, zgromadzili się tłumy Greków i obcokrajowców: dyplomatów różnych państw, polityków, działaczy związkowych, przedstawicieli różnorodnych organizacji, przedstawicieli prasy, telewizji i wszelkich innych organów zainteresowanych kwestią legalizacji cudzoziemców przebywających dotychczas w Grecji nielegalnie.

Powodem zgromadzenia było oficjalne wystąpienie ministra pracy i ubezpieczeń społecznych pana Miltiadisa Papajoannu dotyczące publicznego przedstawienia Dekretów Prezydenckich regulujących rejestrację i legalizację cudzoziemców w Grecji.

Głos podczas wystąpienia zabrali także między innymi pan Christos Polizogopoulos - przewodniczący GSEE, sekretarz generalny tejże organizacji, generalny sekretarz ministerstwa pracy - pan Brakatsulas, który przewodniczył także Komisji odpowiedzialnej za opracowanie Dekretów, przewodniczący OAED pan Stratoulis i inne osoby reprezentujące odpowiedzialne za procedurę legalizacji organy.

Minister Papajoannu zwracając się do zebranych podkreślił, że wystąpienie to ma charakter symboliczny. Jest obwieszczeniem podejmowanego przez państwo przedsięwzięcia, które ma na celu nie tylko znormalizowanie sytuacji żyjących tu i pracujących cudzoziemców, ale także wyjście naprzeciw interesom pracujących Greków, greckiego społeczeństwa i gospodarki. Podkreślił, że prace nad nowymi ustawami nie były łatwe. To, że udało się je pomyślnie zakończyć, jest zasługą premiera

Simitisa, który swoją zdecydowaną polityką umożliwił przezwyciężanie trudności. Jest to także zasługa Specjalnej Komisji przy ministerstwie i współpracujących z nią członków społecznych organizacji, które przyczyniły się osiągnięcia ostatecznego

wkład emigrantów w rozwój krajowej gospodarki i kierując się ludzkim dobrem. Stąd podstawą podjętej polityki były przede wszystkim przesłanki humanitarne.

Nowe Ustawy wprowadzą nową logikę w polityce imigracyjnej kraju. Ich celem

powinność.

Pan Papajoannu podkreślił, że ministerstwo będzie dokładać wszelkich wysiłków, aby wszyscy zainteresowani mogli dostać pełną informację na temat nowych regulacji i aby podczas procesu ich wprowadzania mieli zapewnioną



kształtu Ustaw. Minister Papajoannu mówił, że migracja ludności jest dziś zjawiskiem powszechnym i nieuniknionym a wynikającym z niej problemom należy stawić czoła uznając

jest zastąpienie pracy "na czarno" i wykorzystywania pracy emigrantów legalizacją pracy cudzoziemca, zapewnieniem mu ubezpieczenia, szacunku i praw ludzkich. Osią procesu legalizacji jest praca.

Proces legalizacji będzie maksymalnie prosty, oparty na wydawaniu dwóch dokumentów BIAŁEJ KARTY (Tymczasowego Pozwolenia na Pobyt) i ZIELONEJ KARTY (Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony). Cała procedura została przedstawiona całościowo, aby zainteresowani od razu wiedzieli czego oczekiwać, czego się nie obawiać.

Od 1 stycznia do 31 maja 1998 trwał będzie okres rejestracji, a do dnia 31 lipca 1998 trwać będzie okres składania dokumentów niezbędnych dla uzyskania "Zielonej Karty".

Obowiązkiem wszystkich pracodawców, którzy zatrudniają cudzoziemców, będzie zgłaszanie faktu zatrudniania - i mają oni w tym względzie ogromny dług i

pomoc.

To właśnie rasizm i wyłączenie całych grup obcych są powodami powstawania swoistych gett i zjawiska przestępczości wśród emigrantów i w ten sposób tworzy się tzw. błędne koło - zaznaczał minister przekonując, że legalizacja powinna zlikwidować te negatywne zjawiska. Grecja przyjęła dziś bardzo korzystne dla cudzoziemców regulacje - o wiele łagodniejsze, niż inne państwa Unii Europejskiej. To dlatego, że sami Grecy doświadczyli tułaczki po świecie i znają doświadczenia emigranckiego życia.

Na koniec przemówienia minister wezwał całe greckie społeczeństwo do budowy nowego sposobu ochrony każdego życia, każdego człowieka, do solidarności społecznej, wspólnej walki z rasizmem i niesprawiedliwością społeczną: "Ta próba, ta walka będzie długa i ciężka. Ale myślę, Panie i Panowie, że warto!"

NIEZALEŻNY TYGODNIK
POLSKI WYDAWANY W ATENACH

**KURIER
ATEŃSKI**

WŁAŚCICIEL: KURIER EKDOTIKI Ltd
WYDAWCA: Theodoros Benakis
DYREKTOR: Andrzej Jenczulewski
REDAKTOR NACZELNY: Anna Maria Leonhard

REDAKCJA: Andrzej Sokulski, Katarzyna Jakielaszek, Aleksander Cudziło, Agnieszka Brąjewska

STAŁY KORESPONDENT: Barbara Szober (Warszawa)

ADRES KORESPONDENCYJNY:
Menaghi 42, 115 24 Ateny
REDAKCJA Tel: 64 50 859
Fax: 69 25 969
e-mail: kurier@prometheus.hol.gr
ISSN 1107-0358

NIEZALEŻNY TYGODNIK
POLSKI WYDAWANY W ATENACH

**KURIER
ATEŃSKI**

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ
ΠΟΛΩΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ

ΔΙΟΙΚΗΣΙΑ: ΚΟΥΡΙΕΡ ΕΚΔΟΤΙΚΗ Ε.Π.Ε.
ΕΚΔΟΤΗΣ: Θεόδωρος Μπενάκης
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ: Αντζέ Γεντισιέφσκι
ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ: Άννα Μαρία Λέονχαρντ
ΣΥΝΤΑΞΗ: Αντζέ Σοκούλας, Καταζίνα Γκαελάσεκ, Αλεξάντερ Τσοουτζίδο, Λυγιέσα Μπραϊβόκα

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ: Μπάριστσα Σόμπερ (Βαρσοβία)

Διεύθυνση Αλληλογραφίας:
Kurier Atenski, Μενάγια 42, Αθήνα 115 24
Σύνταξη: τηλ. 64.50.859
fax 69.25.969
e-mail: kurier@prometheus.hol.gr
ISSN 1107-0358

Jak zdobyć "Zieloną Kartę"?

Pełne Dekrety Prezydenckie o legalizacji cudzoziemców

Zamieszczamy pełną treść obu Ustaw, które będą regulowały proces legalizacji cudzoziemców spoza UE nie posiadających dotychczas dokumentów uprawniających do przebywania i pracy na terenie Grecji. Prosimy wszystkich zainteresowanych, aby uważnie zapoznali się z tekstem i w razie ewentualnych wątpliwości nadsyłali pytania do redakcji "Kuriera". Wasze wątpliwości będziemy w miarę możliwości wyjaśniać na naszych łamach konsultując się z prawnikami i osobami odpowiedzialnymi za wprowadzanie Ustaw.

USTAWA Prezydencka Nr ...

"Warunki i procedura postępowania w celu uzyskania pozwolenia na legalny pobyt i zatrudnienie w Grecji cudzoziemców, nie będących obywatelami państw - członków Unii Europejskiej".

Biorąc pod uwagę:

- Rozporządzenie § 1, Art 16 Dz.U., Ustawa 1558/85, "Rząd i Organy Rządowe" (A.137),
- Rozporządzenia § 4, Art.16, Ustawy Nr 2434/1996, "Polityczne kroki w celu zatrudnienia i zawodowego kształcenia oraz wdrażania na rynek pracy i inne rozporządzenia", jak również Ustawy 1975/91(A.184),
- Rozporządzenia Art.29A, Ustawy 1558/85, poszerzonej o Art.27 Ustawy 2081/92 (A.154), zastąpienie § 1, Art.1, § 2a Ustawy 2469/96 "Ograniczenie i podniesienie skuteczności wykorzystania państwowych nakładów finansowych i inne rozporządzenia" (A.38),
- Fakt, że wydanie tej ustawy spowoduje powiększenie nakładów finansowych, pochodzących z rozliczeń Komisji do Spraw Zatrudnień (O.A.E.D.), i KAE 0531, 1261, 1264, 9749, 0211, 0289, 0521A, 0522 o 500 mln. drachm na każdy z następujących pięciu lat gospodarczych i zostaną pokryte z dochodów O.A.E.D;
- Opinię Komisji Społeczno-Gospodarczej z dn. 13.03.1997 r. podjętą po obradach Komisji Specjalnej, dotyczącej § 1, Art.16 Ustawy 2434/96;
- Opinię, przedłożoną przez Radę Wykonawczą Rządu Nr 510/1997, po złożeniu propozycji ministerstw: Obrony Narodowej, Spraw Zagranicznych, Rolnictwa, Ubezpieczeń Społecznych, Sprawiedliwości, Marynarki Handlowej i Porządku Publicznego, postanawiamy:

Art. 1. CEL I ZAKRES DZIAŁANIA

- Celem niniejszej Ustawy jest rejestracja cudzoziemców, przebywających nielegalnie w Grecji, którzy są zatrudniani, lub poszukują zatrudnienia, jak również otwarcie procedury, mającej na celu legalizację ich pobytu oraz spełnienia potrzebnych ku temu warunków;
- Rozporządzenia niniejszej Ustawy, dotyczą każdego cudzoziemca, który nie spełnia uwarunkowań prawnych, potrzebnych do wjazdu, pobytu i zatrudnienia w kraju, a który znajduje się na terenie Grecji w dniu opublikowania niniejszej Ustawy, zatrudnionego lub poszukującego zatrudnienia w Grecji u jakiegokolwiek pracodawcy, lub pozostającego w jakimkolwiek stosunku pracy lub uprawiającego wolny zawód, lub mającego zamiar wykonywać wolny zawód. Pozostali cudzoziemcy w dalszym ciągu podlegają rozporządzeniom Ustawy 1975/1991.
- Rozporządzenia niniejszej Ustawy nie dotyczą obywateli państw - członków Unii Europejskiej ani obywateli państw członków EWG, nie należących do Unii Europejskiej, ani członków ich rodzin;
- Rozporządzenia niniejszej Ustawy nie obejmują marynarzy - cudzoziemców, zatrudnionych na okrętach, znajdujących się pod grecką banderą;

Art. 2. METODY I ŚRODKI REJESTRACJI PRZEBYWAJĄCYCH W GRECJI CUDZOZIEMCÓW

- Cudzoziemiec, określony w § 2, Art. 1 niniejszej Ustawy, zobowiązany jest w okresie pięciu (5) miesięcy od dnia 1.01.1998 r. stawić się w najbliższym swemu miejscu zamieszkania biurze O.A.E.D., złożyć podanie o przyznanie tymczasowej legalizacji jego pobytu i zatrudnienia na terenie Grecji, zgodnie z niniejszą Ustawą i o przyznanie Karty Tymczasowego Zezwolenia na Pobyt, zgodnie z rozporządzeniem, zawartym w § 5 Art. 16 Ustawy Nr 2434/ 1996. Powyższy termin może być przedłużony decyzją Ministerstwa Pracy i Ubezpieczeń Społecznych o dwa miesiące.
- Wraz z podaniem, cudzoziemiec zobowiązany jest dostarczyć:
 - oświadczenie, zgodne z Ustawą 1599/ 86, zawierające pełne dane, zgodne z danymi z dowodu tożsamości, adres zamieszkania, zawód, wykształcenie, dział i specjalizację oraz miejsce pochodzenia z fotografią, czas pobytu w Grecji, wiek oraz sytuację rodzinną, narodowość, kraj, z którego przybył, cztery fotografie i podpis pod podaniem. Jeżeli cudzoziemiec jest już zatrudniony, zobowiązany jest przedłożyć dane dotyczące pracodawcy i rodzaju wykonywanej pracy;
 - paszport lub inny dokument podróży lub dowód tożsamości cudzoziemca lub zaświadczenie najbliższej jednostki konsularnej kraju jego pochodzenia z fotografią, że przedłożył podanie o wydanie paszportu, lub - z braku powyższych - akt stwierdzający sytuację rodzinną cudzoziemca wraz z fotografią, potwierdzony przez grecki urząd konsularny, Komisja Specjalna z Art. 5 ppk. 511/97, bierze pod uwagę przypadki cudzoziemców, którzy z powodu przyczyn, z jakich zostali zmuszeni do opuszczenia swego kraju, nie są w stanie przedłożyć dokumentów, stwierdzających ich tożsamość;
 - książeczkę ubezpieczeniową cudzoziemca, pochodzącą z organu państwowego lub dokument stwierdzający złożenie podania o przyznanie książeczki ubezpieczeniowej, jeżeli takowe istnieją;
 - odpis umowy o pracę - jeżeli takowy istnieje;
 - świadectwo zdrowia, wydane przez szpital państwowy, potwierdzające, że cudzoziemiec nie choruje na chorobę zakaźną, stanowiącą niebezpieczeństwo dla zdrowia publicznego;
 - zaświadczenie o niekaralności typu "A", które wydawane jest przez instytucję prawną, powołaną w celu sprawdzania niekaralności cudzoziemców w odpowiednim dziale Ministerstwa Sprawiedliwości i przyznawane przez Prokuratury Okręgowe, oraz zaświadczenie Ministerstwa Porządku Publicznego o niezarejestrowaniu w katalogu dla niepożądanych cudzoziemców na podst. Art. 11 Ustawy 1975/ 1991,
 - dokumenty lub inne dane, o ile istnieją, z których wynika czas pobytu cudzoziemca na terenie Grecji;
 - dokumenty wymienione w ppk. b., c., d., e., f., mogą być przedłożone później, lecz w terminie nie przekraczającym przepisowych pięciu miesięcy.
- Cudzoziemcowi, który przedłożył podanie-deklarację, opisaną w § 1., przydzielony jest, przez urzędy O. A.

E. D. dokument, stwierdzający złożenie podania o przyznanie Karty Tymczasowego Prawa Pobytu Cudzoziemca i nie jest równoznaczny z udzieleniem tymczasowego prawa do pracy. Niniejszy dokument cudzoziemiec zobowiązany jest posiadać cały czas przy sobie. Cudzoziemcowi, który nie przedłożył wraz z wyżej wymienioną deklaracją-podaniem, w terminie przepisowych pięciu miesięcy, dokumentów i danych osobistych, odmawiać się będzie przyznania Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony. Współmałżonek oraz nieletnie dzieci posiadacza Karty, nie mają prawa być wydalonymi przez okres ważności w/w Karty Karta Tymczasowego Prawa Pobytu nie będzie wydawana cudzoziemcowi, który był sądzony na terenie Grecji za wykroczenie lub przestępstwo i był skazany na karę więzienia na okres co najmniej trzech miesięcy. Wyjątek stanowią wszyscy sądowni za nielegalny wjazd i pracę na terenie Grecji przed wejściem w życie niniejszej Ustawy oraz cudzoziemcy, zarejestrowani w katalogu osób niepożądanych na terenie Grecji, z Art. 11 Ustawy 1975/ 1991;

- Okres ważności Karty Tymczasowego Prawa Pobytu, z § 3. niniejszego artykułu, niezależnie od daty wydania, upływa z dniem 31.12.1998r;
- Ministerstwo Porządku Publicznego ma prawo, ze względów bezpieczeństwa narodowego, publicznego bezpieczeństwa i zdrowia, nakładać na danego cudzoziemca - posiadacza Karty Tymczasowego Prawa Pobytu - ograniczenia związane z osiedlaniem się, zamieszkaniami, przemieszczaniem się do określonych miejsc, wykonywaniem określonego zawodu (w tym nakładania obowiązku stawiania się na posterunkach policji);
- Komisarz O.A.E.D. swą decyzją może określać zawartość oraz formę Karty Tymczasowego Pobytu z § 3., niniejszego Artykułu;
- Cudzoziemiec, który w terminie określonym przez § 1 niniejszego Artykułu nie stawi się i nie przedłoży wymaganych dokumentów w wyznaczonych do tego urzędach O.A.E.D. w celu zarejestrowania się i zaopatrzenia w Kartę Tymczasowego Prawa Pobytu, z § 3. niniejszego Artykułu, będzie wydalony z kraju i zobowiązany uiścić odpowiednią karę, określoną w Artykułach 27 - 29 Ustawy 1975/ 1991;

Art. 3. ZOBOWIĄZANIA PRACODAWCÓW

- Pracodawca, który zatrudnia cudzoziemca w chwili wejścia w życie niniejszej Ustawy lub ma zamiar zatrudnić cudzoziemca w terminie przepisowych pięciu miesięcy, określonych § 1 Art. 2 niniejszej Ustawy, niezależnie od stosunku pracy i przestrzegania lub nie, rozporządzeń Ustawy 1975/ 1991, zobowiązany jest, w ciągu piętnastu dni od dnia zatrudnienia w terminie przepisowych pięciu miesięcy, zgłosić fakt zatrudnienia wraz z osobistymi danymi cudzoziemca w wyznaczonych do tego celu urzędach O.A.E.D. Zgłoszenie cudzoziemca z § 1., Art. 2 niniejszej Ustawy, nie zwalnia pracodawcy z obowiązku zgłoszenia na podst. § 1. niniejszego Artykułu, zatrudnionych u niego cudzoziemców. Podobnie zgłoszenie pracodawcy nie zwalnia cudzoziemca z obowiązku, określonego § 1, Art. 2 ani nie stanowi o automatycznym przyznaniu Karty Tymczasowego Prawa Pobytu;
- Pracodawca, który nie przedłoży danych osobistych zatrudnionego przez niego cudzoziemca, na podstawie poprzedniego paragrafu, ma wobec niego i wobec urzędów ubezpieczeniowych, pracownicze i społeczno-ubezpieczeniowe zobowiązania, jak gdyby praca oferowana była na bazie legalnej umowy o pracę.

Simitis: Trudna wizyta w Wielkiej Brytanii

Oficerowie w spódnicach

Kobiety w randze oficerów pojawią się w greckich jednostkach morskich od przyszłego roku. Pania będą wydawać rozkazy na paru krążownikach i fregatach wojennych. Lista wyselekcjonowanych oficerów w spódnicach podana zostanie w ciągu paru najbliższych miesięcy.

Nowy ambasador USA w Atenach

Nikolas Burns - nowy ambasador Stanów Zjednoczonych w Atenach przybył do Grecji w niedzielę 30 listopada. Pan Burns był wcześniej rzecznikiem Departamentu Stanu USA, oraz sprawował funkcje doradcy wysokiego szczebla. Burns przybył do Aten z rodziną. Od pierwszych chwil odpowiadał na pytania okrajających go dziennikarzy. Powiedział m.in. iż pierwsze swoje wizyty chciałby złożyć premierowi Simitisowi i ministrowi spraw zagranicznych panu Pangalosowi.

"Pieniądzy nie jałmużny"

Emeryci z całej Grecji demonstrowali w czwartek 27 listopada. Przed ministerstwem gospodarki w Atenach zebrała się grupa manifestantów o przyprószonej siwizną głowach, aby protestować przeciwko śmiesznie niskim podwyżkom wysłużonych przez lata pracy emerytur, podczas, gdy inflacja i galopujące ceny co roku obniżają siłę nabywczą ich pieniędzy. Także w tegorocznym budżecie podwyżka emerytur nie uwzględni inflacji. W Salonikach przedstawiciele emerytów maszerowali ku ministerstwu Macedonii - Tracji także żądając bardziej realnych podwyżek wypłat. "Więcej pieniędzy, nie jałmużny" wołali zdesperowani starsi ludzie, dla których zablokowanie ulic miast pozostaje jedyną formą protestu.

Premier Grecji Simitis i premier Wielkiej Brytanii Tony Blair dyskutowali we czwartek 26 września europejskie problemy, w tym także kwestię stosunek Unii Europejskiej wobec Turcji.

Ten ostatni temat jest szczególnie trudny. Kostas Simitis powiedział po spotkaniu, że nie mógł zgodzić się z premierem Blairem w kwestii zaproszenia Turcji na zaplanowaną na 1998 rok Europejską Konferencję. Wyzna też, że nie widzi specjalnej potrzeby organizowania w ogóle tego typu konferencji.

Zdaniem szefa greckiego rządu, będzie to spotkanie, które da Turcji możliwość wzięcia udziału w europejskiej organizacji, uczestniczenia w procesie poszerzania Europy. Podczas tego planowanego spotkania, w którym uczestniczyć mają państwa "piętnastki" oraz kraje stowarzyszone z Unią i kandydaci do jej struktur Turcja miałaby uczestniczyć jako potencjalny kandydat do Wspólnoty.

Jednak strona grecka naciska, aby taka współpraca nie była bezwarunkowa. "Podkreśliłiśmy, że Grecja pragnie kooperacji z Turcją, ale pod ważnym warunkiem." Takim warunkiem jest akceptacja pryncypiów unifikacji, roli prawa międzynarodowego i praw ludzkich. Turcja musi także uznać postanowienia Międzynarodowego Trybunału w Hadze, jako ostateczne - także w odniesieniu do rozszerzeń terytorialnych do terenów Morza Egejskiego.

Simitis podkreślał, że bynajmniej nie pragnie, aby stawić Turcji jakieś szczególne wymagania, lecz te same, jakie stawia się wszystkim partnerom europejskim. Podkreślił też, że kraj aspirujący do UE powinien zaprzestać pogroźek vetem wobec innych państw pragnących włączenia do tej organizacji.

Odczytano to jako aluzję do tureckich gróźb wobec Cypru, oczekującego właśnie na rozmowy dotyczące włączenia do struktur UE.



Simitis i prezydent Francji J. Chirac

W piątek, dzień później premier Grecji powiedział prasie, że Grecja może zostać zmuszona, aby zgłosić veto wobec uczestnictwa Turcji w planowanym forum.

Szczęśliwie obaj premierowe dyskutujący w siedzibie Blaira przy ulicy Downing osiągnęli porozumienie w sprawie planowego włączenia Cypru do Unii. Politycy poruszyli także kwestię Unii Monetarnej, bardzo ważną dla Grecji oraz rozwój europejskich partii socjalistycznych, z których oboje się wywodzą.

Podczas spotkania premier Blair przyjął zaproszenie do Grecji i zaplanowano, że odwiedzi Ateny w przyszłym roku.

Nieco później tego samego dnia z brytyjską prasą spotkali się ministrowie Theodoros Pangalos i Jorgos Papandreu. Udzielili oni też wywiadów dla kanału telewizyjnego CNN.

Z Londynu greccy politycy udali się do stolicy Francji. W poniedziałek w Paryżu premier Simitis spotkał się ze swoim francuskim partnerem premierem Lionelem Jospinem. Prezydent Jacques Chirac przyjął grecką delegację w Pałacu Elizejskim, gdzie dyskutowano greckie obiekcje wobec stosunku UE do Turcji. Jak podały agencje prasowe, argumenty strony greckiej zostały przyjęte z pełnym zrozumieniem. Chirac określił propozycje Simitisa jako "logiczne" i "oczywiste". Francuscy liderzy zapewnili, że będą popierać Grecję w staraniach do przejęcia kadencji w Radzie Bezpieczeństwa Europy w roku 2000. Stwierdzono jednak przy tym, że ze swej strony kraj ten powinien szybko osiągnąć porozumienie z Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii (FYROM).

Czy szef tureckiego sztabu generalnego odwiedzi Grecję?

Szef tureckiego sztabu generalnego Ismail Karadayi planuje wzięcie udziału w konferencji Zachodnioeuropejskiej, która odbędzie się w Grecji w przyszłym tygodniu. Byłaby to pierwsza wizyta szefa tureckich sił zbrojnych w historii tego kraju.

Prawnik i transwestyta

Prokurator publiczny z wyspy Rodos dostał się pod pretekst opinii publicznej z powodu swojego związku z znanym transwestytą. Mężczyzna został zmuszony do złożenia swojego urzędu, kiedy Sąd Najwyższy dowiedział się o aferze na wyspie. Jorgos Sakiellaropoulos, który ma żonę i dziecko dowiedział się od prokuratora Sądu Najwyższego, że udowodnił, że jest niegodny pełnienia funkcji prokuratora, ponieważ zachowywał się nieprzyzwoicie i okrył wstydem funkcję, jaką mu powierzono. Zarzut jest tym poważniejszy, że poza zniesławieniem profesji można mu udowodnić, iż zaniedbał podczas okresu swojego "romansu" ponad 700 spraw sądowych.

Transwestyta, z którym łączyły prokuratora "specjalne" związki Jenny Cheiloudaki jest dobrze znany na Rodos. Prawnik poznał go po raz pierwszy przy okazji interwencji policji w domu publicznym, w którym pracował Jenny i jak zeznał, nie miał pojęcia, że nie jest to kobieta.

Jorgos Balafas - zwolniony z braku dowodów

Po dziesięciu latach, z których większość oskarżony spędził w więzieniu, a resztę na niepełnej wolności, obciążony zarzutami o morderstwo i działalność terrorystyczną Jorgos Balafas został oczyszczony z zarzutów z powodu braku wystarczających do udowodnienia winy dowodów.

Wypuszczony z zakładu karnego Korydalios w Atenach Balafas został oczyszczony z zarzutów podczas rozprawy, jaka odbyła się z odwołania. Sędziowie wraz z ławą przysięgłych unieważnili wyrok dziesięciu lat więzienia za współudział w morderstwie jakiegoś dopuściła się terrorystyczna grupa Walka z Państwem w latach osiemdziesiątych.

Ostatnia rozprawa Balafasa miała miejsce w listopadzie 1995 roku i sądzono go wtedy w sprawie zarzutów o dostarczanie terrorystom broni i materiałów wybuchowych, także zarzutu o odnajmowanie terrorystom mieszkania, o udział w ataku terrorystycznym na prokuratora Jorgosa Theofanopoulosa, udział w zbrojnym napadzie na sklep Sklawenitis w Galatsi (gdzie zastrzelono dwóch pracowników sklepu). Sąd zawyrokował wówczas, że Balafas winny jest dostarczania terrorystom broni.

Podczas rozprawy, która zakończyła się 1 grudnia br., pojawiły się wątpliwości na temat winy oskarżonego. Wynikły one z niezgodności zeznań świadków



Wolny i "czysty" J. Balafas

oskarżenia. Przeciwno uznaniu Balafasa winnym w sprawie materiałów wybuchowych głosowała cała ława przysięgłych (zupełnie inaczej niż sędziowie). Nie wszystkie jednak zarzuty zostały w tej sprawie umorzone i dlatego uwolniony nie może żądać odszkodowania za lata spędzone za kratkami.

Sprawa Balafasa nie jest do końca jasna. Choć zaprzeczył on jakoby miał wiedzieć o jakimkolwiek akcie przestępstwa, to jednak nie mógł zaprzeczyć, że przebywał w towarzystwie niewątpliwych terrorystów, czy anarchistów. Za jego wiedzą, czy nie, korzystali oni

z jego mieszkania i samochodu podczas przygotowań zamachów. Balafas uważa, że policja pod wpływem nacisków z Waszyngtonu fabrykowała zarzuty przeciwko niemu. Departament Stanu USA w raporcie o terroryzmie zwracał się do greckiego rządu o osadzenie Balafasa w więzieniu. Podjęto tam terrorystyczną działalność, jednak wiele sympatii po stronie lewicowych polityków. Można sugerować, że pościg za nim i zwykłą kompensacją niepowodzenia w ściganiu prawdziwie niebezpiecznych terrorystów.

Ateny - Tel. 32 21 121-32 38 638
Thesaloniki - Tel. 26 96 19 28 96 00

Wystarczy krótki ruch ręki i przemyślny trening posłużyła precyzyjna melo. Pielęgnacja odprężająca, jedzą, oglądają filmy, śpią. Samolotycznie w przemyśle. Dwaśń ludzi czuwa na sterach. Kontrolują każdą okładkę lotu. To piloti Publicznych Linii Lotniczych LOT. Ciężkością naszych polityk sytuacja na całym świecie. Podkreślają je w codziennej pracy, a wśród nich również podczas prestiżowych samolotów lotniczych w kraju i za granicą. Jesteśmy z nich dumnie.

POSKRZE LINIE LOTNICZE

LOT

Nie jesteśmy najwięksi, ale chcemy być najlepsi

Rosja

Po spotkaniu "wielkiej czwórki"

28.11 Moskwa - Borys Jelcyn po raz kolejny odmówił usunięcia Anatolija Czubajsa z rządu, czego od prezydenta od dłuższego czasu domaga się opozycja narodowo-komunistyczna w Dumie Państwowej. Komuniści i ich sojusznicy próbowali nawet uzależnić przyjęcie budżetu na przyszły rok od dymisji pierwszego wicepremiera.

"Sprawa Czubajsa", współautora głośnej książki o historii prywatyzacji w Rosji, która kosztowała już kilku bliskich sojuszników pierwszego wicepremiera posady w rządzie i administracji prezydenta, była jednym z tematów piątkowego spotkania Borysa Jelcyna i premiera Wiktora Czernomyrdina z przewodniczącymi obu izb parlamentu - Giennadijem Sielezniowem (Duma Państwowa) i Jegorem Strojewem (Rada Federacji). Jak poinformował sam Jelcyn, Sielezniow zwrócił się do niego o doprowadzenie "sprawy literatów" do końca, czyli odwołania Czubajsa również ze stanowiska pierwszego wicepremiera. Prezydent odpowiedział, że ukarać już wszystkich winnych, w tym Czubajsa, wybierając mu tekę ministra finansów. Jelcyn dodał, że na razie nie widzi następcy dla pierwszego wicepremiera.

W tej sytuacji przewodniczący Dumy nie zdecydował się na zgłoszenie kolejnego postulatu opozycji - powołania rządu koalicyjnego, co zapowiadał jeszcze na kilka godzin przed posiedzeniem "wielkiej czwórki". Zdaniem Jelcyna, utworzenie takiego rządu w ogóle nie wchodzi w grę. "Mamy rząd i jeśli są pretensje do ministrów lub nawet jeśli któryś z nich zostanie odwołany, nie oznacza to, że do dymisji powinien pójść się cały gabinet" - stwierdził prezydent po piątkowym

spotkaniu na Kremlu.

Z kolei Wiktor Czernomyrdin oświadczył, że jego rząd "nadal cieszy się zaufaniem". Mimo to premier nie wyklucza zmian na niektórych stanowiskach. Czernomyrdin dopuszcza nawet, że w skład gabinetu mogą wejść przedstawiciele komunistycznej opozycji. Szef rządu stwierdził, że jedynym kryterium oceny kandydatów będzie ich profesjonalizm.

Wcześniej o możliwości dalszych zmian w rządzie wspominał Borys Jelcyn w swoim tradycyjnym, co piątkowym orędziu radiowym do narodu. Prezydent dał do zrozumienia, że nastąpią one po jego poniedziałkowym spotkaniu z gabinetem ministrów. Jelcyn przewiduje, że będzie to "niełatwa" rozmowa. Nieoficjalnie mówi się, że do rządu może wrócić Borys Fiodorow, liberalny ekonomista i były minister finansów, który miałby odpowiadać za ściąganie podatków. Słaba dyscyplina podatkowa jest jedną z głównych przyczyn obecnych problemów budżetowych.

"Wielka czwórka" rozmawiała również o projekcie budżetu na przyszły rok. Według Strojewa, wszystkie sporne kwestie związane z ustawą budżetową zostały uregulowane. Z kolei Sielezniow oświadczył, że są szanse, iż do końca tego roku projekt budżetu przejdzie w Dumie dwa czytania. Pierwsze wyznaczono na 5 grudnia.

Uczestnicy piątkowego spotkania uzgodnili też, że zbiorą się ponownie 9 grudnia, na dwa dni przed pierwszym posiedzeniem "okrągłego stołu" z udziałem przedstawicieli władz i opozycji. Tematem - jak uzgodnili w piątek - będzie reforma rolna i denominacja rubla.

Jerzy Malczyk (PAP)

Czechy

Vaclav Havel za dymisją rządu Vaclava Kluausa

29.11. Praga - Czeski prezydent Vaclav Havel wezwał w sobotę rząd premiera Vaclava Kluausa do bezwzględnego złożenia dymisji.

W transmitowanym przez radio i telewizję emocjonalnym wystąpieniu Havel, który przez cały dzień - jak powiedział - prowadził rozmowy z liderami partii koalicyjnych w Czechach, w tym także z liderem Obywatelskiej Partii Demokratycznej (ODS), premierem Vaclavem Klausem, stwierdził, iż oczekuje, że gabinet dymisję złoży. Zapowiedział jednocześnie, że przyjmie ją, powierzając rządowi pełnienie obowiązków do czasu utworzenia nowego gabinetu.

Prezydent zapowiedział, że już w niedzielę rozpocznie rozmowy z liderami partii koalicyjnych na temat sformowania nowego rządu. Oświadczył, że chce, aby nowy gabinet obecnej koalicji był - jak powiedział - tolerowany przez opozycyjnych socjaldemokratów. Vaclav Havel uspokajał jednocześnie obywateli Czech, stwierdzając, że "wymiana rządów, parlamentów i prezydentów należy do podstaw demokracji". Zdaniem prezydenta, zdolność systemu politycznego do takich zmian świadczy o jego funkcjonalności i nie oznacza jego kryzysu. "Świat nie skończy się ani z Vaclavem Klausem, jako premierem, ani z Miloszem Zemanem jako przewodniczącym Izby Poselskiej parlamentu, ani z Vaclavem Havlem jako prezydentem" - powiedział.

Sytuacja polityczna w Czechach zaczęła się zaostrzać - zamieniając się w kryzys rządowy - pod koniec ubiegłego tygodnia, kiedy ujawniony został skandal z finansowaniem Obywatelskiej Partii Demokratycznej (ODS) premiera Vaclava Kluausa. W piątek wiceprzewodniczący ODS, minister finansów - Ivan Filip i b. minister spraw wewnętrznych, człowly polityk ODS - Jan Ruml wezwali

Klausa do rezygnacji z funkcji przewodniczącego partii.

W nocy z soboty na niedzielę, wchodząca w skład koalicji Unia Chrześcijańsko-Demokratyczna - Czechośłowacka Partia Ludowa (KDU - CzSL) zdecydowała się wycofać z koalicji, a jednocześnie zobowiązała swoich ministrów do złożenia dymisji. W sobotę podobną

decyzję podjęli ministrowie innego koalicjanta - Obywatelskiego Sojuszu Demokratycznego (ODA). W sumie dymisję złożyło ośmiu członków gabinetu.

Do dymisji rządu w sobotę wzywało wielu polityków, a nawet prymas Czech, kardynał Miloslav Vlk.

Zbigniew Krzysztyniak (PAP)

Belgia

Węgierski pastor-morderca w kartotece kontrwywiadu

29.11. Bruksela - Belgijska Służba Bezpieczeństwa Państwa ujawniła, że węgierski imigrant z 1956 roku, pastor Andras Pandy, podejrzany o zamordowanie swoich dwóch żon i czworga dzieci, był notowany w kartotece tutejszego kontrwywiadu - podał w sobotę dziennik "La Derniere Heure".

Gazeta przypomina, że hipotezę, zgodnie z którą Pandy pracował przez 30 lat dla komunistycznego wywiadu węgierskiego, wysunęła już wcześniej prasa węgierska.

Informacja o "teczce" Pandy'ego wyszła na światło dzienne, kiedy Służba Bezpieczeństwa Państwa przekazała pewne zawarte w niej dokumenty sędziemu śledczemu prowadzącemu sprawę Pandy'ego. "La Derniere Heure" łączy hipotezę o jego pracy dla wywiadu węgierskiego z podejrzaną zamożnością pastora, którego było stać utrzymanie licznej rodziny i zakup trzech domów w Brukseli.

Źródła, na które powołuje się brukselska gazeta, nie chciały ujawnić charakteru działań Pandy'ego, którymi interesował się belgijski kontrwywiad na przełomie lat 60. i 70.

Gazeta podkreśla, że usługi świadczone przez Pandy'emu komunistycznym mocodawcom mogłyby tłumaczyć jego całkowitą bezkarność na Węgrzech, mimo że tamtejsza policja wiedziała o jego podejrzanym zachowaniu, np. o wyjanmowaniu przezeń obcych dzieci, aby odgrywały rolę jego rodzonych dzieci i pasierbów.

Aresztowany 17 października 71-letni Pandy jest podejrzany o zamordowanie w drugiej połowie lat 80. co najmniej sześciorga osób - żon Ilony i Edit oraz pasierbic Andrei i Tunde oraz pasierbów Daniela i Zoltana. Jego rodzona córka, 39-letnia Agnes przyznała się do udziału w pięciu z tych morderstw i oskarżyła ojca także o próbę zamordowania jego trzeciej pasierbicy, Tímei. Pandy twardo zaprzecza i wykorzystuje najrozmaitsze kruczki prawne, aby opóźnić śledztwo. Prowadzący je sędzia śledczy zaplanował na ten tydzień konfrontację pastora z córką.

Jacek Safuta(PAP)

Izrael

50. rocznica podziału Palestyny

28.11. Jerozolima PAP/AFP - Przed 50 laty, 29 listopada 1947 roku, Zgromadzenie Ogólne NZ rezolucją nr 181 dokonało podziału Palestyny na części żydowską i arabską. Poprzednio Palestyna była terytorium mandatowym W. Brytanii.

Ludność żydowska natychmiast zaakceptowała tę rezolucję, wiedząc, że za kilka miesięcy powstanie niepodległe państwo Izrael. Po zagładzie milionów Żydów w latach drugiej wojny światowej było to wydarzenie o ogromnym znaczeniu. Tylko niektórzy nacjonalści żydowscy, m.in. Menahem Begin, protestowali przeciwko takiemu podziałowi, uważając za "zdradę" to, że żydowscy politycy zaakceptowali oddanie znacznej części Palestyny Arabom.

Podział dokonany przez ONZ przyznawał Żydom 14 tys. km kwadratowych, a Arabom 11,5 tys. Jerozolima i Betlejem jako święte miejsca chrześcijan, muzułmanów i Żydów miały mieć status specjalny. Niemal natychmiast Arabowie zaczęli protestować i wkrótce doszło do wojny, w której wyniku tereny oddane Żydom powiększyły się o dodatkowe ziemie. Rzecz paradoksalna, w 50 lat po tej rezolucji Narodów Zjednoczonych w dalszym ciągu nie ma niepodległego państwa palestyńskiego. Dziś praktycznie wszyscy Palestyńczycy chętnie zaakceptowałyby granice, których nie chcieli uznać w 1947 roku jako "zbyt korzystnych dla Żydów". Do dziś nie został też rozwiązany problem 700 tys. uchodźców, którzy musieli porzucić swe domy w wyniku pierwszej wojny żydowsko-arabskiej z 1948 roku. (PAP)

Brazylia

Nieudany napad na bank. Siedmiu napastników zginęło

27.11. Rio de Janeiro - Brazylijska żandarmeria zastrzeliła siedmiu członków gangu, który usiłował w środę obrabować bank w mieście Inaja, odległym około 400 km od Recife, stolicy stanu Pernambuco na północnym wschodzie Brazylii.

W trakcie dwóch starć zbrojnych z gangiem rannych zostało również trzech policjantów i dwie przypadkowe osoby - podały źródła policyjne.

Dwóch spośród dziesięciu uzbrojonych w rewolwery

napastników zostało zastrzelonych przed bankiem. Sześciu pozostałych usiłowało uciec samochodem z częścią łupu.

Jednakże w miejscowości Ibimirim doszło do kolejnego starcia z żandarmerią, w trakcie którego zginęło pięciu bandytów. Policja poszukuje pozostałych członków gangu.

Niedawno do tego wstrząsanego przemocą regionu Brazylii skierowano około 1000 żołnierzy w celu przywrócenia porządku i prawa. (PAP)

Turcja

33 aktywistów islamskich skazanych na karę śmierci



28.11. Ankara - Trybunał Bezpieczeństwa Państwa w Ankarze skazał na pięć lat na karę śmierci 33 aktywistów islamskich oskarżonych o spowodowanie śmierci 37 osób, które spaliły się żywym w 1993 r. w pożarze hotelu w Sivas, w centralnej Turcji - podała agencja Anadolu. Wyrokiem tym Trybunał przychylił się w dużej mierze do żądań prokuratora, który domagał się najwyższego wymiaru kary dla 38 spośród 98 oskarżonych o "próbę zmiany siłą porządku konstytucyjnego państwa". Aczkolwiek kara śmierci figuruje nadal w tureckim Kodeksie Karnym, od 1984 r. nie wykonano w tym kraju żadnego tego rodzaju wyroku. Masakra w Sivas jest najpoważniejszą ze zbrodni popełnionych wspólnie przez fundamentalistów w Turcji. 2 lipca 1993 r. 37 ludzi, w większości intelektualistów, zginęło w pożarze hotelu "Madimak" w Sivas. Pożar wznicił tłum kierowany przez fundamentalistów w reakcji na wypowiedź tureckiego pisarza-satiryka Aziza Nesina, który podczas pewnej debaty podał w wątpliwość oryginalność Koranu. Nesin przebywał wówczas we wspomnianym hotelu, ale uratował się z pożaru. Zmarł później śmiercią naturalną. (PAP)



EKONOMIA

Zgłoszenia celne w nowym kodeksie: pisemne, ustne i skrócone

1.12. Warszawa (PAP) - Według kodeksu celnego, wchodzącego w życie 1 stycznia przyszłego roku, zgłoszenie towaru do odprawy celnej zależy od jego rodzaju, wartości i ilości może być pisemne, ustne lub w formie skróconej - poinformował dziennikarzy w poniedziałek p.o. prezesa Głównego Urzędu Cel Tomasz Cecelski.

Według niego, ustnie można będzie zgłaszać przywożone, podlegające oczeniu artykuły o łącznej wartości do 800 ECU i te, których rodzaj lub ilość nie wskazują, że są przeznaczone do działalności gospodarczej. Natomiast - tak jak dotychczas - przekroczenie "zielonej linii" będzie oznaczało deklarację nieprzewożenia cłonnych towarów. Jeżeli jednak celnicy ujawnią, przewóz towaru, za który płaci się cło, przekroczenie "zielonej linii" będzie traktowana jako próba przemytu.

Pisemnie, najczęściej tak jak obecnie na dokumencie SAD, trzeba będzie zgłaszać przewóz towarów przeznaczonych do działalności gospodarczej. Importer musi przedstawić zgłoszenie celne najpóźniej w 20 dni od wwiezienia towaru na polskie terytorium lub w ciągu 90 dni, gdy towar przywieziono statkiem. Na podstawie zgłoszenia urząd celny decyduje o wysokości opłaty celnej i w ciągu 3 lat może zażądać zapłaty wyższego cła, jeżeli dopatrzy się zaniżenia wartości

celnej towaru. Przewoźnik musi przechowywać dokument SAD przez 5 lat.

Skrócone zgłoszenie, na uproszczonej wersji SAD - dokumentach SDA (Skrócony Dokument Administracyjny) - będzie dotyczyło towarów o wartości do 800 ECU i masie brutto do 1 t., miana przemieszczających i osób powracających z zagranicy, pomocy humanitarnej, towarów przywożonych na targi i wystawy oraz zwolnionym od cła i podatków darów dla osób prawnych i kościołów.

Samochody, nadwozia, podwozia i silniki będzie się zgłaszać pisemnie na dokumencie SAD. Do zgłoszenia trzeba będzie dołączyć: fakturę, rachunek zakupu, umowę kupna-sprzedaży lub akt darowizny, deklarację wartości celnej i oryginał zagranicznego dowodu rejestracyjnego albo zaświadczenie o wyrejestrowaniu pojazdu, jeśli był on wcześniej rejestrowany. Aby uzyskać obniżenie cła na pojazd o wartości do 6 tys. ECU, należy dołączyć dodatkowo deklarację eksportera o pochodzeniu auta z kraju o obniżonych cłach. Dla samochodu o wartości ponad 6 tys. należy dołączyć świadectwo przewozowe poświadczające przez administrację celną kraju, z którego on pochodzi. Cło za samochód można płacić nie tylko gotówką, ale i ze złożonego zabezpieczenia celnego. Płaci je ten, kto w danym momencie jest właścicielem pojazdu. (PAP)

Komornik zajął norweski statek "Vestvang"

27.11. Gdynia - Komornik Sądu Pracy w Gdyni zajął w czwartek statek norweskiej bandery "Vestvang", którego armator zalega marynarzom z wypłatą ponad 100 tys. USD - poinformował mec. Przemysław Anders, prowadzący sprawę tej jednostki na zlecenie gdynskiego inspektora Międzynarodowej Federacji Transportowców.

"Licytacja jednostki może się odbyć dopiero po orzeczeniu Sądu Pracy" - stwierdził Anders. Dodał, że po sprzedaży jednostki, co może nastąpić za kilka miesięcy, sześciu rosyjskich marynarzy i kapitan z Norwegii otrzymają zaległe wynagrodzenia. Drobnicowiec "Vestvang", zarejestrowany pod banderą St. Vincent, został aresztowany postanowieniem Sądu Apelacyjnego w Gdańsku 30 ubm. Armator od ponad roku nie wypłacał załozde wynagrodzeń. Był to trzeci w ostatnim czasie przypadek aresztowania statku w polskich portach. Licytacja tego statku będzie drugą, która po wojnie nastąpi w polskich portach. (PAP)

CBOS: średni miesięczny dochód na osobę w Polsce wynosi 458 zł

28.11. Warszawa - Średni miesięczny dochód na osobę w rodzinie wynosi obecnie 458 zł. W porównaniu z danymi sprzed roku jest on wyższy o 28 proc., a więc znacznie przekracza poziom inflacji. Świadczy to poprawie sytuacji finansowej rodzin - poinformowało w piątek Centrum Badań Opinii Społecznej. Sondaż przeprowadzono wśród 1168 osób dorosłych w dniach 23 - 28 października br. Najwyższe średnie dochody na osobę odnotowano w rodzinach respondentów pracujących na własny rachunek czyli prywatnych przedsiębiorców (762 zł). Wyraźnie niższe dochody wystąpiły w rodzinach zatrudnionych poza rolnictwem (509 zł), w rodzinach utrzymujących się z pozazarobkowych źródeł (403 zł) oraz z rolnictwa (294 zł). Wśród rodzin osób aktywnych zawodowo najwyższy średni miesięczny dochód uzyskują rodziny kadry kierowniczej i inteligencji (941 zł na osobę). Spośród rodzin respondentów zawodowo biernych, utrzymujących się głównie z pozazarobkowych źródeł (rencistów, emerytów, gospodyń domowych, uczniów i studentów, bezrobotnych), najwyższymi miesięcznymi dochodami na osobę dysponują rodziny emerytów (514 zł), o ponad połowę niższymi zaś - rodziny osób bezrobotnych (230 zł). Najbardziej zagrożone ubóstwem są rodziny badanych pozostających bez stałego zatrudnienia, a także rolników oraz rodziny wieloosobowe, składające się z 6 i więcej osób (238 zł na osobę).

Za tzw. próg biedy CBOS przyjął miesięczny dochód w rodzinie w wysokości 325 zł na osobę. Rodziny żyjące za takie pieniądze uznały, że kwota niezbędna do zaspokojenia podstawowych potrzeb to 331 zł na osobę. W sferze tak zdefiniowanego ubóstwa żyje 40 proc. polskich rodzin.

Próg względnej zamożności CBOS określił na poziomie 600 zł na osobę w rodzinie. Dochody takie osiąga 22 proc. polskiego społeczeństwa. Od 3 lat CBOS odnotowuje poprawę ocen warunków materialnych rodzin. Maleje poczucie względnego ubóstwa w rodzinach upośledzenia ekonomicznego rodzin, słabnie także przekonanie, że poziom ich życia ulega pogorszeniu. Ostatni rok przyniósł pewne zahamowanie pozytywnych tendencji. Ocena warunków materialnych rodzin pozostała na takim poziomie jak w październiku ub. r., a w stosunku do września br. pogorszyła się. Nieco mniej osób deklaruje, że obecnie żyje im się lepiej niż rok temu. Niemal nie zmieniło się poczucie względnego upośledzenia ekonomicznego własnych rodzin.

Spadek poziomu życia - zarówno z perspektywy roku, jak i czterech ostatnich lat - dotknął głównie rodziny znajdujące się w najgorszym położeniu społecznym i materialnym. Poprawa nastąpiła zaś przede wszystkim w rodzinach osób najlepiej sytuowanych, mających wyższe wykształcenie i wysokie kwalifikacje zawodowe. Zdaniam ekspertów CBOS, sytuacja ta świadczy o narastającym rozwarstwieniu polskiego społeczeństwa. (PAP)

Kryzys finansowy w Japonii powstrzymany, czekanie na kurację

28.11. Tokio - Zapewnienia ogłoszone przez ministerstwo finansów i centralny Bank Japonii, że władze zrobią wszystko, co w ich mocy, aby zapewnić stabilizację na japońskim rynku finansowym, uspokoiły inwestorów i w piątek giełda tokijska zakończyła dzień lekką wyżką.

Premier Japonii Ryutaro Hashimoto zapowiedział, że w sobotę omówi z byłym premierem Kiichi Miyazawą sprawę posłużenia się funduszami publicznymi w celu udzielenia pomocy upadającym instytucjom finansowym, przede wszystkim bankom. W tym miesiącu zbankrutowały cztery banki japońskie, w tym czwarty co do wielkości bank inwestycyjny Yamaichi.

Prasa japońska sugeruje, że aby znaleźć pieniądze na ten cel, rząd ma zamiar sięgnąć głęboko do kieszeni podatników. Japoński Instytut Badań dla XXI Wieku ocenia, że ustabilizowanie systemu finansowego może kosztować do 10 bilionów jenów (78 miliardów dolarów).

W zeszłym roku, gdy rząd postanowił użyć pieniędzy podatników do poratowania upadających banków hipotecznych, ścignął na siebie zewsząd gromy. Teraz jednak "szok Yamaichi" okazał się tak silny, że zapowiedź rządowych działań interwencyjnych uzyskała poparcie zarówno wielkiego biznesu (Keidanrenu), jak też związków zawodowych.

Keidanren, czyli Federacja Japońskich Organizacji Przemysłowych, poparł w piątek propozycję użycia środków publicznych do wsparcia sektora

bankowego, choć podkreślił, zresztą zgodnie z opiniami komentatorów i mediów, że funduszy tych należy użyć do poratowania posiadaczy kont, nie zaś źle zarządzanych firm. Etsuya Washio, przywódca wielkiej centrali związkowej Shin Rengo, oświadczył podobnie, że choć jest przeciwny zasilaniu chorych banków pieniędzmi publicznymi, to trzeba poczynić kroki, aby chronić posiadaczy depozytów. Również Instytut Badań dla XXI Wieku zalecił w raporcie ogłoszonym w piątek, aby zbankrutowane firmy zlikwidować, a osoby winne wątpliwych praktyk finansowych pociągnąć do

odpowiedzialności, i podkreślił, że przestrzeganie tych dwóch zaleceń powinno być warunkiem wprowadzenia rządowego mechanizmu ochrony inwestorów i oszczędzających. Eksperti instytutu sądzą, że mechanizm taki powinien działać do roku 2001.

Tymczasem kilka banków japońskich wezwało rządową komisję nadzoru giełdowego, aby poczyniła "stosowne kroki" w odpowiedzi na "bezpodstawne pogłoski" o ich kondycji finansowej, które doprowadziły do spadku ich akcji. Domaga się tego m.in. bank Yasuda, którego akcje spadły w tym tygodniu aż o 40 procent. (PAP)

Celnicy z Okęcia udaremniili próby przemytu dewiz

27.11. Warszawa - Ponad 102,3 tys. USD zajęli celnicy na Okęciu do postępowania karnego skarbowego. Pieniądze te nielegalnie usiłowali wywieźć z Polski trzej podróżni - poinformowała PAP Elżbieta Drabarek z Głównego Urzędu Cel.

Celnicy udaremniili również próbę wywiezienia - bez zezwolenia bankowego - 141 tys. USD dwóm naszym rodakom, udającym się wspólnie przez Frankfurt do Hongkongu. W ramach obowiązujących przepisów dewizowych celnicy pozwolili każdemu z nich wywieźć dewizy równowartości 5 tys. ecu. Z kolei podczas odprawy celnej lecącego do Istambułu Brytyjczyka celnicy wykryli próbę przemytu dewiz w różnych walutach. W trakcie kontroli osobistej celnicy znaleźli 34,8 tys. USD, 56 tys. DEM, 39,2 CHF i ponad 4 tys. GBP. Celnicy zajęli dewizy wartości ok. 358 tys. zł, gdyż podróżni nie posiadali ani deklaracji dewizowej, potwierdzającej przywóz dewiz do Polski, ani też żadnego zezwolenia, uprawniającego do ich wywozu. Cudzoziemcowi pozwolono na wywóz równowartości 2 tys. ecu, w ramach ogólnego zezwolenia dewizowego.

W związku z powtarzającymi się próbami przemytu większych kwot dewiz GUC przypomina, że zgodnie z polskimi przepisami dewizowymi Polacy mogą wywieźć z kraju - bez zezwolenia bankowego - dewizy wartości 5 tys. ECU. Natomiast cudzoziemcy - do wartości 2 tys. ECU oraz kwotę zadeklarowaną w deklaracji dewizowej przy przyjeździe do naszego kraju. (PAP)

Ponad 2 mld dol. wpływów z prywatyzacji z Rosji

27.11. Moskwa - Zgodnie z raportem Państwowej Komisji ds. Statystyki, wpływy ze sprzedaży własności państwowej i municypalnej w Rosji w okresie od stycznia do września br. osiągnęły ogółem wartość 12,7 bln rubli (około 2,2 mld dol.), czyli ponad 6 razy więcej niż w analogicznym okresie roku ubiegłego.

Ponad 85 proc. wpływów do Rosyjskiego Funduszu Majątku Federalnego pochodzi ze sprzedaży udziałów we własności federalnej. Reszta wpłynęła od regionalnych funduszy majątku. We wrześniu br. wpływy z prywatyzacji były o 70,9 proc. niższe niż w sierpniu, kiedy to 25-procentowy pakiet akcji państwowego giganta telekomunikacyjnego "Swiazinvest" osiągnął na aukcji cenę 1,875 mld dol. (PAP)

Pozostał 1 miesiąc na zmniejszenie podatku

30.11. Warszawa - Jeszcze przez 30 dni podatnicy mają szansę na zmniejszenie podatku, który będą musieli zapłacić od dochodów uzyskanych w całym, dobiegającym końca roku. Takie szanse stwarzają przede wszystkim wydatki objęte ulgami podatkowymi. W tym roku, w porównaniu z ubiegłym, są mniej opłacalne, a jednak korzystając z nich można sporo zaoszczędzić. Zmieniły się zasady odliczania i obliczania ulg; reguła, chociaż są od niej wyjątki, jest odliczanie ulg od podatku, a nie od dochodu, jak robiliśmy to przez kilka poprzednich lat. Ułgi, poza limitem kwotowym, mają w tym roku jeszcze jedną granicę, a jest nią limit 19 proc. obliczonych od poniesionego wydatku.

Dla przykładu: dokonując wpłaty na zakup mieszkania do spółdzielni mieszkaniowej lub firmy developerskiej można od podatku za 1997 r. odjąć 19 proc. od dokonanej wpłaty. Nie może to być jednak więcej niż 15.661 zł, co stanowi właśnie 19 proc. od 81.900 zł. Jeśli zatem ktoś zainwestowałby w mieszkanie np. 100.000 zł, to może odliczyć od podatku tylko 19 proc. od limitu kwotowego, a więc od 81.900 zł, a nie 19 proc. od faktycznie wydanych na mieszkanie pieniędzy, czyli od 100 tys. zł.

Podstawą do jakichkolwiek obliczeń jest podatek, a żeby obliczyć jego wysokość potrzebna będzie skala podatkowa, obowiązująca w 1997 r. Oto ta skala:

- osoby, których roczny dochód nie przekroczy 20.868 zł płać 20 proc. podatku minus tzw. kwota wolna 278 zł 20 gr.

- osoby o dochodach w przedziale od 20.868 zł do 41.736 zł płać 3895 zł40 gr plus 32 proc. od nadwyżki ponad 20.868 zł

- osoby o dochodach ponad 41.736 zł płać 10.573 zł 16 gr plus 44 proc. od nadwyżki ponad 41.736 zł.

Jeśli czyjś roczny dochód nie przekroczy 1391 zł to osoba taka w ogóle nie płaci podatku.

Od podatku obliczonego według skali odejmuje się wydatki, objęte ulgami.

W tym roku nie ma już dwóch popularnych ulg:

- nie można odliczać darowizny dla osób bliskich lub znajomych,

- nie ma ulgi na zakup obligacji.

Przybyły nowe ulgi:

- na leczenie w prywatnych gabinetach lekarskich,

- na płatne studia.

Zmienione są zasady działania dwóch starych ulg:

- ulga remontowa jest, poczynając od br., ulgą 3-letnią,

a nie 1-roczną,

- ulga na zakup przyrządów i pomocy naukowych jest,

poczynając od początku br., 1-roczna, a nie 3-letnia

Są cztery wyjątki odliczania wydatków nie od podatku

lecz w dalszym ciągu od dochodu. Bez zmian, a więc

od dochodu można odliczać wydatki jeśli przeznaczone

były na:

- renty prywatne, wypłacane w dowolnej wysokości i

dowolnej liczbie osób,

- budowę domu z mieszkaniem do wynajęcia,

- darowizny, ale tylko na rzecz osób prawnych, a więc

stowarzyszeń, kościołów, fundacji, także w wówczas,

gdy dar przekazany był na powózian,

- spłatę kredytów, zaciągniętych przez spółdzielnie

mieszkaniowe do 31 marca 1992 r.

Od dochodu mogą też odliczyć wydatki ci podatnicy,

k którzy w 1996 r. wydalili - wykorzystując cały limit dużej

ulgii budowlanej - więcej niż wyniósł ich dochód za cały

rok. W rozliczeniu za 1997 r. różnicę między limitem

ulgii w 1996 r. a dochodem za ten rok mogą w br. odliczyć

od dochodu.

Jeśli ktoś kupił w 1996 r. np. komputer, który był droższy

niż limit tej ulgi (było to 915 zł) pozostała część wydatku,

ale nie więcej niż tegoroczny limit tej ulgi (1110 zł), może

odliczyć od dochodu.

Osoby samotnie wychowujące dzieci mogą się rozliczać

wspólnie z nimi do ukończenia przez dziecko 25 lat,

ale pod warunkiem, że dziecko uczy się i nie uzyskuje

dochodów podlegających opodatkowaniu.

Otrzymywanie przez dziecko renty rodzinnej (sieroczej)

nie pozwania owdowiałych rodziców prawa do

wspólnego opodatkowania się z takim dzieckiem pod

tym samym jednak warunkiem, że oprócz renty nie

uzyskuje innych opodatkowanych dochodów.

Rodzice samotnie wychowujący dzieci, a dotyczy to

także rodziców owdowiałych, nie tracą prawa do

wspólnego opodatkowania się także wówczas, gdy

dziecko w trakcie roku zarobi nie więcej niż 1391

zł. (PAP)

Miejscowości Poznańskiego pod jednym numerem kierunkowym

29.11. Poznań - Od soboty do wszystkich abonentów z gmin na terenie woj. poznańskiego, mających już siedmiocyfrowe numery telefoniczne, można dozwolnić się z innych części kraju wybierając jeden numer kierunkowy "0-61". Jednocześnie w obrębie tego województwa nie trzeba wybierać - jak dotąd - numeru kierunkowego przy połączeniu z inną miejscowością.

Ostatnimi gminami, które w woj. poznańskim uzyskały nowe, siedmiocyfrowe numery telefoniczne, są Granowo, Grodzisk Wlkp., Kamieniec, Kuślin, Lwówek, Nowy Tomysl, Opalenica, Rakoniewice i Wielichowo. Do dotychczasowych numerów lokalnych na ich obszarze trzeba teraz dodać na początku liczbę "44".

O zmianach tych powiadomia dzwoniących na "stare numery" bezpłatna, automatyczna informacja słowna.

Na Litwie zamiast ład - fordy i bmw

30.11. Wilno - Z litewskich dróg w ciągu ostatnich dwóch lat niemal zupełnie zniknęły stare radzieckie łady, a ich miejsce zajęły popularne zachodnie marki - fordy, audi, bmw i volkswageny.

W ciągu siedmiu pierwszych miesięcy br. na Litwie, która sama nie produkuje samochodów, sprowadzono z Holandii, Niemiec, Belgii i Francji ponad 140 tysięcy różnego typu aut, z czego połowę "eksportowano" na Wschód do krajów WNP. Przyrost liczby aut na litewskim rynku sięga co roku ok. 50-60 proc. Dzieje się tak za sprawą atrakcyjnych przepisów celnych: handlarze kupując na Zachodzie używane auta (np. o 100-200 tysiącach km przebiegu) za 1-2 tys. dolarów, sprzedają je na litewskim rynku o 500-800 dol. drożej, a w Rosji, na Białorusi lub Ukrainie o 3-4 tys. dol. drożej.

Na motoryzacyjny boom w niedużej Litwie (3,7 mln mieszkańców) zareagowali też wielcy światowi producenci. Na litewskim rynku działają dealerzy Forda, Volkswagena, Peugeotta i Hyundai, a ostatnio pojawił się przedstawiciel japońskiego koncernu Mitsubishi.

Zimą w Niemczech 5 milionów bezrobotnych?

1.12 Berlin - Przewodniczący Związku Zawodowego Metalowców (IG-Metall) Klaus Zwickel ocenia, że zimą w Niemczech będzie 5 mln osób bezrobotnych, wobec 4,3 mln w październiku.

W wywiadzie zamieszczonym w poniedziałek na łamach dziennika "Leipziger Volkszeitung" Zwickel przypomniał, że już kilka miesięcy temu prognozował taką liczbę bezrobotnych "jeśli rząd federalny będzie kontynuował dotychczasową politykę". Winą za ten stan rzeczy obciążył Zwickel także pracodawców i zapowiedział, że związki zawodowe pod hasłami walki o pracę i sprawiedliwość społeczną włączy się w przyszłych miesiącach do kampanii wyborczej do Bundestagu.

Federalny minister gospodarki Guenter Rexrodt i ekonomiści również nie wykluczają, że zimą liczba bezrobotnych w Niemczech może dojść do 5 mln osób. Prezes Federalnego Urzędu Pracy Bernard Jagoda uważa jednak tę prognozę za przedwczesną.

Rada ekspertów gospodarczych w rządzie niemieckim, znana pod nazwą "pięciu mędrców", ocenia, że w tym roku wzrost gospodarczy w Niemczech wyniesie 2,5 proc., a w przyszłym 3 proc. (PAP)

Polonijni przedsiębiorcy aktywni wśród inwestorów zagranicznych

29.11. Poznań - W przekonaniu uczestników zakończonego w sobotę w Poznaniu dwudniowego I Europejskiego Forum Gospodarczego Polonii, przedsiębiorcy pochodzenia polskiego stanowią dość liczną grupę zagranicznych inwestorów, działających na polskim rynku, szczególnie w ostatnich latach.

Polonia staje się też coraz bardziej aktywna w innych krajach, gdzie powstają izby przemysłowo-handlowe, skupiające nie tylko firmy naszych rodaków, lecz i obce, zachęczone do rozwijania kontaktów gospodarczych z Polską. Obecnie, do najliczniejszych i najdynamiczniej działających można zaliczyć izby w Chicago, Los Angeles, Nowym Jorku, San Diego i San Francisco w USA, Calgary, Edmonton, Montrealu, Toronto, Vancouver i Winnipeg w Kanadzie, w Argentynie, Brazylii, Chile, Francji, Peru, RPA, Szwecji i Urugwaju.

Zdaniem wiceministra gospodarki Anny Skowrońskiej-Luczynskiej, zdobyte za granicą przez polonijnych biznesmenów doświadczenie nadal może i powinno być wykorzystywane w procesie transformacji i rozwoju polskiej gospodarki rynkowej. "Należy szczególnie podkreślić rolę, jaką

odgrywają konsultanci pochodzenia polskiego, osiedleni za granicą. Doradzają oni w wielu przypadkach polskiej administracji gospodarczej różnego szczebla" - stwierdziła. Jeden z animatorów zacieśniania kontaktów ekonomicznych Polonii ze Starym Krajem, Jean Zarzecki z Francji, który współorganizował pierwsze tego typu spotkania na przełomie lat 70. i 80., podkreślił na poznańskim Forum, że nie wolno zapominać o przedsiębiorcach pochodzenia polskiego z terenów b. ZSRR, w tym m.in. z Kazachstanu. Jego zdaniem, pomoc dia nich w tworzeniu i rozwijaniu własnych firm na tych obszarach, winny nieść wspólnie odpowiednie instytucje państwowe i posarządowe z Polski, jak i gospodarczych środowisk polonijnych z innych krajów.

Za swą działalność Jean Zarzecki otrzymał w Poznaniu Medal "Pro Polonia" przyznany przez organizatora Forum, Stowarzyszenie im. Eugeniusza Kwiatkowskiego. Wcześniej medal ten otrzymali tacy reprezentanci polonijnego biznesu, jak Ignacy Soszyński (pośmiertnie), Romuald Szepliński oraz Henryk i Jan Kulczykowie (PAP)

Jelcyń nie oczekuje nowego napływu kapitału zagranicznego do Rosji

28.11. Moskwa - Prezydent Borys Jelcyń oświadczył w piątek w wystąpieniu radiowym, że nie spodziewa się wkrótce nowego napływu kapitałów zagranicznych do Rosji i podkreślił, że raczej zasoby wewnętrzne niż inwestycje zewnętrzne powinny odrościć niedomagającą gospodarkę kraju.

"Przyjęło się u nas uważać, że rozwój gospodarki jest bezpośrednio związany z pomocą z zewnątrz. Sądzone, że inwestycje zagraniczne odrodzą nasz przemysł. Nie doprowadziły one jednak do istotnych zmian. Zresztą nie mogły do tego doprowadzić, gdyż stabilny wzrost można zapewnić tylko dzięki wewnętrznym zasobom" - powiedział Jelcyń w cotygodniowym wystąpieniu radiowym, dodając: "Jeszcze raz przekonał się o tym teraz, kiedy wielcy inwestorzy przestraszyli się niedawnego kryzysu finansowego". Według oceny Jelcyńa, "w bliskiej przyszłości nie przewiduje się nowego napływu kapitałów zagranicznych" i w związku z tym, kiedy 1 grudnia rząd będzie składał sprawozdanie ze swej pracy, wylonił się kwestia: jakie działania podejmuje, by powstrzymać spadek inwestycji i czym zamierza go zrekomensować w najbliższym czasie - stwierdził Borys Jelcyń w piątkowym wystąpieniu radiowym (PAP)

NOTOWANIA-KANTORY-KURSY WALUT KURSY WALUT - notowania kantorowe z 1 grudnia

KANTORY - godz. 13:30	USD	DEM	GBP
kupno sp.	kupno sp.	kupno sp.	kupno sp.
Białystok			
ul. Lipowa 16	3,49 3,53	1,98 2,02	5,82 5,88
Cieszyn			
ul. Głębocka 7	3,51 3,54	1,99 2,01	5,76 5,85
Katowice - POD CZWARTYM PERONEM			
Dworzec PKP	3,50 3,52	1,98 2,00	5,84 5,93
Kraków			
ul. Wielopole 3	3,50 3,52	1,98 2,00	5,86 5,90
Łódź			
ul. Kościuszki 22	3,51 3,55	1,99 2,03	5,82 5,99
Poznań			
ul. Głogowska 21	3,51 3,54	1,99 2,03	5,80 6,00
Szczecin JUPITER-AS			
Al. Wyzwolenia 3	3,45 3,55	1,96 2,02	5,78 5,98
Świecko PZMot	3,44 3,49	1,98 2,06	
Terespol - KOMPENSA			
ul. Warszawski Most	3,30 3,50	1,90 2,00	
Zgorzelec PLUS			
ul. Daszyńskiego 77	3,51 3,53	1,99 2,01	5,90 5,95
WARSZAWA:			
KRUPA & KRUPA	3,50 3,55	1,98 2,03	5,85 5,95
ul. Emilii Plater (przejście podziemne)			
MANHATTAN	3,50 3,55	1,98 2,03	5,85 5,95
Al. Jana Pawła II 45A			
MARYMONT	3,52 3,53	2,00 2,02	5,90 5,92
ul. Słowackiego 45			
MAX	3,50 3,55	1,98 2,03	5,86 5,91
Hala Targowa MarcPolu			
PKO BP /hotel Marriott/	3,46 3,60	1,96 2,04	5,79 6,03
Al. Jerozolimskie 65/79			
Hotel WARSZAWA	3,50 3,55	1,98 2,03	5,85 5,94
Pl. Powst. Warszawy 9			

KOCIM PAZURKIEM Z SALONIK

2

Wcześniej wspominałam, że przyjaźnię się z Czarnym Kotem. On jest bardzo piękny, cały czarny bez skazy. Uwielbiam jednakowe koty. Szkoda, że urodziłam się wielokolorowa.

Wczoraj całe przedpołudnie spędziliśmy razem na ogrodzie. Ogród należy do naszego domu i rośnie tam dużo zielonej, gęstej trawy, kilka drzew owocowych oraz róże. Bardzo lubimy się tam bawić i wygrzewać na słończku. Jeszcze zeszłego roku wchodziłam również do domu po gałęziach czereśni. Gałęzie dochodziły aż do naszego balkonu od kuchni, ale sąsiadka z drugiego piętra bezlitośnie je obcięła. Przeszkadzały jej, nie mogła wieszać prania. Zauważyłam, że Grecy mają dziwną manię obcinania drzew w całej Kalamani. Moja Pani już chciała iść na skargę do Burmistrza, ale potem się dowiedziała, że tak ma być i choć była przeciwna, machnęła ręką na te niesamowite poczynania i do Burmistrza nie pobiegła.

Ale miało być o Czarnym Kocie. Kiedy moja Pani wróciła z pracy do domu, wszyscy sąsiedzi już czekali. Aleksos warzywnik, Stella właścicielka sklepu z ramami do obrazów, kioskarz Statamis, piekarz Nikos, Anna i Christos z naprzeciwka, chyba cała okolica czekała cierpliwie na moją Panią. Chcieli na mnie naskarżyć. Wszyscy jednogłośnie twierdzili, że przyjaźnię się z nieodpowiednim kotem, że ja jestem z dobrego domu, a Czarny Kot to wśczyga. Aleksos jeszcze powiedział, że oni wszyscy znają innego kota, który jest bardzo ładny i porządny, więc dlaczego wybrałam sobie przyjaciela, który śpi pod płóciem i biega po śmietnikach. A tak nawiasem mówiąc, to w śmietnikach są bardzo ciekawe rzeczy. Raz zabrałam, ale Pani zauważyła mnie z balkonu i tak głośno krzyknęła, że o mało pod samochód nie wpadłam, bo tak uciekałam. Okrutnie się przestraszyłam, że mnie przypalą, choć nigdy tego nie robię, to było tylko raz z ciekawości.

Na zebraniu sąsiadów Pani stanęła w mojej obronie. Słyszałam, bo właśnie siedziałam na balkonie i myłam łapki. Potem szybko wdrapałam się do szafy z ubraniami i zmarznięta zasnęłam. Zawsze, kiedy mam zły humor, chowam się w szafie. Pomyślałam tylko, że koty nie plotkują jak ludzie.

Na drugi dzień zaprosiłam Czarnego Kota na obiad i właśnie, kiedy Pani wróciła do domu, byliśmy w kuchni. Tego dnia miałam na obiad wołowinę Friskies z fasolką i marchewką, suche ciasteczka Brekkies i mleko Nounou, bo tylko takie piję. Czarny Kot wszystko zjadł. I wcale się nie zdziwiłam, bo przecież on takich frykasów nie jada. Moja Pani zachowała się bardzo kulturalnie. Przywitała się z moim przyjacielem, pochwaliła, że zaprosiłam go na obiad i stwierdziła jednym słowem, że to piękny kot. A ja chciałam tylko przedstawić Pani mego kolegę, żeby wiedziała, z kim się zadają i nie słuchała plotek. Epizod zakończył się pomyślnie. Szkoda, że Grecy do wszystkiego się wtrącają.

MORENA

OKRUCHY - OKRUCHY - OKRUCHY

Nieszczęście kominiarza

Falszywego kominiarza zatrzymała policja w Skawinie pod Krakowem. Falszywy kominiarz miał prawdziwy mundur i prawdziwą kulę do czyszczenia kominów. W stanie upojenia (2,65 promille) chodził po domach, składał życzenia wesółych Świąt Bożego Narodzenia i szczęśliwego Nowego Roku i inkasował "kominowe". Oferował także kalendarz kominiarski na przyszły rok. Lokatorzy powzięli względem niego pewne podejrzenia, bo był już trzecim kominiarzem, który odwiedził ich z życzeniami w tym tygodniu.

Fiat bez Mikołaja

Nie będzie św. Mikołaja u pracowników Fiat Auto Poland. Sprzed biura odpraw celnych w Bielsku-Białej ukradziono samochód dostawczy fiat-iveco, wypełniony po brzegi przywiezionymi z Włoch prezentami gwiazdkowymi dla załogi.

Przejazd w połowie

Tzw. półramię rogatki kolejowej na nie strzeżonym przejeździe w Oławie w woj. wrocławskim rozmontował i ukrał w nocy nieznan sprawca. Teraz po utracie półramienia - jego wartość wyceniono na 550 zł - przejazd jest nie strzeżony tylko w połowie.

Perła pod kluczem

Straż miejska w Siedlcach od dłuższego czasu przechowuje w szafie pancernej trzy butelki wina "Perła Mazur", nie wiedząc, co z nimi dalej robić. Posiadacze flaszek zbiegli kiedyś podczas próby wylegitymowania ich przez strażników. Przepisy nie pozwalają orzec przepadku mienia bez zawiadomienia właściciela. Z drugiej jednak strony przepisy nie zabraniają, aby mienie np. "obalić", co poddajemy pod rozwagę strażnikom.

Miłość prawie bez granic

Do rodzinnego domu we wsi pod Rzeszowem policja odstawiła pewnego 14-latkę, którego zatrzymano podczas próby nielegalnego przekroczenia granicy... brytyjskiej. Bez paszportu, bez jakiegokolwiek dokumentu, bez pieniędzy chłopak przejechał przez pół

Europy. Kiedyś przez kilka lat mieszkał w Anglii z rodzicami. Powiedział, że stęsknił się za swoją angielską sympatią i postanowił ją odwiedzić. Jak widać, Europa wciąż jeszcze nie jest kontynentem "bez granic".

Bicz na piratów

Wojewoda opolski zwrócił się do regionalnych gazet z inicjatywą, aby publikowały na swoich łamach w formie nieodpłatnych urzędowych ogłoszeń nazwiska piratów drogowych, sprawców wypadków po pijaku i innych przestępców na szosie. Nie znany jest jeszcze odzew mediów na apel wojewody, ale redakcje mogą się obawiać, że nie wystarczy im wtedy miejsca na zamieszczanie własnych artykułów.

Flaszka dla trzylatka

W rzeszowskich sklepach z zabawkami można przed mikołajkami kupić - oprócz samych lalek Barbie - dodatkowo bary dla Barbie. (Powinno być raczej dla Kena?). W bary jest 12 butelek imitujących znane marki alkoholi. Jak napisano w instrukcji, zestawem mogą się bawić wyłącznie dzieci, które ukończyły już trzy lata. Oczywiście, o niemowlakach znowu nikt nie pomyślał.

Po torze, po torze, po torze przez most!

Straż graniczna zatrzymała jegomościa, który usiłował przedostać się z Niemiec do Polski samochodem przez most w Zasiakach w woj. zielonogórskim. Nie byłoby w tym nic dziwnego, gdyby nie fakt, że most jest kolejowy (To że auto było kradzione, nie ma tu nic do rzeczy). Biedak zaklinował się na torach gdzieś w połowie drogi. Usuwanie samochodu trwało trzy godziny, szczęśliwym trafem pociąg akurat się spóźnił.

Rosjanin w Ameryce

Goszczący w Rzeszowie w celach handlowych Rosjanin z Rostowa odwiedził nowo otwarte centrum handlowe "Ameryka". Po wycieczce stał się uboższy o 2300 dolarów amerykańskich, 1000 rubli rosyjskich i 1200 złotych polskich. Kieszonkowcy pozbawili go także prawa jazdy i dowodu rejestracyjnego. Za te pieniądze można spokojnie było odwiedzić prawdziwą Amerykę, a nie jej rzeszowską imitację.

SŁOWO NA NIEDZIELĘ

CZAS OCZEKIWANIA

Jezus powiedział do swoich uczniów: "Będą znaki na słońcu, księżycu i gwiazdach, a na ziemi trwoga narodów bezradnych wobec szumu morza i jego nawałnicy. Ludzie mdleć będą ze strachu, w oczekiwaniu wydarzeń zagrażających ziemi. Albowiem moce niebios zostaną wstrząśnięte. Wtedy ujrzą Syna Człowieczego, przychodzącego na obłoku z wielką mocą i chwałą. A gdy to się dzieć zacznie, nabierzcie ducha i podnieście głowy, ponieważ zbliża się wasze odkupienie. Uważajcie na siebie, aby wasze serca nie były oціęzane wskutek obżarstwa, pijaństwa i trosk doczesnych, żeby ten dzień nie przypadł na was znięcka, jak potrzask. Przyjdzie on bowiem na wszystkich, którzy mieszkają na całej ziemi. Czuwajcie więc i módlcie się w każdym czasie, abyście mogli uniknąć tego wszystkiego, co ma nastąpić, i stanąć przez Synem Człowieczym".

Łk 21, 225-28. 34-36

Czytania pierwszych dwóch tygodni rozpoczynającego się Adwentu przypominają nam o drugim przyjściu Jezusa Chrystusa na ziemię. Przyjście to poprzedzają wielkie znaki na niebie i ziemi, "ludzie mdleć będą ze strachu". Dlatego Chrystus zachęca do czuwania i modlitwy: "abyście mogli uniknąć tego wszystkiego, co ma nastąpić, i stanąć przez Synem Człowieczym". Ten dzień przyjdzie na wszystkich mieszkańców ziemi, jednak ci, którzy będą przygotowani na to spotkanie nie przestraszą się, wprost przeciwnie będą się cieszyć z nadejścia swego Zbawiciela. Unikną całej grozy owych wydarzeń, gdyż wcześniej czuwali i byli przygotowani na to, co ma nastąpić. Ich przygotowaniem było "czuwanie i modlitwa". Co znaczy czuwać? Czuwać, to nie dać się zaskoczyć czymkolwiek, to być przygotowanym na każdą ewentualność i zachować pokój serca w każdej sytuacji.

Człowiek żyjący Bożą nauką nosi w sobie światło, które wskazuje cel życia, jak też daje możliwość rozpoznania znaków czasu. Taki człowiek umie właściwie oceniać wydarzenia świata i przewidywać różne konsekwencje ludzkich działań. Nie da się on zaskoczyć niczym, gdyż sam Bóg udzielił jemu światła i mądrości gdy z Nim przebywał na modlitwie. Jezus Chrystus przestrzega nas, ale zarazem zachęca do dobrego życia. Bowiem życie w miłości będzie gwarantem pokoju serca, gdyż miłość prawdziwa nie myśli o sobie, w niej nie ma egoizmu zamykającego człowieka w sferze trosk doczesnych. Dla wielu ludzi na ziemi życie polega tylko na tym, aby zabezpieczyć sobie egzystencję na tej planecie. Bardzo często zabezpieczenie to przerasta ich potrzeby. Wielu ma za dużo i żyje ponad stan, obciążając swe serce obżarstwem, pijaństwem i wszelkimi pożądliwościami. Właśnie tacy ludzie popełniają największy życiowy błąd, gdyż

takie życie stanie się dla nich potrzaskiem. Wiele wydarzeń będzie dla nich kompletnym zaskoczeniem, dlatego strach ogarnie ich serca. Lecz ten lęk nie będzie związany tylko z tym, co będzie się działo. Będzie on również konsekwencją ich wcześniejszego życia - życia przegranego, z którego trzeba zdać rachunek przed Synem Człowieczym. Jakże beznamiętnie ludzie wypełniają swój czas. Brak modlitwy sprawia, że szatan kieruje ludzi w ciemność, że stają się oni dla siebie coraz gorszy i nie umieją przewidzieć konsekwencji swoich poczynań. Brak kontaktu z Bogiem sprawia, że człowiek żyje w zaślepieniu i daje się wciągnąć w wir pogoni za niczym, tracąc jasność spojrzenia na cel swego życia. Jego duch zaczyna zamierać i cofa się on, pociągając innych do życia w ciemnościach. Boże światło sprawia, że można ciągle wzrastać i postępować do przodu stając się coraz lepszym dla bliźnich, albowiem w "życiu duchowym trzeba ciągle iść do przodu, nigdy do tyłu, bo jeśli nie, człowiek będzie podobny do barki, która zatrzymała się i zamiast płynąć w obrany kierunku, cofana jest do tyłu przez wiatr" (O. Pio)

Bez modlitwy człowiek jest jak chorągiewka na wietrze, daje się prowadzić tym, którzy żyją w ciemnościach i głoszą kłamstwo. Tylko ten może mieć tzw. życiowy kręgosłup, kto czuwa i modli się! Taki człowiek nie zmarnuje czasu na ziemi, gdyż jasno zdaje sobie sprawę, że jest to czas oczekiwania na spotkanie z Odkupicielem świata. Lecz oczekiwania to nie polega na bierności, wprost przeciwnie, będzie ono wypełnione czynami miłosierdzia wobec bliźnich, albowiem tylko dobro świadczone innym nadaje sens ludzkiemu życiu i przygotowuje do radosnego spotkania z Bogiem. Miłość nie jest statyczna, ona pragnie się udzielać, bo źródłem miłości jest sam Bóg-Ojciec. Modlitwa jest przebywaniem z Miłością i dlatego człowiek modlący się nie

może być egoistą, gdyż napełniony Bożą miłością pragnie ją rozdawać innym, tym, którzy jeszcze na Boga nie postawili, którzy Go zostawili, którzy o Jego miłości nie wiedzą, którzy nie wierzą w Jego przebaczenie i miłosierdzie. Z modlitwy człowiek odchodzi lepszy, aby móc pełniej służyć własnej rodzinie i każdemu człowiekowi. Tak spędzony czas oczekiwania na spotkanie z Jezusem Chrystusem jest największym zwycięstwem człowieka. Jego pokój i radość nie zostaną zmacone przez wydarzenia zagrażające ziemi, gdyż każde wydarzenie będzie dla niego znakiem Bożego działania. Widzi on rzeczywistość oczami wiary i wszelkie wydarzenia interpretował będzie w jej świetle. Tam, gdzie jest wiara, nie ma lęku, dlatego Jezus Chrystus powiedział o tych, którzy stali się Jego uczniami "gdy się to dzieć zacznie, nabierzcie ducha i podnieście głowy, ponieważ zbliża się wasze odkupienie". Czas Adwentu przypomina nam więc o przyjściu Chrystusa. To przyjdzie na pewno nastąpi, lecz nasze spotkanie z Nim może nastąpić o wiele wcześniej, bo w chwili naszego przejścia przez próg śmierci. Czy z radością oczekujemy na to spotkanie? Czy przygotowujemy się na nie? Nie mamy więc czasu i ucmy się miłości w szkole Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela!

Eumenis

REKOLEKCJE ADWENTOWE

Rekolekcje Adwentowe w kościele P.W. Chrystusa Zbawiciela przy ul. M. Voda 28 rozpoczną się dnia 1 grudnia br. (w poniedziałek) i będą miały miejsce w każdy poniedziałek i czwartek po Mszy. św. wieczornej o godz. 19.30.



Zielona, ukryta w górach Macedonii EDESSA to malownicza miejscowość Grecji północnej. Choć nie leży blisko Salonik, nie zajeżdża tutaj zbyt dużo turystów. Miasto znane jest głównie dzięki rzece, wytryskującej z gór i dynamicznie przepływającej przez centrum osady. Jej właściwie Edessa zawdzięcza swą nazwę.

Okolica słynie z cudownej przyrody, która zdominowana jest przez wodne akweny. Godne ujrzenia są ukryte wśród skał wodospady, z rwącymi, spływającymi silnym strumieniem, źródłami. Dookoła tych niezwykłych miejsc, których w Edessie nie brakuje, utworzono parki. W ich przepiękne otoczenie, ozdobione bujnym drzewostanem i typową dla tej części Grecji roślinnością, wkomponowano skromne kawiarnie. Można w nich odpocząć, wypić kawę w towarzystwie przyjaciół lub najwzajemniej w świecie posłuchać szumu drzew. Ogrody te są bardzo rozległe, dlatego każdy znajdzie ustronny skwer.

Pomimo, iż Edessa jest stolicą nomosu Pella, miasto nie nosi śladów ważnego punktu administracyjnego. Zamieszkałe przez kilka tysięcy osób, jest raczej prowincjonalną osadą, która ożywia się szczególnie w sobotnie poranki. W tym dniu odbywa się w centrum wielkie targowisko, na którym można zakupić prawie wszystkie niezbędne dobra. Zjeżdżają się wtedy do Edessy mieszkańcy okolicznych wiosek. Na bazarze mogą zaopatrzyć się w najważniejsze produkty, których będą potrzebować przez najbliższy tydzień. Oprócz świeżych owoców i warzyw, można tu kupić żywe zwierzęta, sprzęt domowy, wyposażenie mieszkań, dewocjonalia, zabawki dla dzieci, ubrania, zastawy i naczynia kuchenne oraz masę różnych innych artykułów, znajdujących zbyt na tym niezwykłym rynku. Wyjątkowym zainteresowaniem cieszą się zwykle ryby z nocnego połowu i "owoce morza". Trzymane podczas targu w kostkach lodu, są (zdaniem sprzedawców) zawsze świeże i bardzo apetyczne.

Sobotnim popołudniem bazar w Edessie pustoszeje. Sprzedający i kupujący udają się do swoich domów, aby załudnić wieczorem lokalne tawerny i bary, w których bez wątpliwości dominują tradycyjne utwory muzyczne. Zaczyna się wielka "odysseja gastronomiczna", w której mają prawo uczestniczyć wszyscy członkowie rodziny. Jedzenie i picie w Grecji to przecież coś więcej niż tylko zwykła czynność



Fragment antycznych murów miejskich



odżywiania!

Edessa to historyczne miejsce, a współcześni mieszkańcy nie zapominają o dostojnej przeszłości swego miasta. Pochodząca z III wieku pne. inskrypcja w Delfach wspomina o Edessie jako osadzie składającej się z dwupoziomowego zabudowania - górnej części czyli akropolis oraz miasta głównego, na terenie którego archeolodzy odnaleźli ślady ludzkiej obecności pochodzące jeszcze z czasów prehistorycznych.

Do IV wieku pne. Edessa była małą wiejską osadą, nabierając cech miasta

dopiero podczas panowania władcy macedońskiego Filipa II. Wtedy między innymi wybudowano fortyfikacje.

Zabudowa akropolis otoczona została imponującym murem obronnym. Na wzgórzu gromadziła się podejmująca najważniejsze decyzje Rada Miasta, istniały tutaj świątynie bóstw Zeusa i Dionizosa oraz inne budynki użyteczności publicznej. Spływająca z otaczających miasto wzgórz woda, ujęta została w dwa koryta. Strumienie, spadając wodną kaskadą w dół, do dolnych partii miasta, wykorzystywane były podczas rytualnych

miasto przestoczyło się w istotny punkt handlowy tej dzielnicy.

Istotnym zabytkiem pochodzącym z lat antycznych są nekropolie, które lokowano najczęściej w pobliżu akropolis. Te niezwykle przykłady kilkusetletniej sztuki cmentarnej, składają się z kompleksów grobowców, wykutych w miękkiej skale, pochodzących najczęściej z okresu Królestwa Macedońskiego, grobow pojedynczych z czasów rzymskich oraz mogił z malowanymi wnętrzami (wczesne Bizancjum).

Pojawienie się w III wieku ne. na terenie Macedonii barbarzyńskich hord, zmusiło mieszkańców Edessy do skonstruowania nowych, znacznie bardziej solidnych murów. Podczas wznoszenia wyburzono, niestety, większość wcześniejszych zabytków. Wzmocnione fortyfikacje nie zdołały jednak uratować miasta przed najazdem Słowian, którzy, nie szanując żadnych tradycji z przeszłości, spustoszyli te tereny.

W końcu XIV wieku Edessa dostała się pod panowanie Imperium Otomańskiego. Kiedy w XVIII wieku tereny te okupował Ali Pasha - buntownik, którego ambicją było sprawowanie rządów nad jak największą częścią dawnych terenów Grecji, Edessa liczyła sobie 12 tysięcy mieszkańców: pięćset rodzin było greckich, a półtora tysiąca rodzin - wyznania muzułmańskiego. W mieście istniało sześć meczetów, katedra i kilka bizantyjskich kościołów. Miejsce to słynęło również z prywatnej uczelni - *Hellenomusionu*, której program edukacji, w istotny sposób nawiązywał do helleńskiej kultury i tradycji. Z instytucją tą, działającą nieprzerwanie do 1821 roku, związana była również dobra passa miasta, do którego zjeżdżano się w celu odwiedzenia szkoły, wiele osób. *Hellenomusion* był fenomenem "ciemnych wieków" tureckiego panowania w Grecji.

Z okresu tureckiego zachowało się w mieście wiele pomników architektonicznych. Część uliczek do dziś zabudowana jest starymi, często skromnymi, niskimi domkami. Zaradniejsi mieszkańcy próbują zagospodarować swoje siedziby, dodając ciekawą kolorystykę, ukwiecając wejścia i okiennice. Niektóre z tureckich domów są opustoszałe. Ich właściciele wymarli, wybudowali sobie bardziej nowoczesne siedziby bądź przenieśli się do większych miast.

W jednym z zachowanych XIX-wiecznych gmachów, wyglądem przypominającym meczet, znajduje się obecnie Archeologiczna Kolekcja Edessy. Przechowywane są tutaj głównie przedmioty pochodzące z okresu hellenistycznego i rzymskiego, które odnalezione zostały w okolicach miasta.

Jeśli nie mamy możliwości zatrzymać się w Edessie na dłużej, przejeżdżając przez Pellę warto przystanąć tutaj choćby na chwilę. Ostatecznie spacer szerokim chodnikiem czy odpoczynek w parku, ozdobionym spadającymi kaskadami czystych, macedońskich źródeł, nie należy do zbyt częstych rozrywek przeciętnego Ateńczyka czy też osoby z innych terenów Grecji. Chyba, że mieszkamy w Edessie

Zjeżdżając w dół ze wschodnich wzgórz wzniesienia *Penteli*, zwanego w starożytności *Pentelikonem* i kierując się ku miejscowości *Nea Makri*, napotkamy po drodze równinę *Maratonu* - jeszcze jeden, słynny od czasów antycznych, zakątek *Attyki*. Początek stoku, z którego rozciąga się dobry widok na całą okolicę wraz z morzem, jest dogodnym miejscem na przystanek i wspomnienia o dziejowej bitwie starożytności.

GDZIE ATEŃCZYCY ZA GRECJĘ WALCZYLI

We wrześniu 490 roku pne. na tereny, które noszą obecnie nazwę *Schinas*, przyplynie perskie wojsko. Zakotwiczone tutaj okręty, których liczba stanowiła dostateczną eskortę dla transportu konnicy i piechoty. Armia ta, składająca się z elitarnych sił, rekrutowana była z ludów, mieszkających w głębi imperium i liczyła sobie najprawdopodobniej 25 tysięcy osób. Persowie zamierzali przede wszystkim zająć *Cyklady*, choć ostatecznym ich celem było podbicie i przyłączenie całego kontynentu greckiego, w tym również miast greckich w Azji Mniejszej.

Po złupieniu i spaleniu osad oraz wzięciu do niewoli mieszkańców poszczególnych wysp Morza Egejskiego, Persowie zakotwiczyli swe okręty niedaleko *Eretrii*. Po splądrowaniu okolicy i wywiezieniu ludności, piechota skierowała się do *Attyki*. W międzyczasie część wojska wysadzono również w zatoce nieopodal *Maratonu*. Persowie liczyli, że jeśli oddziały z *Aten* wyjdą im na spotkanie, równina będzie sprzyjała ich konnicy.

Tymczasem w *Atenach* zwołano Zgromadzenie, które uchwaliło bezwzględny wymarsz do *Maratonu*. Obywatelskie wojsko ateńskie składało się z hoplitów czyli ciężkozbrojnych piechurów, którzy oprócz pancerza,

nakładanego na krótki wełniany płaszcz, dźwigali nagolenniki, hełm i tarcze. Jako broń posiadał hoplita, oprócz długiej na 2.5 metra włóczni, prosty spiczasto zakończony, dwusieczny miecz (0,40m), służący raczej do klucia niż do cięcia. Zgromadzenie wysłało równocześnie gońca do *Sparty*, który przedstawił tamtejszym władzom prośbę o pomoc. Jednakże Spartanie obchodzili w tym czasie święto, które zabraniało im podejmowania jakichkolwiek działań

wojennych. Mogli oni przyjść z odsieczką dopiero za sześć dni.

Wojska ateńskie, składające się z dziesięciu tysięcy hoplitów oraz około tysiąca, dysponujących różnym rodzajem broni, *Platejczyków*, schodząc w dół ze zboczy *Pentelikonu*, ujrzały całą równinę opanowaną przez Persów. Niestety, wróg miał zapewnioną przewagę liczebną oraz korzystne położenie strategiczne, a zaopatrzenie dowożono im bez trudu z *Eretrii*.

Ateńczycy, rozlokowani na niższych partiach zbocza, tuż przy sanktuarium *Heraklesa*, nie byli dowodzeni przez jednego naczelnego wodza. Decyzje podejmowało kolegium, składające się z dziesięciu mężów, którzy nie zawsze zgadzali się ze sobą. Strategowie ci, sprawowali nad wojskiem dowództwo kolejno, każdy przez jeden dzień. Część z nich wolała nie przyspieszać bitwy, lecz poczekać na pomoc ze strony *Sparty*, pozostali szykowali się rozpocząć walkę jak najszybciej.

Czterech strategów rzekło się swoich dni dowodzenia na korzyść *Miltiadesa*, który stał się przywódcą na pięć z kolejnych dziesięciu dni. Czekano przede wszystkim na odejście od ewentualnej linii bitwy, groźnej konnicy perskiej.

Pewnej nocy, tuż przed świtem, *Miltiades* otrzymał wiadomość o chwilowym wycofaniu się konnicy i natychmiast przystąpił do akcji. Zdezorientowana armia perska uległa rozproszeniu. Wywiązała się bezwładna walka. Bitwa szalała długo. Natarcie piechotą na nie rozerwaną linię nieprzyjaciela, dowodziło doskonałego wyszkolenia i dyscypliny hoplitów ateńskich, którymi dowodził jeden z najzdolniejszych strategów w historii.

Ostatecznie, bezsilni Persowie uciekli w popłochu, ładując żywych żołnierzy na ocalałe statki i wypływając w morze. Skierowali się na południe w kierunku przylądka *Sunion* i dalej - ku *Atenom*. Do miasta tymczasem, przybiegł wysłany z wiadomością o triumfie *Filippides*. Przybywszy do *Aten*, padł martwy zaraz po wykrzyknięciu słowa "zwycięstwo". Wydarzenie to nadało nazwę dzisiejszej konkurencji sportowej. *Maraton* czyli bieg na 42,5 kilometra, jest jedną z dyscyplin współczesnych igrzysk olimpijskich.

Zgromadzenie zwiędziało się również o planowanym ataku i kiedy Persowie pojawili się w pobliżu portu *Faleron*, zastali rozlokowane na zewnątrz murów, wojska ateńskie. Okręty wroga zostały zmuszone do odplynięcia w stronę Azji Mniejszej. W tym samym czasie również w *Maratonie* odwiedzili Spartanie, którzy po ujrzeniu pola bitwy, a na nim 192 poległych hoplitów i 6400 Persów, skierowali się do *Aten*, w celu złożenia gratulacji Ateńczykom.

Wędrując współcześnie nabrzezną drogą, dojeżdżając do wioski *Maraton*, napotkamy na trasie *Soro* - otoczony cyprysami i oliwkami pamiątkowy kurhan Ateńczyków, w którym, według antycznych przekazów, pochowano ciała wszystkich żołnierzy. W kopcu, odkrytym przez archeologów w 1890 roku, oprócz kości ludzkich, odnaleziono także szczątki zwierząt, świadczące o rytualnym, wyprawionym na koszt państwa, bardzo uroczystym pogrzebie.

Dzisiaj pole bitwy nie przedstawia właściwie nic interesującego. Miejsce to jest jednak często odwiedzane przez miłośników starożytności, którzy składają tym samym hołd antycznemu bohaterom. Kłóż z nas nie uczył się już w początkowych latach szkoły o



Helm Miltiadesa

tym wielkim wydarzeniu?

Nasyp, wysoki na 9 metrów, do szczytu którego prowadzi schody, mający w obwodzie 50 metrów, usypany został ponad grobami. Zmarłych upamiętniają także marmurowe stele z wygrawerowanymi na nich imionami żołnierzy. W najwyższym punkcie kopca ustawiono współczesną kopię nagrobnej steli, przedstawiają postać ateńskiego hoplity o imieniu *Ariston*.

Trzy kilometry na północ od *Soro*, odnaleziono w 1970 roku inny, wysoki na 4 metry kurhan. Przypuszcza się, że pochowani tutaj zostali sprzymierzeńcy *Aten* - *Platejczycy*.



Kopiec w Maratonie, pokrywający groby 192 poległych w bitwie Ateńczyków

Ciekawe znaleziska prezentuje lokalne muzeum archeologiczne, znajdujące się w odległości jednego kilometra od mauzoleum. Zgromadzone tutaj interesującą kolekcję, m.in. przedmioty ilustrujące ludzką obecność na tych terenach, od czasów neolitu do epoki rzymskiej, w tym zabytki pochodzące z pobliskiej *Jaskini Pana*, bóstwa, które miało się przyczynić do zwycięstwa Greków nad Persami. W muzeum można również podziwiać pochodzącą z czasów prehistorycznych ceramikę - wazy i przedmioty odnalezione w grobach, w szczególności w grobowcach hoplitów ateńskich, poległych pod *Maratonem*. Osobną salę poświęcono rzeźbom nagrobnym oraz sztuce rzeźbiarskiej pochodzącej z okresu panowania na tych terenach Imperium Rzymskiego, kiedy to *Maraton* był dobrze prosperującą miejscowością.

Współczesny *Maraton* jest niewielką, podmiejską wioską. Tutejsze spokojnie plaże i sympatyczne tawerny ze wspaniałą kuchnią, ożywają zwłaszcza letnią porą, goszcząc dziesiątki osób, głównie z okolic stolicy. Czyste wybrzeże wokół wioski przyciąga miłośników morskiej zabawy. Atrakcją stanowi również ogromny, sztuczny zbiornik wody, z którego do połowy lat 50-tych wodę czerpały całe *Ateny*.

opr. k.j.

na podstawie "Historii Grecji" N. G. Hammond

Maraton, wioska leżąca na wschodnim wybrzeżu *Attyki*, oddalona jest od *Aten* 40 kilometrów. Kurhan zwiędziać można codziennie oprócz wtorku w godz. 8.30-15.30, muzeum - codziennie w godz. 9.15-15.30 (niedziela - 9.14).



“POLANIE” Z CALGARY

W tym roku mija 20. rocznica powstania w Calgary Zespołu Pieśni i Tańca "Polanie". Wysoki poziom artystyczny zespołu i kunszt wykonania tańców zadziwiały widzów podczas X Światowego Festiwalu Polonijnych Zespołów Folklorystycznych w Rzeszowie w 1996 r. Zaskakiwała dynamika układów choreograficznych, dzwiczność śpiewu i barwność strojów.

Właśnie z myślą o ich wspaniałej kolorystyce Stowarzyszenie "Wspólnota Polska" ufundowała dla "Polan" osiem strojów pszczyńskich - damskich i męskich - i osiem kaset video z regionalnymi tańcami polskimi. Stroje zostały wykorzystane podczas rocznicowego Koncertu Galowego, który odbył się 15 czerwca w sali operowej "Jubilee Auditorium" w Calgary.

W ostatnim czasie prasa krajowa poświęcała sporo miejsca sprawom Polaków porożuczonych na całym świecie. Sporo było wypowiedzi bardzo rzeczowych i nawet interesujących. Zał tylko, że tak mało uwagi poświęcono promocji polskiej kultury i sztuki. Nie zauważono jakoś możliwości wykorzystania polonijnych struktur i - skromnej bo skromnej, ale przecież już istniejącej - bazy z niezłym zapleczem.

Dla Polaków mieszkających w Calgary to krajowe zainteresowanie Polonią zbiegło się z przyjemną wiadomością, jaką zamieścił w początkach marca na swoich łamach tutejszy "Calgary Herald". Otóż w związku z obchodami 20-lecia Calgary Immigrant Aid Society, instytucji zajmującej się niesieniem pomocy imigrantom żyjącym w tym mieście, postanowiono wyróżnić i uhonorować pięciu imigrantów spośród wielu tu osiadłych. Zaznaczono, że powinni to być ludzie, których praca i działalność wybiegają daleko poza społeczność, z której się wywodzą i która ma znaczenie dla całego miasta. Mieli oni reprezentować takie dziedziny życia jak: działalność gospodarczą, profesjonalizm w wykonywaniu zawodzie, kultura i sztuka, działalność wśród młodzieży i praca wolontariusza. Zgłoszono 117 kandydatów reprezentujących 50 narodowości. Z olbrzymią satysfakcją przeczytaliśmy, że w dziedzinie kultury i sztuki najwyższe odznaczenie przyznano Polakowi - p. Markowi Skalińskiemu, który od wielu lat poświęca swój wolny czas polskiemu zespołowi tańca "Polanie". Jest jego choreografem i kierownikiem artystycznym. Przy okazji tychże nominacji i wyróżnień dziennikarz calgaryjskiego "Heralda" przytoczył w swojej notatce piękne wypowiedzi: "...cała tutejsza społeczność jest o wiele bogatsza przez ich działalność..." oraz "...oni nie tylko wzbogacają Calgary, ale budują pomosty ze światem". Natomiast szef CIAS powiedział: "wszyscy Kanadyjczycy zaczynali jako imigranci i zapominając o swoich korzeniach, znaczy nie rozumieć Kanady".

Tak się składa, że w tym roku również "Polanie" - zespół któremu p. Marek Skaliński oddaje się bez reszty - obchodzi swoje dwudziestolecie. Prapoczątki zespołu za, jego powstanie, pierwsze

sukcesy i pierwsze perypetie, to również historia sporej części życia i pracy jego założycielki, siostry Alojzy z polskiej parafii w Calgary.

Siostra Alojza (Krystyna Cichoćka) z zakonu dominikanek przybyła z Warszawy do Calgary przed niespełna trzydziestu laty. Przed wyjazdem przez siedemnaście lat grała na organach w niewielkim stołecznym kościele. Pełna poświęcenia i zapału, oddająca się bez reszty swojej pracy, już w pierwszych miesiącach pobytu w nowym mieście i w jeszcze obcym środowisku, rozpoczęła pracę w polskiej szkole. Swoją rolę - w właściwie swój ciągły brak czasu - dzieliła między kościół, parafię i polskie dzieci. W tamtych dniach bardzo pomocne okazało się wykształcenie pedagogiczne wniezione jeszcze z czasów przedklasycznych z Poznania. Jak gdyby tych zajęć było mało, siostra zaczęła organizować z dziećmi małe przedstawienia, a z czasem rozpoczęła z nimi naukę polskich tańców ludowych. Układów choreograficznych szukała w starych książkach, które zabrała ze sobą z Polski. Dobrym duchem i świetnym doradcą, zawsze wyrozumiałym dla nowych początków siostry, był ówczesny proboszcz ks. Edward Mroczyński - założyciel szkoły polskiej. Dzieciaki tańczyły bardzo chętnie. Wiele radości sprawiały im te krakowiacki, gaiczki i góralskie tańce z wywijaniem ciupagami i przytupywaniem. Siostra Alojza o ks. Mroczyński (w którym chyba gdzieś tam kotłowała się dusza artysty) wspólnie zauważyli, że te polsko-kanadyjskie małolaty chętniej wywijają nogami w rytm polskiej melodii niż uczą się polskiej mowy z całym bagażem jej świszczących i szeleszczących słów.

W 1971 roku dzieciaki po raz pierwszy zatańczyły przed publicznością - zaprezentowały taniec zwany gaiczkim. Tak dobrze im wówczas poszło, że zespół - bo był to już mały zespół - przyjął nazwę "Gaiczek" i przez kilka lat pod nią działał. Z czasem dzieciaki wypracowały i doszły do wniosku, że nazwa "Gaiczek" już nie przysłaże do tak nadobnych panien i gładkich kawalerów. Wybrały więc sobie nową nazwę "Polanie" i tak pozostało do dzisiaj. A "Gaiczek" nadal działający przy polskiej parafii stał się artystycznym zapleczem "Polan".

Z każdym występem rosła satysfakcja z włożonej pracy. Niesły, rosły też - i to nadszperzenie szybko - trudności. Dawały znać o sobie kwestie finansowe. "Gaiczek" należał do parafii, więc ks. Mroczyński pomagał jak mógł. Czasami przekazał niewielką część "grantów", jakie szkoła polska otrzymywała na swoją działalność od rządu prowincjonalnego. Niewiele tego było, ale zawsze coś. Czasami dorzucił parę groszy z funduszu parafialnego, mimo że parafia ciągle borykała się z długami. Rodzice również pomagali jak tylko mogli - były roczne składki i ciągła, nieodpłatna praca. Pomagały też siostry dominikanki z polskiej parafii - szyły i haftowały stroje, a wcześniej szukały odpowiednich materiałów pasujących do naszych tańców, co na kanadyjskim rynku nie było znowu takie łatwe. Stosunkowo mało kłopotów było ze strojami do krakowiaka. Tych akurat było sporo po

domach. Dzisiaj zacierają się siostrze Alojzie twarze i nazwiska tych, którzy niegdyś pomagali zespołowi. Pamięta jednak, że świetnie szyla dla zespołu p. Maria Glawdel. Pamięta również jak sama kroili i szyla brakujące czapki do krakowiaka. Z wielkim smutkiem wspomina tych, którzy odchodząc od nas zabrali nie tylko ciągłą gotowość nieustannej pomocy, ale również tak rzadkie dzisiaj umiejętności artystycznego szycia, haftowania i szydełkowania. Ale siostra potrafiła tak rozkręcić sprawę zespołu i tak nimi pokierować, że wszyscy chętnie pomagali.

Olbrzymim kłopotem jest ciągły brak miejsca na próby - radzono sobie rozmaicie. Zespół rozrastał się i malutkie salki w kościelnej zakrystii, w których ćwiczone chyba przez cztery lata, zaczęły nie wystarczać. Pod koniec lat osiemdziesiątych wybudowano salę parafialną, która na jakiś czas rozwiązała problemy lokalowe.

W roku 1984 zespołem zainteresował się p. Marek Skaliński. Coraz częściej przychodził na próby i obserwował młodzież. Z czasem przejął opiekę nad zespołem, został jego choreografem i kierownikiem artystycznym. Pociągnął "Polan" na szersze wody. Siostra Alojza natomiast pozostała ze swoimi najmłodszymi podopiecznymi w "Gaiczku".

Od początku "Polanie" korzystają tylko z własnych środków finansowych - z biegiem lat zespół dopracował się modelowego rozwiązania w tej dziedzinie. Ze ścisłym kierownictwem zespołu liczącym osiem osób ściśle współpracuje Stowarzyszenie Przyjaciół "Polan". Skupia ono rodziców tańczącej młodzieży. Ludzie ci wzięli na swoje barki zabezpieczenie finansowych potrzeb zespołu. Proszę sobie wyobrazić, że tylko przez ostatnie trzy lata, kiedy to młodzież dwukrotnie wyjeżdżała do Polski na festiwal rzeszowski i raz na festiwal w San Francisco, budżet zespołu wzrósł do 40 tys. USD. Olbrzymim obciążeniem dla zespołu są zakupy strojów. Kiedyś, kiedy to dolar wymieniał się na polskim groszkiem inaczej, było łatwiej. Dawne to czasy. Nie tak dawno wysłano 16 tys. USA na zakup w Polsce i sprowadzenie do Kanady tylko szesnastu strojów sądeckich. A to tylko niewielką część potrzeb zespołu, w którym tańczy młodzież skupiona w dwóch grupach wiekowych - starsza, 18-22 lata liczy około 20 osób, młodsza, 16-18 lat, również około 20 osób. Takie wydatki spędzają sen z powiek ludziom kierującym zespołem. Nic nie piszę o kosztach udziału zespołu w festiwalu rzeszowskim i towarzyszących mu warsztatach tanecznych. Te koszty również idą w grube tysiące dolarów. Co więc robią ludzie ze Stowarzyszenia Przyjaciół "Polan"? Najkrócej mógłbym napisać - pracują. Pracują całymmi godzinami przy organizowaniu polonijnych zabaw, z których dochody trafiają na konto zespołu. Obliczono, że potrzeba aż 200-300 godzin pracy na przygotowanie zabawy z występami i grącymi posiłkami. Na takiej zabawie zespół zarabia około 1000-1500 dolarów.

Rokrocznie, w początkach września, organizowaną są w Calgary międzynarodowe

zawody jeździeckie - Spruce Meadows International. Imprezie tej, organizowanej z wielkim rozmachem, zawsze towarzyszy mały Festiwal Narodów. W estetycznie urządzonej namiotach Polacy, Niemcy, Włosi, Meksykanie i wiele innych narodów prezentuje swą kulturę, sztukę i w ogóle wszystko czym mogą się pochwalić i co ich odróżnia od innych w tej międzynarodowej społeczności. W dni weekendowe przychodzi na tę imprezę ok. 100 tys. ludzi. Muszą oni jeść i pić - można więc zarobić. Przy każdym namiocie są więc ustawione stoiska z narodowymi specjami. W polskim stoisku od lat pracują przedstawiciele Stowarzyszenia Przyjaciół "Polan" i koła Przyjaciół Harcerstwa. Można tam kupić kawę z polskimi ciastkami, a na gorąco bigos, kielbaski i pierogi. Trzeba sprzedawać bardzo dużo, żeby trochę zarobić. Samych tylko pierogów idzie od 15 do 20 tys.! Pracę przy ich robieniu panie zaczynają już w czerwcu. Przez dwa tygodnie, każdego wieczora, pracuje 4 do 8 osób - przerabiają w tym czasie ok. 300 kg mąki, tyleż ziemniaków i niewiele mniej białego sera. Stoją więc panie w kuchniach Domu Polskiego lub sali parafialnej i lepia te pierogi. Czy śpiewają sobie przy tej pracy, jak to niegdyś przy darciu pierza bywało - nie wiem. Wiem natomiast, że pakują swoje wyroby w foliowe worki i chowają po prywatnych zamrażarkach, aż do września. Podobne rzecz się ma z bigosem. Kielbaski dostarczają polskie masarnie i to nie zawsze to kosztach własnych lub nawet poniżej. Jest to duża pomoc dla "Polan" i dla harcerzy. W sumie jedni i drudzy zarabiają na tej imprezie po około 5 tys. dolarów. Żeby tyle zarobić, trzeba społecznie pracować co najmniej tysiąc godzin.

Młodzież zarabia także swoimi występami. Czasem wyjeżdża do odległych nawet miejscowości wypoczynkowych, by dać jeden lub dwa występy odpłatnie. Nie otrzymują za to olbrzymich wynagrodzeń, ale zawsze - cent do centa i coś się tam uzbiera. W ubiegłym roku "Polanie" zorganizowali w Calgary bardzo udaną imprezę. Zaprosili do współpracy różne zespoły taneczne. Przyjechał wówczas polski zespół "Polonez" z Edmonton, zespoły węgierski i chorwacki, a nawet bardzo dobry zespół ukraiński "Szumka". By pomóc sobie nawzajem, tańczyli za darmo. Czasami p. Skaliński przygotowuje młodzież do występów dla uświetnienia takiej czy innej imprezy miejskiej. W ten sposób również zarabiają i jako sobie radzą. Jak na razie nie zraża ich brak miejsca na próby. Problem ten, jak fatum, przesładuje "Polan" od samego początku.

Szeroko rozpisalem się o tych przepracowanych godzinach, o tych zarobionych dolarach, ale myślę, że nie sposób to pominąć. Bez pracy tych ludzi, z których istnienia nie zdejmy sobie sprawy okaskując "naszych" na występach, nie byłoby "Polan". Nie byłoby ich sukcesów i świętowania dwudziestolecia działalności zespołu.

Stanisław Brzeski

Artykuł ukazał się w biuletynie "Wspólnota Polska" nr 10/97

informator KA

FRYZJER DAMSKI
MAŁGORZATA WSZYSTKIE USŁUGI
 ul. ALKAMENEOS 103
 Kownolegia do M. Voda
 Stacja metra ARIKI
82 51 870
 od godz. 12.00

Fryzjerstwo damskie
 TEL: 48 35 331
JOLANTA
 Przystępne ceny Wszystkie usługi (w tym henna) Z dojazdem do klienta
 CZYNNE CODZIENNE OD PONIEDZIAŁKA DO SOBOTY
ZAPRASZAMY

damsko męskie usługi fryzjerskie
 tel 093 68 94 05
ATENY
 Kypseli 12 dzwonek "A" schodami w dół
 Zapraszamy
 czynne codziennie oprócz czwartku od 17.00-21.00 dojazd trolejbusami 2, 4, 9.
MONIKA
 uczesania ślubne i komunijne modne strzyżenie kosmetyka włosów trwałe ondulacje
 używamy środków firmy L'OREAL

przewozy do ślubów
 tel. 093 68 94 05
MONIKA
 uczesania ślubne i komunijne modne strzyżenie kosmetyka włosów trwałe ondulacje
 używamy środków firmy L'OREAL

Tu Twoja Reklama
 GAZETA UKAZUJE SIĘ W KAŻDYM ŚRODOKU
 reklamy ogłoszenia prosimy zgłaszać do poniedziałku każdego tygodnia
 Zapraszamy

USŁUGI FRYZJERSTWO
 damsko męskie **Edyta**
 Tel: 72 37 287
 UCZESANIA ŚLUBNE z dojazdem do klienta

Usługi fryzjerskie
 DAMSKO - MĘSKIE
Dorota
 tel. 093 68 47 71
KIPSELI 12
 Czynne codziennie w godz. 11.00-21.00
 "na dwonku Dorota"
 dojazd trolejbusami: 2, 4, 9.

Fryzjerstwo damsko-męskie
 Usługi w zakresie:
 strzyżenie modne i klasyczne, trwałe pasemka, farbowanie balayage, kosmetyka włosów
uczesania ślubne
 Przyjmujemy codziennie od wtorku do soboty w godz. 16.00-20.00
Thision, ul. PULOPULU 20
 (blisko stacji metro Thision, Thision drugo skrajno od Ormanti)

ul. ORFANIDOU 9; ANO PATISIA
 20 15 523-65 16 574
 87-53 604
DREAM CENTRUM KOSMETYCZNE
 CZYSZCZENIE TWARZY
 PEELINGI
 WOSKI
 NAILS



ciąg dalszy ze strony 3

3. Korzyści, które zrodziły się na rzecz urzędów ubezpieczeniowych a na niekorzyść pracodawcy, będą umorzone za czas poprzedzający dzień zgłoszenia. Cudzoziemcy, w stosunku do których nie opłacono składek i nie zostali ujęci w katalogach ubezpieczeniowych, wyłączeni są z ubezpieczenia za cały okres poprzedzający dzień zgłoszenia przez pracodawcę. Jednakże pracodawca nie jest zwolniony w stosunku do cudzoziemca z zobowiązań wynikających z prawa o zatrudnieniu.
4. Jedynie w przypadku zatrudniania cudzoziemców przez osoby fizyczne lub prawne, podlegające Ministerstwu Obrony Narodowej podczas stosowania aktualnych rozporządzeń o prowadzeniu prac o szczególnej naturze i przewidzianych w Art. 12 Ustawy 378/87, wymagane jest zezwolenie odpowiedniego miejscowego urzędu wojskowego;

Art. 4. PRAWA I OBOWIĄZKI CUDZOZIEMCÓW

1. Cudzoziemiec, zaopatrzony w Kartę Tymczasowego Prawa Pobytu, korzysta z tych samych praw pracowniczych, dotyczących wypłaty i warunków pracy oraz ma te same obowiązki, co grecki pracownik. Dotyczy to również jego praw do ubezpieczeń społecznych i pozostałych zobowiązań finansowych i składek przewidzianych w istniejącym prawodawstwie;
2. Wspólnym postanowieniem Ministerstw Pracy, Ubezpieczeń Społecznych i Porządku Publicznego, zachowuje się prawo do nieudzielenia lub odłożenia w celu ponownego rozpatrzenia lub do odebrania przyznanej już Karty Tymczasowego Pozwolenia na Pobyt, zgodnie z § 3 Art. 2 niniejszej Ustawy, cudzoziemcowi zatrudnionemu z powodów niekorzystnych dla ogólnego interesu publicznego. Jeżeli chodzi o względy porządku publicznego, bezpieczeństwa i zdrowia, wystarczy decyzja Ministerstwa Porządku Publicznego.
3. Urzędy o charakterze publicznym jak i osoby prawne, podlegające Kodeksowi Prawa Publicznego lub Prywatnego, zobowiązane są do rozpatrywania podań cudzoziemca, znajdującego się na terenie Grecji, który wszedł w posiadanie Karty Tymczasowego Pozwolenia na Pobyt, zgodnie z § 3, Art. 2 niniejszej Ustawy.

ART. 5. SANKCJE PRAWNE I URZĘDOWE

Od dnia wejścia w życie niniejszej Ustawy do czasu upływu terminu składania podań, zgodnie z § 1. Art. 2 i § 1. Art. 3, cudzoziemcy i pracodawcy dostosowujący się do przepisów niniejszej Ustawy, nie podlegają sankcjom karnym i urzędowym, wynikającym z Art. 33 Ustawy 1975/91. Procedura nakładania sankcji

urzędowych za wykroczenia przeciwko Kodeksowi Karnemu lub zaległe sprawy sądowe, które zainicjowano na bazie powyższych rozporządzeń, zostają oddalone do czasu upływu terminu, wyznaczonego w Ustawie. Rozporządzenia owe posiadają moc prawną również w okresie ważności Karty Tymczasowego Pozwolenia na Pobyt, zgodnie z § 3. Art. 2 niniejszej Ustawy;

ART. 6.

Rozporządzenia niniejszej Ustawy nie wykluczają ważności rozporządzeń Konferencji Genewskiej z 1951r., która przypieczętowana została wydaniem Ustawy 3889/1959 "O Ochronie Uchodźców", ponieważ część owych rozporządzeń zapewnia taką ochronę wyodrębnioną w przepisach kategorii cudzoziemców.

ART. 7. WEJŚCIE W ŻYCIE

Ważność niniejszej Ustawy Prezydenckiej rozpoczyna się z dniem publikacji Ustawy w Dzienniku Ustaw, chyba, że podana zostanie inna regulacja prawna w w/w Ustawie. Zlecamy publikację i przeprowadzenie ustaleń niniejszej Ustawy Ministerstwu Pracy i Ubezpieczeń Społecznych.

Ateny, listopad 1997r.

Prezydent Republiki Greckiej, Konstantinos Stefanopoulos, Ministrowie: Obrony Narodowej - Apostolos-Athanasios Tsochadzopoulos, Spraw Zagranicznych - Theodoros Pangalos, Rolnictwa - Stefanos Dzoumakas, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych - Miltiadis Papaioannou, Sprawiedliwości - Ewangelos Giannopoulos, Marynarki Handlowej - Stawros Soumakis, Porządku Publicznego - Georgios Romeos.

Ustawa Prezydencka Nr... "Przyznanie Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony Cudzoziemcom"

Biorąc pod uwagę :

1. Rozporządzenie § 1, Art. 16 Dz.U., Ustawa 1558/85, "Rząd i Organy Rządowe" (A.137),
2. Rozporządzenia § 4, Art. 16, Ustawy Nr 2434/1996, "Polityczne kroki w celu zatrudnienia i zawodowego kształcenia oraz wdrażania na rynek pracy i inne rozporządzenia", jak również Ustawy 1975/91 (A.184),
3. Rozporządzenia Art. 29A, Ustawy 1558/85, poszerzonej o Art. 27 Ustawy 2081/92 (A.154), zastąpionej Art. 1, § 2a Ustawy 2469/96 "Ograniczenie i podniesienie skuteczności

wykorzystania państwowych nakładów finansowych i inne rozporządzenia" (A.38),

4. Fakt, że wydanie tej ustawy spowoduje powiększenie nakładów finansowych, pochodzących z rozliczeń Komisji do Spraw Zatrudnień (O.A.E.D.), i KAE 0531,1261,1264,9749,0211,0289,0521A,0522 o 630 mln. drachm na każdy z następnych pięciu lat gospodarczych i zostaną pokryte z dochodów O.A.E.D.,
5. Opinię Komisji Społeczno-Gospodarczej z dn. 28.05.1997 r. podjętej po obradach Komisji Specjalnej, odnośnie §1, Art. 16 Ustawy 2434/96;
6. Opinię złożoną przez Radę Wykonawczą Rządu Nr 511/1997, po złożeniu propozycji ministerstw: Obrony Narodowej, Spraw Zagranicznych, Rolnictwa, Ubezpieczeń Społecznych, Sprawiedliwości, Marynarki Handlowej i Porządku Publicznego, postanawiamy:

Art. 1. CEL I ZAKRES DZIAŁANIA

1. Celem niniejszej Ustawy jest likwidacja problemu nielegalnej ekonomicznej emigracji przy zastosowaniu procedury określającej warunki przyznawania Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony Cudzoziemca.
2. Rozporządzenia niniejszej Ustawy dotyczą każdego cudzoziemca, któremu już przyznana została Karta Tymczasowego Pozwolenia na Pobyt Cudzoziemca.
3. Rozporządzenia niniejszej Ustawy nie dotyczą obywateli państw - członków Unii Europejskiej ani obywateli państw członków EWG, nie należących do Unii Europejskiej, ani członków ich rodzin.
4. Rozporządzenia niniejszej Ustawy nie obejmują marynarzy - cudzoziemców, zatrudnionych na okrętach, znajdujących się pod grecką banderą.

Art. 2. WARUNKI PRYZNANIA KARTY POZWOLENIA NA POBYT NA CZAS OKREŚLONY

1. Warunkami przyznania Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony są:
 - a. złożenie przez cudzoziemca podania-deklaracji i dokumentów opisanych w § 2 Art. 2. Nr 510/ 1997 lub Tymczasowego Prawa Pobytu;
 - b. przedłożenie dokumentów do dn. 30. 07. 1998r., z których wynika, że cudzoziemiec spełnia wszystkie wymienione warunki:
 - cudzoziemiec, prowadzący niezależną działalność usługową, lub który podpisał umowę-zlecenie, zobowiązany jest przedłożyć książeczkę rzemieślniczą, potwierdzoną przez Urząd Podatkowy miejsca zamieszkania, z której powinno wynikać, że osiągnął dochody niewykwalifikowanego robotnika, odpowiadające co najmniej czterdziestu dniom roboczym w okresie od 1. 01. 1998r. do dnia złożenia dokumentów
 - zatrudniony przez jednego lub większą liczbę pracodawców cudzoziemiec zobowiązany jest posiadać znaczki ubezpieczeniowe, z których wynika,

ze osiągnął dochód niewykwalifikowanego pracownika, odpowiadający co najmniej czterdziestu dniom roboczym w okresie od 1.01. 1998r. do dnia złożenia dokumentów.

zatrudniony w gospodarce rolnej cudzoziemiec, jeśli nie posiada ubezpieczenia wymienionego w powyższym punkcie, zobowiązany jest przedłożyć dowody wpłaty do kasy ubezpieczeń rolniczych, które odpowiadają najmniejszej składce ubezpieczeniowej, pokrywającej co najmniej czterdzieści dni roboczych w okresie od 1. 01. 1998r. do dnia złożenia dokumentów. W przypadkach, kiedy cudzoziemiec w okresie rozpatrywanego roku zatrudniany był sukcesywnie w różnych jednostkach pracowniczych i różnych systemach społeczno-ubezpieczeniowych, zobowiązany jest do przedłożenia w/w dokumentów, z których ma wynikać, że w sumie przepracował co najmniej czterdzieści dni roboczych w okresie od 1.01.1998r. do momentu złożenia dokumentów.

- W/w dokumenty, indywidualnie lub wspólnie z zainteresowanym pracodawcą, cudzoziemiec składa w odpowiednim urzędzie O.A.E.D., który wydaje Kartę Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony Cudzoziemca, po zgodnej decyzji komisji zebranej przez Ministra Pracy i Ubezpieczeń Społecznych i złożonej z prokuratora stolicy danego województwa, wybranego za każdym razem przez prezesa prokuratorów jako prezesa i z jednego przedstawiciela izby Pracy danego województwa, przedstawiciela policji głównej danego województwa, przedstawiciela centrum zatrudnienia danego województwa lub organizacji rolniczej danego województwa (w zależności od przypadku) i jednego z przedstawicieli organizacji zrzeszającej pracodawców na terenie danego województwa jako członków z ich zastępcami po rozpatrzeniu przez dyrektora okręgowego Urzędu O.A.E.D. lub jego zastępcy. Obowiązki sekretarza pełni urzędnik Okręgowego Urzędu O.A.E.D. przedstawiciel organizacji rolniczej, wybierany będzie przez organizacje rolnicze lub spółdzielcze danego województwa. Szczególnie w okręgach Attyki, Salonik i Pireusu, Minister Pracy i Ubezpieczeń Społecznych, może powołać więcej niż jedną komisję opisaną w powyższym paragrafie.
- Cudzoziemiec, będący w posiadaniu Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony może opuszczać tymczasowo Grecję i powracać na jej teren, jeśli od dnia wyjazdu nie minęło więcej niż dwa miesiące. Wyjątek stanowią poważne problemy zdrowotne, ale tylko wówczas, kiedy zachowana jest ważność karty. Tymi samymi prawami objęci są członkowie rodzin posiadacza Karty. Jeśli nie zostaną spełnione w/w warunki, Karta Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony, zostaje anulowana.

Art. 3. WARUNKI OKREŚLAJĄCE OKRES WAŻNOŚCI KARTY POZWOLENIA NA POBYT NA CZAS OKREŚLONY

- Okres ważności Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony wynosi od 1-go do 3 lat.
- Dane brane pod uwagę, określające okres ważności Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony przy jej wydawaniu.
 - rodzaj wykonywanej pracy cudzoziemca oraz czas jego pobytu i pracy na terenie Grecji;
 - sytuacja na rynku pracy;
 - ogólne interesy gospodarki narodowej.
- Początkowy okres ważności Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony, może być przedłużany raz lub więcej razy na dwa lata każdorazowo, w zależności od warunków wymienionych powyżej oraz odpowiednich dochodów niewykwalifikowanego robotnika, odpowiadający co najmniej połowie dni roboczych, przypadających na okres od dnia wydania Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony do momentu złożenia podania o jej przedłużenie.
- Okres początkowej ważności Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony oraz przedłużenie jej ważności, zależą od decyzji podejmowanej przez Komisję, określoną § 2, Art. 2 niniejszej Ustawy.
- Cudzoziemiec, który w okresie składania początkowego podania, poza warunkami

wymienionymi w Art. 2 niniejszej Ustawy, udowodnił fakt pobytu w Grecji przez co najmniej pięć lat oraz posiada odpowiednie warunki do zabezpieczenia swoich potrzeb mieszkaniowych i ekonomicznych, może otrzymać Kartę Pobytu na pięć lat po podjęciu zgodnej decyzji komisji określonej w Art.2., § 2 Cudzoziemiec określony w tym punkcie może zażądać, w imię prawa o łączeniu rodzin, niewydalenia lub przybycia i osiedlenia się najbliższych członków jego rodziny, zgodnie z warunkami przedstawionymi w § 2 - 4 Art. 14 Ustawy 1975/ 91 i analogicznego jej rozpatrzenia.

Art. 4. ROZPORZĄDZENIA SZCZEGÓLNE

- Ministerstwo Porządku Publicznego ma prawo, ze względu na bezpieczeństwo narodowe, nakładać na danego cudzoziemca - posiadacza Karty Tymczasowego Prawa Pobytu - ograniczenia związane z osiedlaniem się, zamieszkaniem, przemieszczaniem się do określonych miejsc, wykonywaniem określonego zawodu (w tym obowiązek stawiania się na posterunkach policji);
- Wspólnym postanowieniem ministerstw: Pracy, Ubezpieczeń Społecznych i Porządku Publicznego, zachowuje się prawo do nieudzielania lub odwołania w celu ponownego rozpatrzenia lub do odebrania przyznanej już Karty Tymczasowego Pozwolenia na Pobyt, zgodnie z § 3 Art. 2 niniejszej Ustawy, cudzoziemcowi zatrudnionemu z powodów niekorzystnych dla ogólnego interesu publicznego. Jeżeli chodzi o względy porządku publicznego, bezpieczeństwa i zdrowia, wystarczy decyzja Ministerstwa Porządku Publicznego.
- Wyjątkowo w przypadku zatrudniania cudzoziemców przez osoby fizyczne lub prawne, podlegające Ministerstwu Obrony Narodowej podczas stosowania aktualnych rozporządzeń o prowadzeniu prac o szczególnej naturze i przewidzianych w Art. 12 Ustawy 378/87, wymagane jest zezwolenie odpowiedniego miejscowego urzędu wojskowego.

Art. 5. KOMISJA SPECJALNA

Ministrowie Pracy i Ubezpieczeń Społecznych zwołują komisję, która składa się z:

- Sekretarza Generalnego Ministerstwa Pracy i Ubezpieczeń Społecznych jako Prezesa;
- przedstawiciela Ministerstwa Obrony Narodowej;
- przedstawiciela Ministerstwa Spraw Zagranicznych;
- przedstawiciela Ministerstwa Rolnictwa;
- przedstawiciela Ministerstwa Porządku Publicznego;
- przedstawiciela Ministerstwa Marynarki Handlowej;
- przedstawiciela związków zawodowych;
- przedstawiciela P.A.S.E.G.E.S.
- przedstawiciela pracodawców (S.E.B. lub G.E.S.E.B.E., lub E.S.E.E.);
- przedstawiciela organizacji uchodźców;
- przedstawiciela związku adwokatów w Atenach, jako członków z ich zastępcami. W obradach uczestniczy przedstawiciel prawa bez prawa głosu. Obowiązki prowadzącego pełni urzędnik O.A.E.D. a sekretarza - urzędnik Ministerstwa Pracy i Ubezpieczeń Społecznych. Kadencja członków Komisji trwa dwa lata.

- w/w przedstawiciele ministerstw i organizacji, wchodzący w skład Komisji Specjalnej, wybierani będą wraz ze swymi prawnymi zastępcami;
- Zakres obowiązków w/w Komisji
 - podjęcie decyzji o przyznawaniu Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony, nawet, jeśli nie są spełnione wszystkie warunki dla jej przyznania a przemawiają za tym przyczyny humanitarne;
 - rozpatrywanie odwołań zainteresowanych stron przeciwko przedłożonym w niniejszej Ustawie decyzjom, podjętym przez odpowiednie organy O.A.E.D. od negatywnych decyzji Komisji, z § 2., Art. 2 niniejszej Ustawy. Odwoływanie się do Komisji Specjalnej odbywa się w przypadku podjęcia przez nią decyzji negatywnej. Odwołania rozpatrywane są w ściśle określonym terminie 15-dni od momentu ogłoszenia decyzji zainteresowanym stronom przez odpowiednie organy O.A.E.D. W przypadku pozytywnego rozpatrzenia odwołania cudzoziemca, Kartę przyznaje O.A.E.D., dla którego decyzja Komisji Specjalnej jest wiążąca. W czasie od dnia złożenia

podania, określonego § 1., Art. 2 niniejszej Ustawy aż do daty przyznania Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony lub do daty ogłoszenia decyzji o odrzuceniu podania oraz podczas piętnastodniowego okresu rozpatrywania odwołania, tymczasowym dokumentem pobytu cudzoziemca będzie zaświadczenie, wydawane przez urzędy O.A.E.D.

- Decyzją Ministra Pracy i Ubezpieczeń Społecznych ustalany jest również sposób funkcjonowania Komisji i każdy niezbędny szczegół, wymagany dla realizacji niniejszej Ustawy.
- Podobną decyzją określaną jest pensja członków Komisji i uczestniczącego w niej przedstawiciela prawnego, która będzie wypłacana z konta wydatków Zarządu Kasy dla Bezrobotnych O.A.E.D.

Art. 6. UBEZPIECZENIOWE OBOWIĄZKI PRACODAWCÓW I WYNIKAJĄCE Z USTAWY PRAWA CUDZOZIEMCÓW

- Posiadacz Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony, korzysta z tych samych praw pracowniczych, związanych z zapłatą oraz warunkami pracy i ma te same obowiązki, co grecki pracownik. Dotyczy to również jego praw dotyczących ubezpieczeń społecznych, pozostałych zobowiązań finansowych i składek przewidzianych w istniejącym prawodawstwie. Posiadacz Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony podlegają specjalnym regulacjom, przewidzianym w ustaleniach z Międzynarodowych Społeczno-Ubezpieczeniowych Konferencji, które zaakceptowała i podpisała Grecja. Składki ubezpieczeniowe, wpłacane przed wejściem w życie niniejszej Ustawy Prezydenckiej, uwzględniane są przez okręgową organizację ubezpieczeniową i brane są pod uwagę przy określaniu praw do ubezpieczeń.
- Urzędy o charakterze publicznym jak i osoby prawne, podlegające Kodeksowi Prawa Publicznego lub Prywatnego, zobowiązane są do rozpatrywania podań cudzoziemca, znajdującego się na terenie Grecji, który wszedł w posiadanie Karty Tymczasowego Pozwolenia na Pobyt, zgodnie z § 3., Art. 2 niniejszej Ustawy.

Art. 7. SANKCJE PRAWNE

Cudzoziemcy, którzy się zaopatrzyli (są posiadaczami) Karty Pozwolenia na Pobyt na Czas Określony, jak również pracodawcy, zatrudniający cudzoziemców, będących posiadaczami owej karty, nie są obciążani sankcjami ani nie są narzucane na nich przewidziane w Art.33 Ustawy 1975/ 1991 karne i urzędowe restrykcje. Procedura sankcji urzędowych za wykroczenia przeciw Kodeksowi Karnemu lub zaległym sprawom sądowym, które rozpoczęły się na bazie powyższych rozporządzeń, przed wejściem w życie nin. Ustawy, jest anulowana.

Art. 8.

Rozporządzenia niniejszej Ustawy nie wykluczają ważności rozporządzeń Konferencji Genewskiej z 1951r., która przepięczętowana została wydaniem Ustawy 3889/1959 "O Ochronie Uchodźców", ponieważ część owych rozporządzeń zapewnia taką ochronę wyodrębnioną w przepisach kategorii cudzoziemców.

Art. 9.

Ważność niniejszej Ustawy Prezydenckiej rozpoczyna się z dniem publikacji Ustawy w Dzienniku Ustaw, chyba, że podana zostanie inna regulacja prawna w w/w Ustawie. Zlecamy publikację i przeprowadzenie ustaleń niniejszej Ustawy Ministerstwu Pracy i Ubezpieczeń Społecznych.

Ateny, listopad 1997r.

Prezydent Republiki Greckiej, Konstantinos Stefanopoulos, Ministrowie: Obrony Narodowej - Apostolos-Athanasios Tsochadzopoulos, Spraw Zagranicznych - Theodoros Pangalos, Rolnictwa - Stefanos Dzumakias, Pracy i Ubezpieczeń Społecznych - Miltiadis Papaioannou, Sprawiedliwości - Ewangelos Giannopoulos, Marynarki Handlowej - Stawros Soumakis, Porządku Publicznego - Georgios Romeos.

NOWOŚCI KOSMETYCZNE

MASKI, MASECZKI

Są istotnym dopełnieniem codziennej pielęgnacji skóry. Najogólniej można podzielić je na dwa rodzaje: oczyszczające i nawilżające.

Często mają również działanie dodatkowe: likwidują szybko oznaki zmęczenia, wtedy kiedy szczególnie zależy nam na pięknym wyglądzie, pomagają zwalczyć rozszerzone naczynka itp. Z uwagi na obecność składników aktywnych w recepturze każdej maseczki, dobroczynny efekt widoczny jest już po jednorazowym zastosowaniu. Zachęcamy jednak do systematycznej pielęgnacji i używania preparatów nie tylko zagranicznych, ale rodzimej produkcji, które nie są wcale gorsze, dorównują zagranicznym, a często nawet przewyższają je jakością. Odpowiednio dobrane do rodzaju cery wspomagają działanie innych kosmetyków. Dzięki nim twarz nabiera świeżego wyglądu. Gotowe maseczki są łatwe w użyciu i nawet kobietom prowadzącym aktywny tryb życia zapewniają chwilę relaksu i odprężenia. Zanim sięgniemy po wybraną maskę, należy się upewnić, czy zawarte w niej substancje nie powodują podrażnień. Przed nałożeniem preparatu dokładnie oczyszczamy twarz, szyję i dekolt. W okolicach wrażliwej skóry oczu masek nie kładziemy i chronimy ją, wklepując odpowiedni krem.

Maski kremy

Przeznaczone są dla cery suchej, słabo nawilżonej. Mają konsystencję gęstej papki, a w ich skład wchodzi między innymi: oleje roślinne, aminokwasy, witaminy (A i E), wyciągi z kolagenu i elastyny, lipy i nagietka. Dzięki nim poprawia się ukrwienie skóry, a zawarte w nich substancje olejowe, ograniczają parowanie wody, powodując, że skóra zostaje dobrze nawilżona. Stosujemy je kilka razy w tygodniu. Usuwanie za pomocą chusteczki higienicznej. Po zabiegu nie nakładamy żadnego kremu.

Maski oczyszczające

Przeznaczone są dla skóry tłustej i mieszanej. Mogą mieć postać proszku lub kremowej papki. Formę proszku ma na przykład glina słoneczna. Podstawowymi składnikami tego typu masek są cynk, kaolin, magnez, wyciąg z ziół: dziurawca, chmielu, czarnego bzu oraz muł pochodzenia morskiego. Maski oczyszczające mają działanie przeciwbakteryjne i antylojotokowe. Obkurczają

nałożeniu maski żelowej na twarzy tworzy się przezroczysta powłoka, dzięki której skóra uzyskuje odpowiednią wilgotność, staje się napięta, zmarszczki wygładzone, a pory ściągnięte.

Maski podwójne

Jest to połączenie kremu i żelu. Maski te są przeznaczone dla cery zmęczonej, leniwej, słabo dotlenionej. Zawierają między innymi wielocukry, białka, wyciągi z ziół. Przede wszystkim natłuszczają, nawilżają i silnie regenerują skórę. Stosowane są często w gabinetach kosmetycznych jako rodzaj zabiegu dotleniającego. Najpierw nakładamy na twarz krem, a potem żel. Zawarte w nich substancje czynne łączą się podczas procesu wchłaniania.

wszczepiony w liposomy oraz składnik nowej generacji, tzw. poliol nawilżający. Jest jedną z niewielu masek odpowiednich również dla delikatnej skóry wokół oczu. Po nałożeniu na twarz można ją pozostawić do całkowitego wchłonięcia albo zmyć po upływie 5 minut. W efekcie tej nawilżającej kąpieli znikają ślady zmęczenia, a rysy twarzy wygładzają się w sposób widoczny. Maseczkę można stosować 2 razy w tygodniu na oczyszczoną skórę twarzy i szyi.

HYDRA - TRICELLA firmy GIVENCHY

Nowoczesny preparat na pograniczu kremu i maseczki. Zawarty w nim potrójny kompleks nawilżający działa wielostronnie, w potrójny sposób reagując na defekty skóry. Ten nowatorski opatentowany przez Givenchy kompleks, wnika w skórę, regenerując jej wewnętrzny system nawilżania i odtwarzając naturalną funkcję bariery utraty wilgotności. Po raz pierwszy w kosmetologii preparat oddziałowuje na membranę komórki, zwiększając jej "nieprzemakalność". Kosmetyk występuje w dwóch postaciach: gęstego kremu i lekkiej nie tłustej emulsji. Stosuje się go rano, przed położeniem makijażu i pozostawia na skórze przez cały dzień. Uczucie komfortu i pełna ochrona przed wpływami atmosferycznymi zapewnione!

MASQUE DOUX NETTOYANT firmy GARNIER (seria SENERGIE)

Delikatna maseczka oczyszczająca przeznaczona dla każdego rodzaju cery. Zawiera bogaty związek substancji czynnych, między innymi wyciągi roślinne i olej z Passiflory oraz delikatną glinkę o różnorodnych właściwościach: bakteriobójczych, usmierzających, gojących i oczyszczających. Glinka ta doskonale pochłania zanieczyszczenia z powierzchni skóry wraz z gromadzącymi się w procesie jej regeneracji martwymi komórkami. Powoduje to oczyszczenie porów i lepsze odżywianie naskórka, a w rezultacie odświeżenie i pojaśnienie cery. Skóra staje się jasna i świetlista. Maseczkę tę stosuje się 1-2 razy w tygodniu, pozostawia ją na twarzy przez 10 minut, a następnie spłukując ciepłą wodą.

SUPLESE firmy LANCOME

Maseczka głęboko nawilżająca, oparta na olejach zbożowych. Przeznaczona jest dla cer suchych, odwodnionych, ale można ją także stosować przy innych typach skóry. Preparat ten, o konsystencji delikatnego kremu i świeżym, kwiatowym zapachu, daje wysuszonej cerze natychmiastowe uczucie świeżości i komfortu. Nawilżając głębsze warstwy naskórka - regeneruje go, rozjaśnia i likwiduje drobne zmarszczki, wynikające z odwodnienia.

Maseczkę nakłada się niezbyt grubą warstwą na oczyszczoną twarz (wraz z okolicami oczu!) i szyję. Po pięciu minutach niewchłonięte pozostałości zbieramy chusteczką higieniczną, bądź spłukujemy letnią wodą. Maseczkę Suplese można stosować dowolnie często.

INSTANT ENERGIZING MASK firmy JUVENA

Znakomita maseczka energizująca, odżywia skórę natychmiast po nałożeniu. Dzięki zawartości alantoiny, kosmetyk ten pobudza regenerację komórek. Witamina A+E, mentol oraz D-Panthenol łagodzą wszelki podrażnienia. Maseczka przedłuża trwałość makijażu i poprawia w sposób widoczny napięcie skóry, a także jej elastyczność. Natychmiast usuwa oznaki zmęczenia i odświeża cerę. Maseczkę nakładamy na oczyszczoną skórę twarzy i szyi, po czy zmywamy ją po upływie 10 minut wilgotną watką.

MASECZKA RELAKSUJĄCO - CHLOROFILOWA z serii GINKGO firmy INTER - FRAGRANCES

Te aktywnie nawilżający, przezroczysty żel, znakomicie wpływa na każdą cerę, nadając gładkość i elastyczność. Maseczka zawiera chlorofil, prowitaminę B5, olej jojoba, mocznik, oraz alantoinę. Intensywnie dotlenia komórki skóry, wspomagając jednocześnie oddychanie międzykomórkowe. Zawartość ekstraktu

pory i ujędrniają skórę. Stosujemy je 2-3 razy w tygodniu. W przypadku maski gliny "mineralny proszek" mieszamy z tonikiem lub wodą mineralną. Przy nakładaniu maski na twarz omijamy okolice oczu i ust.

Maski piankowe

Przeznaczone są dla każdego rodzaju skóry. Mogą z nich korzystać osoby mające cerę wrażliwą i popękane naczynka krwionośne. Zawierają między innymi wyciągi z owoców, witaminy, aloe vera, alantoinę, miłorząb japoński, prowitaminę B5. Ich działanie jest silnie nawilżające i łagodzące. Natychmiast po nałożeniu maski piankowej odczuwamy, zwłaszcza w przypadku cery wrażliwej, ulgę. Można ją stosować rano i wieczorem.

Maski żelowe

Przeznaczone dla cery zniszczonej, odwodnionej i przemęczonej. W ich skład wchodzi przede wszystkim związki silnie nawilżające, takie jak: kwas hialuronowy, NMF, czyli naturalny czynnik nawilżający, aminokwasy, wielocukry oraz substancje dające przyjemne uczucie chłodu, między innymi mięta ogrodowa i mentol. Po

Maski pell off

Są przeznaczone dla każdego rodzaju cery i można je stosować również przy rozszerzonych naczynkach. W ich skład wchodzi algi, aloe vera i zioła. Usuwiają obumarłe komórki, obkurczają pory i wygładzają skórę. Po nałożeniu tworzą błonę, rodzaj maski gumowej, którą po pewnym czasie zdejmujemy. Nakładając maskę omijamy okolice oczu i ust.

Maski liftingujące

O natychmiastowym działaniu przeciwzmarszczkowym, przeznaczone dla skóry dojrzałej i zwiotczałej. Stosuje się je na tak zwane "wielkie wyjście". Działają około ośmiu godzin. Dzięki temu skóra jest napięta, ma ładny, świeży wygląd. Nakładamy je pod makijaż zamiast kremu.

MASQUE HYDRA LISSANT firmy VICHY

Ta delikatna pielęgnacyjna maseczka jest wspaniałą kąpielą nawilżającą dla skóry. Zawiera kolagen



Ginkgo biloba pobudza krążenie i zapobiega pękaniu naczynek krwionośnych. Maseczkę nakładamy grubą warstwą na oczyszczoną skórę twarzy i szyi. Po upływie 5 do 10 minut usuwamy preparat za pomocą chusteczki higienicznej.

MASECZKA SPECJALNA na rozszerzone naczynka firmy ERIS

Receptura tego preparatu bazuje na trzech uzupełniających się, aktywnych składnikach. Jest wśród nich wyciąg z kwiatów arniki górskiej, doskonale wchłaniany przez naskórek, uszczelniający naczynia krwionośne, chroniący je przed rozszerzeniem i pękaniem. Z kolei wyciąg z owoców kokoryczki, od lat wykorzystywany w medycynie ludowej, znakomicie regeneruje tkanki, w tym także naczyniowe. Trzeci podstawowy składnik-wyciąg z nasion cyprusu- działa odświeżająco i przeciwzapalnie. Systematycznie stosowana maseczka ogranicza nadwrażliwość naczyń krwionośnych.

MASECZKA ALGA firmy DAX COSMETICS

Pierwszy preparat polskiej produkcji o formule peel off, czyli oczyszczająco-ściągający. Przeznaczona jest do cery tłustej i mieszanej. Po nałożeniu na twarz, wysycha w ciągu 15-20 minut, tworząc delikatną błonkę, którą następnie ściągamy wraz z zanieczyszczeniami skórnymi. Wysychając, maseczka napina lekko mięśnie, przez co działa jak delikatny lifting. Ma jednak istotne działanie odżywcze, dzięki zawartemu w niej wyciągowi z alg morskich. Te ostatnie są, jak wiadomo, skarbnicą witamin, soli mineralnych, protein i oleoelementów-związków chroniących skórę przed szkodliwym wpływem środowiska, oczyszczających ją i hamujących lojotok.



SPIRITUALIZED

Ladies And Gentlemen We Are Floating In Space BP
Zespół, o którym mało kto słyszał (może w ogóle nikt?), jak gdyby nigdy nic nagrywa album, którego nie powstałyby się najwięksi. Ale do rzeczy: Ladies And Gentlemen We Are Floating In Space BP to coś zrobionego z prawdziwym rozmachem. Bogactwo aranżacji, różnorodność instrumentarium mogą przytłaczać. Mogą, ale jednak nie przytłaczają. To zadziwiające, ale te 70 minut muzyki przy całym skomplikowaniu aranżacyjnym wypada lekko, naturalnie. Lider grupy, mełki J.Spaceman, na pewno sporo słuchał wczesnych płyt Pink Floyd. A że nie miał ochoty ślepo naśladować, wymyślił nowoczesną wersję psychodelii-graną z energią typową dla lat dziewięćdziesiątych ekspresją. Z przesterowanymi gitarami, z szalejącą harmonijką uszną, z fantazyjną sekcją dętą, ze śpiewającymi chórami. Niemożliwe?



ATMOSPHERE

Atmosphere
Na dobrą sprawę sama nazwa zespołu mogłaby wystarczyć za recenzję, co na tej płycie liczy się najbardziej, co najmocniej przykuwa uwagę, to właśnie klimat utworów. Niezwykła atmosfera. Jednak wyjaśnijmy sobie od razu - nie mamy do czynienia z żadną kopią Joy Davison (co mogłoby sugerować nazwa). Choć muzycy tej formacji na pewno są pod wrażeniem dokonów formacji Iana Curtisa - chłód, jakim tchną muzyka i teksty mają właśnie zimno falowy rodowód. Jednak to nie *Unknown Pleasures* czy *Closer* natchnęły muzyków, lecz raczej *Unforgettable Fire*, *War* i *Achtung Baby*. Wpływów U2 tutaj nie brak. Gitarzysta swoje podparzył u The Edge'a - a to charakterystyczne zagrywki, a to stosowanie efektów gitarowych. Trudno też nie usłyszeć



JOE COCKER

Across From Midnight
Ulubiony przez wielu wokalista znów wynurzył się na powierzchnię, aby przypomnieć trochę zakurzonych hitów i tchnąć w nie duszę. Cocker wychyla się z mroku, aby odsłonić rąbek tajemnicy nocy, miłości i snów. Nie jest to bardzo rockowy okres jego twórczości, jak to było w czasach Woodstock czy choćby *Unchain My Heart*. Muzyka jest elegancka i dostojna, ale też nieco barowa. Lokomotywą albumu jest optymistyczna wersja *Could You Be Loved* Boba Marleya. Bardzo urzekająca jest wolna kompozycja *N'oubliez Jamais*. W utworze *That's*



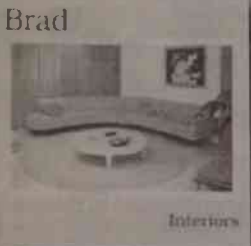
Szalone? No to posłuchajcie choćby niesamowitego, osmiominutowego utworu *I Think I'm In Love* - czy rewelacyjnej ballady *Stay With Me*. Chocicie czadu? Proszę - *Come Together* (nie mylić z Beatlesami!), tchnący atmosferą psychodelicznego jaimu *All Of My Thoughts*. Jeszcze mało? No to może rytm'n bluesowy *Electricity* ze śmiesznie brzmiącą Farfarsą i odlotowym solem gitary (wah-wah). Albo instrumentalny *The Individual*, z kaskadnym saksofonem i gitarowym piekłem w tle. Choć gwoździem programu pozostaje i tak utwór ostatni, trwający ponad siedemnaście minut *Cap Shoot Cap*. Tyle czasu i ani chwili nudy. Niesamowite

niewco z Bono w wokalnych popisach Marcina Rozynka. Nawet sekcja rytmiczna przypomina trochę tandem Mullen-Clayton. Błędem byłoby jednak sądzić, że Atmosphere tylko powiela patenty wymyślone przez Irlandczyków. Bo U2 stanowi tu jedynie punkt wyjścia. Na tej nie najgorszej przecież podstawie udało im się wypracować własny styl. Znalazło się w nim miejsce i na odrobinę metalu (mocniejsze fragmenty. Nie wiem), i na dźwiękowe pejzaje a la Cocteau Twins (Niewielki skrawek nieba), i na typowy dla The Cure smutek (pelen orientalizmu Grzyb), i na eksperymenty przypominające nowe oblicze King Crimson (Atmosphere). Wszystkie te składniki współgrają ze sobą bez zbędnych zgrzytów. W tym zestawie nie raz nawet nieśmiało sięgnięcie po "jungla" owy plus perkusji (utwór tytułowy). Wysmakowanej, z nerwem zagranej muzyce towarzyszą równie udane, choć nieco hermetyczne teksty. Na pewno pasują do tej Atmosfery.

All I Need To Know Cocker śpiewa tak, jakby świat miał się skończyć. Ale zespół umie też ciężiej przyłożyć i gitara "zawodzi rasowo". Tak jest w "bluesowych kompozycjach *Across From Midnight* (klimaty Roberta Craya0, *That Is The Way Her Love Is* i *Need Your Love So Bad* Petera Greena. Zdumienie budzi sposób przygotowania płyty, co właściwie w przypadku niektórych artystów stało się już regułą. Każdy utwór to prawie zupełnie inny skład muzyczny, inny skład muzyków, inny aranżer i producent, a do tego nagrywany jest oddzielnie w innych warunkach, innym miejscu. Podróże w poszukiwaniu nowych nastrojów? A jednak całość pozostaje bardzo spójna, dzięki osobie wokalisty i ostatecznego twórcy całości. I słucha się przede wszystkim Joe Cockera. Czekajmy na kolejny album.

BRAD

Interiors
Już cztery lata minęły od momentu wydania *Shame* debiutanckiej płyty tej supergrupy z Seattle. I mało kto spodziewał się, że Brad jeszcze



AION

Midian
Bardzo wiele cierpliwości i odporności psychicznej wymaga przedzieranie się przez stosy radośnej twórczości naszego metalowego podziemia. Jedni gułogoczą o szalanie, inni zapraszają kolegę skrzypka ze szkoły muzycznej i dziewczynę perkusistę "na wokali" i uderzają w "klimaty". Wszystko to przy podłej jakości nagrania: garażowe studio, tekturowa realizacja. Aion stanowi na tym tle interesujący wyjątek. Świetna produkcja, plastyczne aranżacje, nienachalne użycie modnych ulepszcaczy brzmienia. Nic dziwnego, że istniejąca dopiero rok grupa debiutuje od razu z granicą - w barwach niemieckiej Massarace Records. Inna sprawa, że muzycy mają za sobą staż w innych formacjach, głównie thrashowych. Takie muzyczne korzenie są chyba tym, co nadało przekonujący wyraz ich fascynacji gotyckim. Gdyby nie twarde praca perkusisty, częste zmiany nastroju i mocny, ale całkiem melodyjny śpiew, otrzymalibyśmy pewnie kolejny mdły produkt z pogranicza death/gothic/pitupitu. Co więcej - jeszcze raz należy podkreślić - znakomicie rzecz nagrano. A smaczki aranżacyjne znaczą w takiej muzyce bardzo wiele. Lokuje się to wszystko gdzieś między środkowym Paradise Los, a Cemetery - niech nikogo nie zmyli przeróbka *Sisters Of Mercy* (znacznie mniej od oryginału mroczna). Muzycy mają zresztą o wiele szersze horyzonty - wystarczy posłuchać niemal klasycznej introdukcji.



LAIBACH

M.B. Dekember 21, 1984
Wielbicielom słoweńskich pionierów muzyki industrialnej dostaje się nie lada gratka - płyta *M.B. Dekember 21, 1984* stanowi zapis koncertu



wiedokkolwiek coś nagra. Stało się jednak inaczej. Zespół założony przez Stone'a Gossarda (na co dzień w Pearl Jam) ze śpiewającym Stawnem Smithem (Satchel, Pigeonhed), perkusistą Reganem Aragarem (też Satchel) i basistą Jeremym Tobackiem przypominał o sobie tymi jedenastoma utworami, składającymi się na album *Interiors*. Tak jak w przypadku *Shame*, grunge'u raczej tu na lekarstwo. Podobne skojarzenia mogą budzić charakterystycznie "brudno" brzmiące gitary czy surowe aranżacje (ciężki Nirwany). Ale ani Gossard, ani reszta grupy nie ma zamiaru się ograniczać. Śmiało wykorzystuje elementy soulu (*The Day Brings*) czy funk (Candles). Zresztą jest tak chyba przede wszystkim za sprawą Smitha, dysponującego wspaniałym głosem o soulowym odcieniu. Lubi on wysokie rejestry - i wtedy właśnie jego falset jest najbardziej przejmujący. Dzięki Smithowi przypominający piosenkę Vana Morrisona *The Day Brings* czy kojarzący się z rockiem z Południa Stanów Lift wywołują prawdziwy dreszcz emocji. Równie niezwykle wypadają bluesujące, przejmujące *Funeral Song* czy niemal Beatlesowska ballada *Some Never Come Home*. Ale nie zapomnijmy o innych. Stone Gossard nie raz jest głównym bohaterem - weźmy choćby *Soundgardenowy* (tak, tak!), hartrockowy *Sweet Al*. George. Zresztą wszyscy muzycy wykazują się tu swoją wirtuozerią. Taki *Those Three Words* jest przecież mistrzostwem świata, jeśli chodzi o zmiany klimatu i dynamiki (od disco-funka po oniryczną psychodelię).

z czasów, kiedy o zespole oficjalnie nie było można mówić. Kiedy grupa nie miała pozwolenia komunistycznych władz na publiczne występy. Także ten koncert z Ljubljany, wypełniający większość albumu, oficjalnie nigdy się nie odbył. Na nasze szczęście spektakli ów (bo w przypadku Laibacha trudno mówić o "zwykłym" koncercie) zarejestrowany został w studenckim radio. Teraz materiał cyfrowo oczyszczono. Dodano do niego dwa utwory z występów zespołu z kwietnia 1985 roku w miejscowości Kulusec. Ostatnie dwa fragmenty płyty pochodzą z lutego tego samego roku z Berlińskiego Festiwalu Muzyki Atonalnej (nagrane zostały na... magnetofonie kasetowym). Ale bez obaw. Jakość nagrań jest zaskakująco dobra. Oczywiście daleko stąd od doskonałości, ale efekt remasteringu na pewno zadowoli tych bardziej wybrednych. Choć... przecież nie o jakość tu chodzi. *M.B. Dekember 21, 1984* to fascynujący Dokument, który uchwylił Laibacha w decydujących momentach kariery, gdy rodził się jego styl. Dokument, który pokazuje, że mimo wszystkich różnic (przed wszystkim technicznych) Laibach do dziś pozostał taki sam. Że nie zdradził swoich ideałów. Muzyka zawarta na *M.B. Dekember 21, 1984* na pewno nie jest lekko strawna. Może odpychać brutalnością, brzydota brzmień, zamierzonym chaosem. Z łatwością mogą sobie wyobrazić, że niektórzy po kilku minutach będą jej mieli serdecznie dość. Ale warto wsłuchać się w tę perkusyjną liniję, atonalne soliówki saksofonowe czy przerażające okrzyki wokalisty. W końcu mówią one o tamtych smutnych czasach.

Warto posłuchać

LECZENIE ANTYBIOTYKAMI

JOLANTA DUDEK

Farmakoterapia (z gr. *farmako* - lek i *terapia*) jest jednym ze sposobów leczenia, polegającym na stosowaniu leków. Współcześnie ta gałąź medycyny jest tak rozwinięta, iż praktycznie istnieją medykamenty na zwalczenie prawie każdej jednostki chorobowej. Wyjątkami, niestety, są w dalszym ciągu niezbadane do końca nowotwory i plaga dzisiejszego wieku - AIDS.

W dzisiejszym odcinku zajmiemy się jedną z najbardziej popularnych grup - antybiotykami. Era ich wykorzystywania rozpoczęła się w 1928 roku, kiedy Aleksander Fleming odkrył Penicylinę. Do leczenia została ona jednak wprowadzona dopiero w 1941 roku przez Chaina i Floreya. Penicyliny naturalne otrzymuje się z pleśni *Penicillium notatum* i *Penicillium chrysogenum* i mianuje się w jednostkach międzynarodowych - 1 j.m. penicyliny zawiera 0,6 mg tego antybiotyku. Penicyliny naturalne działają głównie na bakterie Gram-dodatnie (gronkowce, paciorkowce, pneumokoki, meningokoki), mają więc wąski zakres działania przeciwbakteryjnego. Nie wywierają działania farmakologicznego na tkanki człowieka, są zatem nietoksyczne, z wyjątkiem tkanki nerwowej, którą drażnią i osób uczulonych na penicylinę. W miarę upływu lat stosowania penicylin naturalnych, zwiększała się stopniowo liczba szczepów bakterii odpornych oraz liczba osób uczulonych na penicylinę. Obecnie aż 80 procent szczepów gronkowców jest opornych na działanie tych penicylin.

Następnym antybiotykiem była Streptomycyna odkryta w 1944 roku przez Waksmana. Działa bakteriobójczo, ma szeroki zakres działania przeciwbakteryjnego. Może uszkadzać nerwy obwodowe, zwłaszcza nerw słuchowy oraz nerki. Streptomycyna znalazła zastosowanie w leczeniu gruźlicy oraz zakażeń różnych narządów, zarówno bakteriami Gram-dodatnimi, jak i Gram-ujemnymi. Jest stosowana domięśniowo. Podana doustnie wchłania się zbyt słabo, aby spowodować działanie bakteriobójcze.

Ogólnie antybiotyki obecnie możemy podzielić na:

1. Działające bakteriostatycznie - hamują one rozmnażanie się drobnoustrojów. Zniszczenie bakterii zależy od mechanizmów obronnych ustroju (np. Tetracyclina, Chloramfencyna)

2. Działające bakteriobójczo - powodują zniszczenie drobnoustrojów (należą do nich np. Penicylina, Ampicylina)

Działanie lecznicze antybiotyku zależy od uzyskania odpowiedniego stężenia leku w ogniskach zakażeń. Na stężenie leku we krwi wpływa wiele czynników:

- wchłanianie leku z miejsca pobrania;
- jego zdolności przechodzenia do tkanek;
- stopnia metabolizmu leku w ustroju;

W wyniku masowego przyjmowania antybiotyków, obserwuje się szybkie narastanie chorobotwórczych szczepów, opornych na większość tych medykamentów. Bakterie są organizmami, które posiadają mechanizmy obrony przeciw podawanym antybiotynom. Podanie tego leku bez celu, powoduje wytwarzanie się szczepów



odpornych zarówno na antybiotyk jednostkowy jak i na całą grupę antybiotyków o podobnej budowie.

Wybór antybiotyków powinien być uzależniony:

1. Od rodzaju chorobotwórczej bakterii, której wyodrębnienie możemy otrzymać poprzez przeprowadzenie badań bakteriologicznych płwociny, wymazu z krtani, nosa, posiewu moczu (w przypadkach podejrzenia zakażenia dróg moczowych). Materiał do badania powinien być pobrany przed rozpoczęciem leczenia antybiotykami.

2. Doświadczenia klinicznego, obrazu choroby, częstości występowania zakażeń w danych środowiskach. W tych przypadkach wybiera się antybiotyk, którego szerokie działanie obejmuje te bakterie, które wiemy, że powodują dane zapalenie. Np. wiadomo, że zapalenie migdałków u dzieci wywołane jest przez paciorkowce, wybieramy wówczas penicylinę.

3. Przed podaniem antybiotyku zawsze trzeba brać pod uwagę:

- uczulenie na leki;
- niedobory w organizmie enzymów, które nie pozwalają na podanie pewnych grup antybiotyków;
- ciężę i karmienie;
- czynności wątroby;

Dawkowanie leków jest zawsze uzależnione od

indywidualnych przypadków. Zależy ono nie tylko od rodzaju i wrażliwości drobnoustrojów lecz również od sił obronnych chorego. W ciężkich zakażeniach leki podaje się parentralnie (głównie dożylnie). W ostrych zakażeniach zagrażających życiu, gdy nie został określony czynnik chorobotwórczy stosuje się leczenie skojarzone z 2 lub 3 lekami.

Objawy uboczne stosowania antybiotyków.

Antybiotyki mogą wywołać objawy uboczne, dzielące się na trzy grupy:

1. Zaburzenia równowagi ekologicznej - wszystkie antybiotyki, a szczególnie te o szerokim zakresie działania, wywołują zaburzenia równowagi ekologicznej. Niszczenie jednych, często pożytecznych, populacji drobnoustrojów, stwarza korzystne warunki dla nadmiernego rozwoju innych patologicznych populacji, opornych na działanie antybiotyków. Prowadzi to w konsekwencji do dodatkowych zakażeń wywołanych przez drobnoustroje rodzaju *Streptococcus*, *Escherichia*, *Pseudomonas* oraz grzybów.

2. Odczyny alergologiczne - powodowane głównie przez antybiotyki beta laktamowe (penicyliny, cefalospiryny, antybiotyki polipeptydowe).

- wstrząs anafilaktyczny - najczęściej po podaniu dożylnym;
- odczyny alergiczne typu "vasculitis", które mogą wystąpić po podaniu doustnym i miejscowym wysypki, obrzęku lub zaburzeń przewodności pokarmowego;

3. Bezpośrednie efekty toksyczne -

- nefrotoksyczne i ototoksyczne: w wyniku zagęszczenia moczu w kanalikach nerkowych wzrasta w nim również stężenie antybiotyku, co prowadzi do toksycznego działania leku na nabłonek kanalików. U osób z niewydolnością nerek dochodzi do utrzymywania się nadmiernego stężenia leku we krwi i tkankach, co z kolei powoduje uszkodzenie nerwu słuchowego. Czynniki sprzyjające: wyniszczenie organizmu, stosowanie innych nefrotoksycznych leków.
- zaburzenie czynności wątroby; część antybiotyków wydalanych jest w dużych ilościach z żółtą. Ich stężenie w tkance wątrobowej jest również bardzo duże i powoduje cytotoksyczne zmiany w komórce wątrobowej.
- Działanie na układ krwiotwórczy. Działanie hamujące biosyntezę białka w układzie krwiotwórczym powoduje znaną, agranulocytozę, trombocytozę i anemię hemolityczną.

U chorych ze zmniejszoną czynnością wydalniczą i niewydolnością wątroby lub nerek, antybiotyki mogą gromadzić się w ustroju i wywoływać objawy toksyczne.

cdn.

informator KA

GINEKOLOG
Adj. dr med. **Georgios Kotulas**
POŁOŻNIK były ordynator Oddz. Ginekologiczno-Położniczego Akademii Medycznej w Lublinie

poniedziałki w godz.
środy 18.00-20.00
czwartki

Przyjmuje

Ambelokipi, ul. Mesogion 6, IIIp
tel. gab. 77 96 143
tel. dom. 80 29 871
tel. kom. 093 330 989

Adres:

LEKARZ GINEKOLOG-POŁOŻNIK
SIDERIS APOSTOLIS

przyjmuje: **WTOREK** w godz. 18.00-20.00
(bez wcześniejszego umówienia spotkania)

PONIEDZIAŁEK RANO - Tylko po
NIEDZIELĘ RANO - wcześniejszym
SOBOTĘ RANO - uzgodnieniu wizyty

Tel. kom. 094 535785 Tel: 64 27 600
adres: ul. ALEKSANDRAS 194 IIIp.

Lekarz - Ginekolog
Nikos Prokopiju

ul. Aristofanos 31, HALANDRI
68 16 386 - 68 15 032

Szpital "Mitera" tel: 68 69 000
tel. kom.: 094335105

bardzo tanio dla Polaków
dzwonić we wszystkie dni o każdej porze!

JANIS HATZIARSENIS
GINEKOLOG - POŁOŻNIK

Absolwent Współpracownik
A. M. we Wrocławiu Kliniki Ginekologicznej
"LITO"

GABINET: KUKAKI
ul. MATROZU 15
tel. 92 19 755

tel. dom. 99 56 458
tel. kom. 094 45 77 92

LEKARZ DENTYSTA
Panagiotopoulos Markos

Absolwent Akademii Medycznej w Krakowie
Specjalista protetyk

przyjmuje codziennie oprócz sobót i niedziel
NA UL. KIFISIAS 131, I p.

Tel. 69 21 916
Tel. kom. 094 844666

W celu
uzgodnienia
wizyty proszę
dzwonić
w godz. 15^h-21^h

LEKARZ STOMATOLOG
Aleksandra Kotula - Pachigianni

Absolwent Akademii Medycznej w Warszawie

HALANDRI, PI. DUROU
ul. IRODOU ATTIKOU 1

tel. gab. 68 59 155 - tel. dom. 61 39 547
tel. kom. 094 58 22 56

przyjmuje codziennie 17.30-20.30
WTOREK - CZWARTEK 11.30-13.30

Dojazd
aut. A6-przystanek obok Muzeum Narodowego i aut. 450

Lekarz-Chirurg-Dentysta
JOANNA DUWRY

przyjmuje codziennie od
poniedziałku do soboty
w godz. 13.00-21.00

adres: IOANNOU SOUTSOU 3. IIP.
na wysokości
63 ALEKSANDRAS STR.

Tel. 64 49 925

LEKARZ - DENTYSTA
Petros Kotulas

Przyjmuje: AMBELOKIPI
codziennie ul. Mesogion 6, IIIp.
tel. gab. 74 87 608
tel. dom. 61 41 886
tel. kom. 094 64 20 75

(po telefonicznym
uzgodnieniu wizyty)

Paulos Raptis urodził się Grekiem, ale zasłynął jako jeden z najlepszych i najpopularniejszych polskich artystów

Artysta Wielki i Kochany

W czwartek 27 listopada w Ambasadzie RP w Atenach odbyła się uroczystość wręczenia odznaczenia "Zasłużony dla Kultury Polskiej" słynnemu tenorowi Paulosowi Raptisowi.

Uroczystość odbyła się w salonie ambasady a przybyli na nią przyjaciele artysty, ludzie muzyki związani z grecką sceną operową i z Polską. Odznakę, przyznaną przez Ministra Kultury RP wręczył artyście polski Ambasador w Atenach pan Wojciech Lamentowicz.

Pan ambasador zaznaczył przy tej okazji, iż w pełni zdaje sobie sprawę, że wyróżnienie to jest naprawdę niewiele w stosunku do zasług artysty. Istnieją dwie kategorie artystów: ci wielcy i ci kochani. - mówił Ambasador - Pan Raptis należy do OBU tych kategorii. Jest on osobą, której wspomniały, niespotykany głos znają wszystkie pokolenia Polaków. Jest także osobą, która twórczo żyła w dwóch kulturach, co samo w sobie stanowi nie lada osiągnięcie dla artysty i człowieka. Na uroczystość przybyła też przedstawicielka Opery Narodowej w Atenach wyrażając w imieniu greckich kolegów wyrazy radości, gratulacje i najserdeczniejsze pozdrowienia.

Istnieją ludzie, dla których Polska stała się drugą ukochaną Ojczyzną, i którzy zawsze okazują jej miłość i wdzięczność, jak Matce. Często swoją postawą zawstydzają nas samych, którzy dajemy jej z siebie tak niewiele. Chociaż trudno im czasem zdecydować, czy nazywać się Grekiem, czy Polakiem, ale starczą im serca, żeby tym dwóm krajom ojczystym dedykować swoją pracę i wysiłek całego życia.

Pamiętają zawsze, co im dano dobrego, a o krzywdach i przykrościach szybko zapominają. Nie trzymają uraz, nie chcą się obrażać, nie mają zwyczaju uogólniania negatywnych sądów. Należy im się podziw i odwzajemnienie ich dobroci.

Do takich osób należy Paulos Raptis. Znamy go jako naszego, polskiego artystę, oczywiście greckiego pochodzenia. On sam twierdzi, że ma dwie ojczyzny. Ale nie znaczy to wcale, że któraś z nich jest dla niego druga, mniej ważna! Mówi jednak, że wobec Polski odczuwa tak wielką wdzięczność, tak wielką, że nigdy nie będzie w stanie w pełni jej wyrazić.

Szeroka twarz, uśmiechnięte oczy, sylwetka pozornie nie zdradzająca wielkiego głosu, jaki w sobie kryje. Pan Raptis choć słynna przecież postać, jest skromny, jakby zawstydzony, nie wygłasza nigdy długich przemówień i bardzo łatwo się wzrusza. Te fizjonomię znają i kochają, nie tylko w Polsce i w Grecji, wszyscy melomani.

Urodził się 29 czerwca 1935 w Tracji, skąd, jako jeszcze chłopca, podczas greckiej wojny domowej, w latach 50-tych los rzucił do Polski. Jak inni młodzi Grecy, których dziesiątki tysięcy przyjęła wtedy Polska Ludowa, uczył się i pracował.

Podobno od razu przejawiał sprecyzowane uzdolnienia. Jego koledzy z tamtych lat opowiadali, że podczas obowiązkowych wtedy praktyk robotniczych, mimo jego najlepszych chęci "nie wychodziła mu" praca fizyczna w fabryce. Zupełnie nie pasował do fabrycznej taśmy. Od początku nikt nie miał wątpliwości, że Paulos musi zostać artystą. Na szczęście, jego wielkie talenty nie uchodziły uwadze innych. Paulos Raptis dostał stypendium i zaczął studiować na Akademii Muzycznej w Poznaniu. Jeszcze przed ukończeniem uczelni śpiewał dla szerszej publiczności. Wtedy, jako student wraz z innym Grekiem - Nikosem Chadzinikolau (dzisiaj znanym poetą z Poznania) założyli duet Rewelersów - Eros i dawali występy, które pomagały im dorobić do skromnego, studenckiego wikt. Duet podróżował po Polsce i zdobywał nieoczekiwaną popularność. Potem były jeszcze inne zespoły: Hellen, Prometheus i pewnie stąd pan Raptis nigdy nie zechciał ograniczyć się do śpiewania na Scenie Operowej zamykając się w wąskim repertuarze przeznaczonym wyłącznie dla koneserów. Brniało go zawsze do szerszej grupy ludzi, a temperament kazał śpiewać wszystko, co piękne i wzruszające. Niektórzy mówią, że ten fakt właśnie, stał się główną przeszkodą do najwyższego szczytu światowej sławy, gdzie śpiewają artyści, którzy swój głos rezerwują wyłącznie do wąskiego repertuaru operowego.

Pan Raptis mówi, że jego kariera nie była szybka, czy łatwa. Wymagała wielu lat

poświęcenia i ciężkiej pracy. Ale wyjątkowość jego talentu oceniono kiedy jeszcze kontynuował naukę.

Młody Paulos Raptis dał się poznać dyrektorowi Orkiestry Polskiego Radia i TV i zaczął pracę w Operze w Łodzi. Jego głos stawał się coraz słynniejszy. Przeniósł się do Warszawy, gdzie zaangażowano go jako jedynego solistę Polskiego Radia i TV, a wreszcie rozpoczął także karierę na deskach Teatru Wielkiego, którą nieprzerwanie kontynuował do roku 1987, kiedy to zdecydował się także częściowo zamieszkać w Grecji. Dziś pan Raptis nieustannie występuje: zarówno w Polsce, jak i w Grecji, ale także jeżdżąc po całym świecie. Mieszka tu i tam. W Atenach pracuje w stołecznej Operze Liriki Skini, gdzie daje występy w pierwszych rolach, zajmuje się także dydaktyką, ucząc młodych greckich śpiewaków.

Nie ustają także zaproszenia i propozycje. Pan Paulos nagrywa coraz nowe krążki. Podczas każdej polskiej uroczystości w Grecji pan Raptis występuje chętnie, nie przyjmując jednak przeniósł się w Grecji. Dziś pan Raptis nieustannie występuje: zarówno w Polsce, jak i w Grecji, ale także jeżdżąc po całym świecie. Mieszka tu i tam. W Atenach pracuje w stołecznej Operze Liriki Skini, gdzie daje występy w pierwszych rolach, zajmuje się także dydaktyką, ucząc młodych greckich śpiewaków. Nie ustają także zaproszenia i propozycje. Pan Paulos nagrywa coraz nowe krążki. Podczas każdej polskiej uroczystości w Grecji pan Raptis występuje chętnie, nie przyjmując jednak przeniósł się w Grecji. Dziś pan Raptis nieustannie występuje: zarówno w Polsce, jak i w Grecji, ale także jeżdżąc po całym świecie. Mieszka tu i tam. W Atenach pracuje w stołecznej Operze Liriki Skini, gdzie daje występy w pierwszych rolach, zajmuje się także dydaktyką, ucząc młodych greckich śpiewaków.

Słynny tenor, nieustannie, swoim wspaniałym głosem oświetla i polską scenę operową. Chyba każdy z nas zna jego głos, czy to ze sławnych arii, czy polskich kolęd, pieśni greckich i neapolitańskich. Rozślawia Polskę w Europie i za oceanem. Nic dziwnego. Na świecie taki głos pojawia się raz na dziesiątki lat.

Po uroczystości wręczenia odznaczenia zwróciliśmy się do pana Raptisa, aby zapytać, jakie są jego wrażenia. Przyznaliśmy, że osobście długo oczekiwaliśmy na takie wyróżnienie jego osoby. Pan Raptis odpowiadał skromnie, pomijając swoje zasługi i podkreślając poczucie zobowiązania:

- Muszę powiedzieć, że jestem wzruszony, że w Polsce o mnie pamiętają, i że Ministerstwo Kultury mnie wyróżniło. Jestem zawsze do dyspozycji, zawsze pamiętam o Polsce, bo tam zdobyłem wszystko, co mogłem zdobyć, aby stać się kimś w moim zawodzie. Po prostu nie wiem, jak wyrazić podziękowania. - mówił pan Paulos - Zawsze jest mi miło robić coś dla Polski. Czuję, że i tak nie odwiedzczę się za to wszystko, co mi dała. Musiałbym być miliarderem, żebym to wszystko spłacił. To ogromny dług wdzięczności. Gdy przyjechałem do Polski w latach 50-tych przywiozłem ze sobą tylko talent i głos. Dostałem solidne wykształcenie, stypendium, mieszkanie, mogłem jeździć po świecie.

Ta nagroda nie jest pierwszym wyróżnieniem działalności artysty na rzecz Polski. W tym roku we wrześniu Minister Spraw Zagranicznych RP zdecydował o odznaczeniu go Dyplomem za Upowszechnianie Kultury Polskiej na Świecie,



Pan Raptis najchętniej jednak wspomina swoje wyróżnienia artystyczne - poczynając od tych pierwszych, którym towarzyszyły największe emocje:

- Pierwszym pamiętnym dla mnie momentem było wręczenie dyplomu uczelni przez rektora. W tym dniu spośród wszystkich śpiewaków, to właśnie ja oprócz recitalu śpiewałem koncert w Auli Uniwersyteckiej. Poza tym były jeszcze takie momenty, jak pierwsza nagroda w konkursie Paryżu, w Budapeszcie, pierwsza nagroda męska w Brukseli, we Rwie, trzy polskie pierwsze nagrody w konkursach wokalnych. To są wrażenia, które zostały mi na zawsze.

Śpiewak o takim wspaniałym głosie, ocenionym jako niezrównany przez tylu jurorów, nigdy jednak nie dał się wciągnąć w pościg za zaszczytami. Wolał śpiewać pięknie, niż śpiewać dla kariery, choć miał szansę pójść w ślady międzynarodowych gwiazd rangi Pavarottiego.

- Mam mnóstwo recenzji mówiących, że mój głos, to ten właśnie głos - tenor liryczny - który w zasadzie może śpiewać wszystkie partie, wszystkie utwory. Chciałem śpiewać także na estradzie. Dlatego moja popularność w Polsce jest większa od popularności tych śpiewaków, którzy śpiewają tylko w Operze. Śpiewam piosenki i oratoria, operę i pieśni neapolitańskie, pieśni koncertowe... Jeździłem odwiedzając polskie wsie, ponieważ publiczność moim zdaniem jest wszędzie jednakowa. Polska publiczność jest najlepsza na świecie.

To prawda - mówię - ma Pan niezwykle szeroki repertuar. Jedni wolą słuchać w pańskim

wykonaniu arii operowych, inni pieśni neapolitańskie. A Pan sam w jakim repertuarze lubi występować?

- Najważniejsza - i dla słuchacza i dla mnie - jest piękna muzyka. Chciałbym zadowolnić i jednych i drugich. Ci, którzy mnie znają, mówią: "Paulos, zaśpiewaj dwie arie operowe, te najbardziej znane, a potem parę piosenek greckich, parę neapolitańskich." Komuś innemu nigdy by tego nie zaproponowali, bo on po prostu nie umiałby tego wykonać. To jest kwestia szkoły, kwestia tego, czy artysta potrafi czuć, co śpiewa.

Zapytałam, kiedy Polacy wzruszają się najbardziej: przy jakich utworach, przy jakich okazjach?

- Jeździłem kilkanaście razy do Polonii żyjącej w Stanach Zjednoczonych, w Australii i w Europie: w Niemczech, we Włoszech, we Francji. Były to występy tylko dla Polonii. Dla nich śpiewałem przede wszystkim polskie utwory. W Stanach Zjednoczonych, na przykład, raz śpiewałem "Straszny Dwór": "Cisza dookoła" i musiałem przerwać, bo cała widownia płakała i ja też szlochałem w trakcie wykonania. Polacy są bardzo stęsknieni polskiej muzyki: Moniuszki, Karłowicza, Szymanowskiego i innych kompozytorów. Są wzruszeni, kiedy słyszą polską muzykę.

Paulos Raptis zdobył ogromną popularność ciężką pracą. Podczas pierwszych lat pracy nagrywał codziennie po kilka utworów, tak że stał się śpiewakiem o największym dorobku płytowym w kraju. Śpiewał zwracając się do wszystkich słuchaczy, nie tylko tych wybranych

- Nie była ona bardzo szybka i musiałem na nią ciężko pracować. Dlatego jeździłem z estradą i dawałem koncerty wszędzie: na wsiach, w PGR-ach. Ludzie znali mnie nie tylko z radia. Jeździłem nawet z radiową imprezą "Program z Dywanikiem" (kiedyś w Łodzi był taki program, który jeździł po całej Polsce), stąd przyszła potem popularność.

Zawód śpiewaka to momenty wzruszenia, wspaniałe podróże, wielkie gale, ale tylko dla tych najczęściej pracujących:

- Jeździłem też po całym świecie. Z Pendereckim z "Requiem" zaśpiewałem nawet w Operze w Buenos Aires, w Bangkoku. Objechałem cały świat. Nie byłem chyba tylko w Chinach. Ale wszędzie jest jednakowo: trzeba być przygotowanym zawodowo. Nie można posmakować śpiewania i już jechać. Wtedy nie biją brawa, nie zapraszają. Trzeba być doskonałym pod każdym względem artystycznym, reprezentować najwyższy poziom. Ja w miarę możliwości to osiągnąłem i to dlatego mam tyle zamówień, zaproszeń i sukcesów.

Jak współpracowało się z polskimi artystami, jakich dziś wspomina pan Raptis? Mówi:

- Każda prapremiera w Teatrze Wielkim była wielkim przeżyciem. "Łucja z Lammermoor", "Opowieści" Hoffmanna, "Rigolletto" Verdiego - przedstawienia i obsada za każdym razem były na poziomie europejskim i mogłyby je podziwiać cały świat. Mówię to, bo śpiewałem z różnymi obsadami na całym świecie. Nadal Teatr Wielki daje świetne spektakle. Oczywiście należy to od artystów, to od nich zależy poziom wykonania.

Jak to się stało, że wyjechał Pan z Polski? - Pytam, bo czuję, że śpiewak dobrze wspomina te wszystkie lata swojej kariery.

- To była tęsknota. Ale nie mogę powiedzieć, że tutaj przyjechałem na stałe. Jak pójdę na emeryturę, prawdopodobnie znowu osiedlę się w Polsce. Tak już jest. Mam dwa domy, dwie ojczyzny. - mówi a potem dodaje wesoło o swojej nowej płycie kompaktowej - Właśnie przygotowałem taki lekki program z tekstami po polsku, ale w greckim stylu pod tytułem: "Dwie moje Ojczyzny". Na okładce jest Akropol i Zamek Królewski w Warszawie. - Mogę powiedzieć, że mieszkam tu i tam. Jeżdżę do Polski bardzo często. Właśnie teraz, w styczniu, pojedę na jubileusz 25-lecia pracy znanego dyrygenta Tadeusza Kozłowskiego w Teatrze Muzycznym w Łodzi. Zapraszają mnie jako honorowego gościa i będę śpiewał arie i duety na tej wielkiej imprezie.

Pana żona jest Polką, pana syn mieszka na stałe w Polsce, a nawet pański dom, który ma tu Pan w Atenach jest typowym polskim drewnianym domkiem ze spadzistym dachem, niesamowicie wyróżniającym się na tle greckiej architektury Attyki! - mówię przypominając sobie ciepłą, typowo polską siedzibę Państwa Raptisów

Ożeniłem się w Polsce - nic dziwnego - przecież tam się wychowałem i mieszkalem tyle lat. Syn, rzeczywiście mieszka w Polsce. Sprowadziłem dom z Ciechanowa i wszyscy się zachwycają. Bardzo dobrze się nam w nim tu mieszka, a poza tym bez niego pewnie trudno byłoby nam tu wytrzymać, bo czynsz tu jest bardzo drogi.

Tu Pana Paulosa "porwyjają" urzędnicy naszej placówki i jego przyjaciele. Nie mogę dłużej zatrzymywać bohatera tego wieczoru. Pan Raptis każe mi jeszcze przekazać Wszystkim Czytelnikom "Kuriera" swoje Najserdeczniejsze Życzenia Wszelkiej Pomyślności i gratuluje nam tak imponująco rozwijającej się Ojczyzny. Żegnamy się do następnego spotkania.

Rozmawiała Anna Maria Loonhard
fot. A.M.L.

Felieton

Niech Wam się, Drodzy Czytelnicy, nie wydaje, że mam, czy choćby upominam się o monopol na prawdę. Jeśli coś już tutaj wypisuję, to nie dlatego, że tak jest w rzeczywistości, ale dlatego, że tak właśnie myślę. Nie upieram się, że mam rację, przedstawiam tylko swój punkt widzenia. Zawsze czyni się jakieś założenia i ja zrobiłam je także - założyłam po prostu, że ktoś, kto się ze mną nie zgadza, ma pełne prawo do polemiki, do kłótni nawet (uwielbiam się kłócić, zakładam jednak (znowu zakładam), że nie dojdzie do rękoczynów i wymyślania sobie od najgorszych). Z tego więc miejsca upowiniam wszystkich, którzy się ze mną nie zgadzają i mają do powiedzenia coś na tematy poruszane przeze mnie, by kontaktowali się z Redakcją, zapewniam jednocześnie ze swojej strony, iż jestem otwarta na wszelkie uwagi. Rzadko się denerwuję więc jeśli ktoś będzie usiłował wyprowadzić mnie z równowagi, zaznaczam, że czeka go trudne zadanie. Jedyne, co mnie wkurza naprawdę to nieograniczona ludzka głupota - ale z nią, niestety, trudno walczyć bo cechą charakterystyczną głupoty jest brak zdolności do przyjmowania argumentów z zewnątrz.

Do rzeczy. Rozmawiam z wieloma ludźmi i wnioskuję, że trudno jest znaleźć kogoś, kto nie lubiłby podróżować. Wyjąwszy takich ludzi, jak mój wujek, który swego czasu napodróżował się sporo - niekoniecznie na własne życzenie - w związku z powszechnymi (od paru lat) wydarzeniami historycznymi. Mój wujek więc, przejechał się najpierw daleko na wschód, potem daleko na południe, potem równie daleko na zachód, by przenieść się ostatecznie na trochę bliższy zachód, który nagie okazał się być jego ojczyzną, gdyż ojczyzna na równie bliskim wschodzie, ojczyzną być przestała.

Pozostał tam, co prawda jego dom, ale zamieszkał w nim inni ludzie i wujek pretensji nie ma - sam bowiem zamieszkał w czyimś kiedyś domu i dba o niego, jak o własny. Żle - to JEST jego własny dom. Wujek mój jednak jakoś nie ma ochoty na podróż. Ponieważ ja i spora część populacji nie pamiętamy przymusowych podróży po całym świecie, przepelnia mnie miłość zachłanna do poznawania świata. Jak tylko jest okazja, wyruszam w drogę i jest mi dokładnie wszystko jedno czy podróż jest daleka czy bliska.

Jestem więc zmuszona do poznawania zwyczajów, panujących w państwowych i prywatnych firmach przewozowych. Bóg dał mi kilka talentów - jak każdemu z nas. Brak mi jednak zdecydowanie talentu do prowadzenia samochodu, skazana więc jestem na jeżdżenie pociągami i autobusami. Dawniej jeździłam po Polsce, ale apetyt rośnie w miarę jedzenia i teraz zwiadam sobie Grecję. Po Polsce jeździłam auto-stopem (gdzie te czasy...) bo najtaniej. Ostatnio jeżdżenie auto-stopem wyszło raczej z mody, a to z powodu ogólnie rosnącego braku zaufania; kierowców do podróżujących i odwrotnie. Tak więc najtańszy środek lokomocji - czytaj: cudzy samochód - stracił na aktualności i chęć, nie chęć, kupuję bilet. Tym razem do Kalambaki. Postanowiłam sobie zobaczyć Meteory w jesiennych kolorach i z wiszącymi nad skałami chmurami.

W Polsce pod względem podróżeowania wiele się zmieniło - na lepsze. Komfort jazdy duży, przyjemność także jako że postawiono na czystość, prędkość i wygodę podróżującego. Rzecz jasna - nie za darmo. Ale co dziś jest za darmo - i czy kiedykolwiek było...

Ponieważ w mojej ojczyźnie dawno już zniesiono instytucję konduktora, wcale się nie

zdziwiłam, że w Grecji bilety trzeba kupić w kasie, wypisane na komputerze, z którego wysługuje się powolutku solidna, sporych rozmiarów kartka papieru, czyli mój dowód na to, że mam prawo zająć miejsce w autobusie.

Tak jest na trasach głównych. Ateny-Trikala np., gdzie wsiada się do autobusu z biletem zakupionym w kasie i po drodze okazuje się go tylko jednemu konduktorowi, który sprawdza czy przypadkiem ktoś nie podróżuje na gapę. Wysiadłam w Trikala, zadowolona że pierwsza część podróży minęła bez zakłóceń, trochę jednak znudzona, bo lubię jak coś się dzieje. Przesiadłam się na autobus

pewna, że mi się przyśniło. Ale nie - bilecik mój przepadł. Więc przyszło mi do głowy, że może w Grecji oszczędza się nawet na takich kawałkach papieru i że oficer-konduktor zbiera je aby następnie przekazać na skład makulatury. Jestem tu już jednak parę lat więc przypuszczenie odrzuciłam, co wcale nie znaczy, że gdyby się było sprawdziło, nie byłabym zadowolona. W końcu pochodzę z poznańskiego...

Jest, Moi Drodzy, wytłumaczenie. Otóż wydaje się, że właściciel firmy przewozowej ma dużo, bardzo dużo pieniędzy i w związku z tym jest bardzo prawdopodobne, że za rok



do Kalambaki i natychmiast parogodzinna nuda została mi wynagrodzona. Oto bowiem, kiedy kierowca włączył silnik, od przodu autobusu ruszył w naszą stronę bardzo sympatyczny, młody człowiek, koszuła w kratkę, dzinsy itd., nazwijmy go więc konduktorem cywilnym. Zgrabnymi ruchami pobierał od podróżnych pieniądze, bilon wkładał sprawnie do plastikowych szufladek, grubsze do kieszeni, po czym równie sprawnie wydierał z bloczki różowe papierki wielkości papierka od cukierka albo jeszcze mniejsze i rozdawał w charakterze bilecików. Podziwiałam głównie jego zmysł równowagi. Podziwiałam też zdolność do oszczędzania bo - jak Bogu kocham - nie mogę do tej pory zrozumieć tych ton papieru, drukowanych przez komputery na całym świecie i wydawanych podróżnym w charakterze bileciska, zawsze w takim momencie robi mi się żal tych hektarów lasów, które trzeba będzie wyrząć w pień.

Az tu nie minęło dziesięć minut i w autobusie - nie wiadomo, skąd - pojawił się drugi pan, tym razem umundurowany, znaczy się konduktor nadrzędny, oficer-konduktor, w czapce z daszkiem i dużo od poprzedniego starszy. Ten z równą, co poprzedni, wprawą przebiegli autobus a jego zadanie polegało na... pozbieraniu różowych papierków-bilecików, po czym znikł jak bulhakowski diabeł w tajemniczy sposób. Napierw byłam

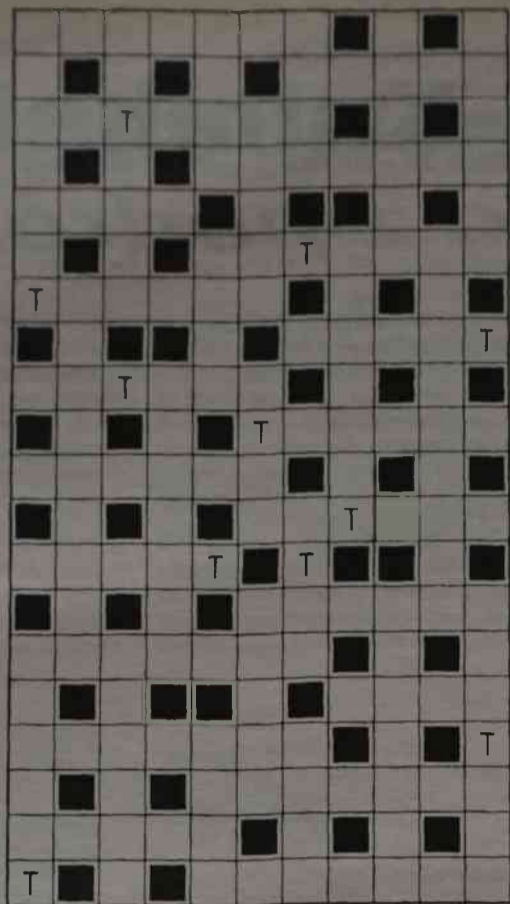
na tej trasie pojawi się konduktor-generał, który chętnie i z radością na ustach będzie wypisywał pokwitowania za wydane, a następnie zebrane bileciki. Lub - tenże właściciel ma dobre serce i prowadzi działalność charytatywną, dając pracę całemu ogonkowi bezrobotnych. Lub - właściciel posiada niesłychanie liczną rodzinę i w związku z tym otworzył firmę aby jej członkom, kuzynom, córkom, ciotkom i pociotkom, dać pracę. Niezależnie od powodów, skutki będą takie same. Wrzaz z pojawieniem się coraz nowych w hierarchii konduktorów, ceny biletów będą rosły a my będziemy za to płacić.

Zapytacie, po co o tym piszę. Wiem, że to, co teraz przeczytacie, może być niepopularne ale - popatrzcie na wstęp - każdy ma prawo do własnego zdania. Ja akurat uważam, że my, Polacy i oni, Grecy, bardzo jesteśmy do siebie podobni. Na całe szczęście nie we wszystkim ale i tak wystarczy. Kiedy już więc któreś z Was, Drodzy Czytelnicy, dorobi się na tyle by wrócić do Polski i założyć tam własną firmę, przewozową na przykład, postarajcie się sobie przypomnieć, co się Wam w Grecji nie podobało. Z czego śmieście się do rozpuku a co doprowadzało Was do szału. I nie powtarzajcie błędów. Wykorzystajcie pobyt tutaj nie tylko jako czas zbijania mamony. Uccście się. Podróże kształcą.

Jolka

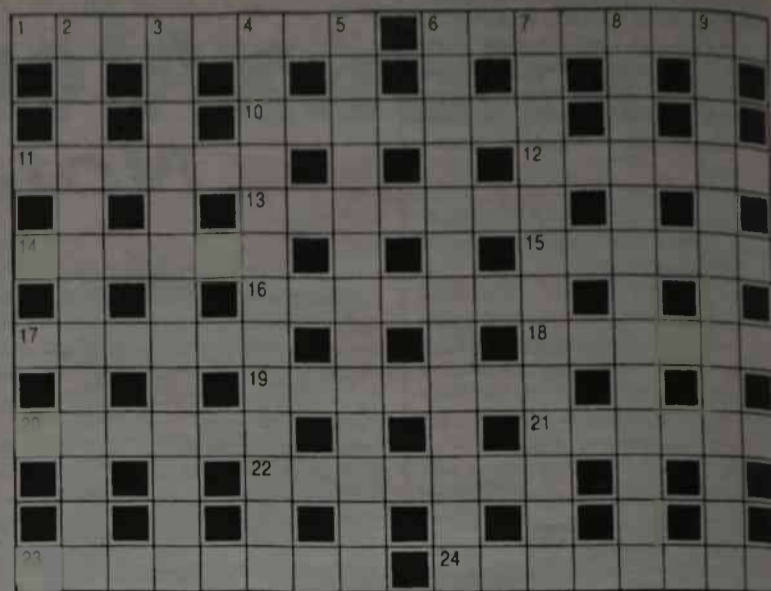
Objaśnienia podano w przypadkowej kolejności. W diagramie ujawniono wszystkie litery T. W rozwiązaniu wystarczy podać słowa zaczynające się literą P.

- ▷ napędziona winem
- ▷ mamy grzybek
- ▷ więcej niż wygodą
- ▷ muzeum z „Morską Lisą”
- ▷ przyprawa w ząbkach
- ▷ wokół głowy świętego
- ▷ zwitek waty służący do tamowania krwi
- ▷ odлюдne miejsce, pustkowie
- ▷ Robert Korzeniowski, złoty olimpijczyk z Atlanty
- ▷ pejzaz
- ▷ absurd, bzdura
- ▷ rozbójnik morski
- ▷ za kurtyną
- ▷ zgrubienie na powierzchni ciała
- ▷ urządzenie dla współczesnego lkarza
- ▷ jedno- lub dwuśladowy
- ▷ odwaga nie grzeszy
- ▷ lotnictwa japońskiego na Pearl Harbor – w 1941 r.
- ▷ krótki bic z rzemyków
- ▷ ubranie, garderoba
- ▷ złodziejowi zastępuje klucz
- ▷ stopień oficerski w wojskach kozackich
- ▷ faworki
- ▷ coś tajemniczego, zagadkowego
- ▷ flisak
- ▷ śledź marynowany, zwinięty w rulonik
- ▷ stan beznadziejności, desperacja
- ▷ ptak drapieżny z rodziny sokolów
- ▷ klub z Madrytu
- ▷ odznaczony orderem



- ▷ szybka w aparacie fotograficznym
- ▷ dawniej zeszyt
- ▷ koń czystej krwi
- ▷ podeszwa pogrubiona w miejscu obcasa
- ▷ strój sportowy
- ▷ młeczne lub stałe
- ▷ składa się z kilku pułków lub batalionów
- ▷ „... na sukces”, program prowadzony przez Wojciecha Manna
- ▷ obwódka
- ▷ nad oczami, krzaczaste lub wyskubane
- ▷ dowóz towarów do sklepu

Luiza



W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy zawierające literę U.

Poziomo:

- 1) sąsiad Tanzanii.
- 6) spodnia część buta.
- 10) utrata pamięci.
- 11) barwnik służący do określania pH.
- 12) przysmak biedronki.
- 13) przed pierwszą klasą.
- 14) szpadel.
- 15) głębokie miejsce w rzece, jeziorze.
- 16) ułatwia dźwiganie ciężarów.

- 17) kombinat cementowo-wapienniczy w pobliżu Kielc.
- 18) składane w grobie.

KRZYŻÓWKA

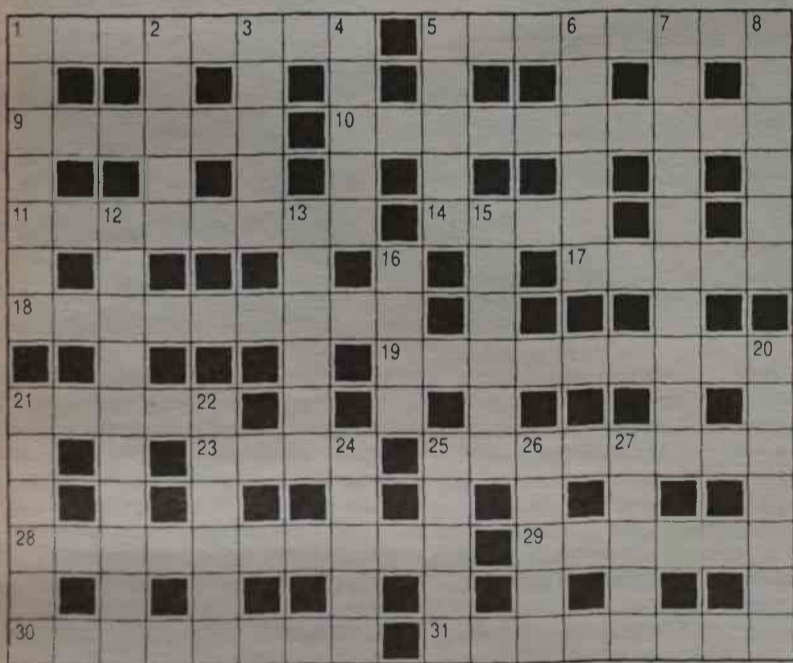
- 19) objaw towarzyszący niektórym chorobom.
- 20) skała wapienna używana w budownictwie i rzeźbiarstwie.
- 21) teściowa ma ją na oku.
- 22) maszyna rolnicza.
- 23) twierdza paryska z XIV w.
- 24) ceremonie pogrzebowe.

Pionowo:

- 2) dwa posiłki w jednym.
- 3) wtórowanie.
- 4) towarzysz Dorotki z bajki o czarnoksiężniku z krainy Oz.
- 5) podpisanie aktu prawnego przez osobę drugą.
- 6) odgadywanie przyszłości.
- 7) Samuel Beckett lub Stanisław Mrozek.
- 8) piłka ręczna.
- 9) Stanisław, prezydent w latach 1922–26.

Jerzy Buczek

Z przymrużeniem oka



Z Tacyta wzięty

W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy zawierające literę D.

Poziomo:

- 1) wyciera bruki
- 5) deklamowany dla mamy
- 9) gadka to dlań gratka
- 10) sarkofag uderza
- 11) grosz do grosza
- 14) klatka w klatce
- 17) wyciąga rękę
- 18) bywa, że widzi wszystko w czarnych kolorach
- 19) „Jarbowy K” znaczenie w państwie ma
- 21) na koczach komandosi
- 23) żółto armatki, siano w ryzotku

Pionowo:

- 1) kiedy q z ha dużo da
- 2) z Tacyta wzięty
- 3) ucieka z Puszczy Białowieskiej
- 4) wierna
- 5) można go przykuć
- 6) zostaje po zmianie ministra
- 7) nie powiem żonie o tej mamonie

- 25) krakowskich błoni nie obroni
- 28) ekologiczna
- 29) sen śpiącej królowej
- 30) grucha gołębiom do ucha
- 31) między latem a zimą
- 8) bliskie spotkanie forda z lincolnem
- 12) z ramienia wszystko ocenia
- 13) nasz pan w sklepie
- 15) data do wiatu całemu światu?
- 16) zakładany na rany
- 20) poznanie po niechlujnej szacie
- 21) bez ładu, bez składu
- 22) spędza sen z oczu
- 24) wybiera same minusy
- 25) bije po oczach
- 26) kilka dropsów dla chłopców
- 27) kamaleon wśród ludzi

Jolanta Zglińska

MAGICZNA KRZYŻÓWKA SZYFR



Wszystkie litery, napisane w kolejności od 1 do 71, utworzą rozwiązanie – aforyzm oraz imię i nazwisko jego autora.

Poziomo i pionowo:

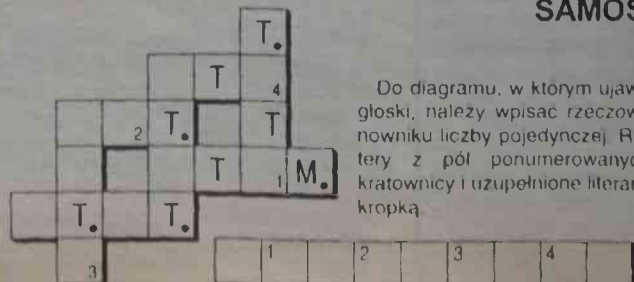
- 50, 68) coś niepospolicie pięknego.
- 28, 44) ptak morski, np. śmieszka.
- 17, 61) młoda dromadera.
- 48, 8) w przysłowiu cała z sytył wilkiem

- 34) główna księga liturgii katolickiej.
- 40, 21) krótka rura o zmiennym przekroju poprzecznym, stosowana w gaznikach.
- 67, 64) kontur, szkic
- 5, 62) uczta, przyjęcie
- 25, 66) słaska gra 32-kartową talią

Stanisław Gomuła

SAMOSIA

Do diagramu, w którym ujawniono wszystkie spółgłoski, należy wpisać rzeczowniki pospolite w mianowniku liczby pojedynczej. Rozwiązanie utworzą litery z pół ponumerowanych, przeniesione do kratownicy i uzupełnione literami z pół zaznaczonych kropką.



Jacek Szewczuk

Przysmaki Kuchni Greckiej

TRADYCYJNE, POPULARNE GRECKIE SERY

Sery zajmują poczesne miejsce w kuchni greckiej. Ze względu na duże wartości odżywcze i walory smakowe są spożywane codziennie.

Najbardziej popularnym gatunkiem jest feta- słony owczy biały ser. Przyrządzane są z niego (a także innych serów) ciasta, paszteciki i zapiekanki mają tę zaletę, że można je spożywać zarówno na gorąco, jak i na zimno.

SERY TWARDE

Grecka grawiera

Ser o lekko słonym smaku i delikatnym zapachu.

Grawiera z Krety

Ser o słodkawym smaku i delikatnym aromacie.

Kiefalotiri

Twardy, mocno solony ser koloru kremowego, pikantny o ostrym zapachu i nieregularnych "dziurach". Sporządzany z mieszaniny mleka owczego i koziego; ser ten przypomina parmezan i jest używany przede wszystkim do zapiekanek i doprawiania gorących sosów

Ladotiri z Mitilinis

Ser twardy o słonym smaku i przyjemnym zapachu.

Batsos

Wyrabiany jest głównie w Centralnej i Zachodniej Macedonii i Tesalii. Słony, twardy ser, spożywany jest najczęściej w zapiekankach i pizzach.

Fofmaella Parmezan

Twardy ser. Ma przyjemny zapach, delikatny smak, szczególnie kiedy jest smażony.

SERY PÓŁTWARDE

Kaseri

Ser wytwarzany z mleka owczego lub mieszaniny mleka owczego i koziego o przyjemnym zapachu i smaku

Sfela

Wytwarzany głównie na południowym Peloponezie. Jest półtwardym serem, słonym, który dojrzewa i przechowywany jest w soli.



SERY MIĘKKIE

Galotiri (ser mleczny)

Wytwarzany jest przede wszystkim w Iperii i Tesalii. Łatwo rozsmarowywuje się nożem, stanowi podstawę wielu przekąsek.

Kopanisti

Wytwarzany jest na Cykladach. Miękki, słony, łatwo rozsmarowywujący się ser o mocno pikantnym smaku.

Telemes

Dojrzewa i przechowywany jest w soli. Tłusty, słony i miękki ser o delikatnie kwaśnym smaku.

Feta

Biały ser, słony o różnej konsystencji, wytwarzany z owczego mleka; spożywa się go jako przekąskę (często z oliwą i oregano), stanowi również składnik wszelkiego rodzaju sałat i pasztecików; jest to najbardziej popularny grecki ser.

SERY TIROGALAKTOS (serowo- mleczne)

Antotiro

Biały ser, który może być spożywany zaraz po jego przyrządzeniu. Przechowywany może być tylko przez kilka dni w lodówce.

Manuri

Wyrabiany jest w Centralnej i Zachodniej Macedonii oraz w Tesalii. Dość tłusty, miękki, biały ser o bardzo dobrym smaku.

Mizitra

Miękki, tłusty ser o delikatnym smaku. Przechowywany może być tylko przez kilka dni w lodówce.

Ksinomizitra

Miękki, tłusty ser, słony o pikantnym smaku i przyjemnym zapachu.

Życzymy smacznego!!!

Nasz futbol w Europie

Szachowy rekord: 29,5 godziny i 87,1 procent pkt.

27.11. Lozanna - Holender Gert-Jan Luiders, ustanowił rekord szachowej gry jednoczesnej - w ciągu 29,5 godziny szachowych pólcezek z 686 przeciwnikami uzyskał imponujący rezultat - 87,1 procenta możliwych do zdobycia punktów.
Poprzedni rekord gry symultanicznej należał od trzech lat do dwóch słynnych szachistów - Holendra Hansa Boehma i Niemca czeskiego pochodzenia Vlastimila Horta. Mórzy uzyskali po 25 godzinach gry rezultat 84 procent pkt.
Boehm grał z 600 rywalami, Hort z 663.

Teheran oszałał ze szczęścia

29.11. Teheran - Stolica Iranu oszałała ze szczęścia po zakończonym w Melbourne rewanzowym meczu barażowym do mistrzostw świata między piłkarzami Australii i Iranu. Po remisie 2:2, dającym Irańczykom awans do finałów MS-98, na ulice miast wyległy setki młodych ludzi, dziewcząt i chłopców. Miasto opanowały dźwięki klaksonów samochodowych, na główną ulicę Teheranu - Vali Asr i na centralny plac stolicy, Vanak, wybiegła młodzież. Rozradowana - rozdawała słodycze. A budynki publiczne pokryły się flagami narodowymi i portretami irańskich przywódców.

Kibic w Brazylii skazany na 14 lat więzienia

28.11. Rio de Janeiro - Kibic brazylijskiej jedenastki Palmeiras - Vanderlei Pereira da Costa, w kwietniu b.r. zaatakował bombą domowego wyrobu autobus wypełniony kibicami konkurencyjnego piłkarskiego klubu Gremio Porto Alegre. Próba wysadzenia w powietrze znienawidzonych sympatyków przeciwnych drużyny nie opłaciła się - zamachowiec został skazany na 14 lat więzienia.

Wybuch bomby w autobusie spowodował ciężkie zranienia dziewięciu kibiców Gremio. Wśród poszkodowanych byli nie tylko kibice Gremio. Jechała w autobusie także 12-letnia dziewczynka, która w wyniku wybuchu straciła wzrok. Kibice wracali z meczu Copa Libertadores z peruwiańskim Sportingiem Cristal. Pereira da Costa należy do radykalnego odłamu pseudokibiców pod nazwą Palmeiras Mancha Verde, nielegalnej organizacji fanatyków futbolu.

Dura lex sed sex

27.11. Buenos Aires - Piłkarze argentyńscy wywalczyli sobie prawo do... kontaktów seksualnych podczas przyszłorocznych finałów mistrzostw świata we Francji. Daniel Passarella, znany z surowości trener reprezentacji, po wielu skargach zgodził się na to, by jego podopieczni nie byli skazani na zupełną abstynencję.
"Jeśli wynajmą sobie dom lub coś innego nie będzie problemu" - oświadczył Passarella, który do tej pory trzymał się ścisłe zasady, że rezydencja piłkarzy to "no woman's land". Passarella sławił się wcześniej wprowadzeniem zakazu noszenia zbyt długich włosów przez jego zawodników (PAP)

28.11. Warszawa - Agencja Reuters zamieściła kolejny ranking komputerowy europejskiego futbolu. Polska piłka nożna w czołówce tej klasyfikacji została zauważona dwukrotnie. Legia Warszawa jest w gronie drużyn, które odnotowały najwięcej meczów bez porażki. Ponadto nasi piłkarze znaleźli się na 21 miejscu na liście najsukuteczniejszych lig naszego kontynentu.

W rankingu polscy piłkarze zajmują coraz mniej miejsca. Może na szczęście. Wypadł bowiem z klasyfikacji Raków Częstochowa - znajdujący się poprzednio w gronie drużyn, które najdłużej nie odnosiły zwycięstw i notowały seryjnie porażki w spotkaniach ligowych. W czołówce najsukuteczniejszych strzelców brak również Arkadiusza Bąka ze stołecznej Polonii, który jesienią na polskich boiskach ligowych zdobył najwięcej, a konkretnie 9, bramek.

Najsukuteczniejszym piłkarzem w Europie jest Marco Negri z Glasgow Rangers - strzelec 24 goli. Najlepsza drużyna - to nadal Juventus Turyn. Najbardziej wartościowy awans odnotował Bayern Monachium, który po sukcesach w lidze krajowej i Lidze Mistrzów znajduje się obecnie na 5 miejscu. Ponadto do czołowej 10. doszłusował Manchester United, natomiast w gronie najlepszych 20 klubów Europy nie ma Dynama Kijów.

Oto poszczególne klasyfikacje:

Najlepsze kluby (w nawiasie - miejsce na poprzedniej liście):

- (1). Juventus Turyn - 107,04 pkt.
- (2). Inter Mediolan - 102,66
- (3). AC Parma - 93,06
- (4). Ajax Amsterdam - 92,24
- (5). Bayern Monachium - 90,11

R. Dobrucki najdroższym polskim żuźlowcem

29.11. Warszawa (PAP) - Wyceniony na 1 mln złotych (nowych) Rafał Dobrucki z Polonii Philips Piła jest najdroższym polskim żuźlowcem, zgłoszonym na tegoroczną listę transferową.
Do 30 listopada br. kluby muszą przesłać do Głównej Komisji Sportu Żuźlowego nazwiska zawodników, którzy będą mogli zmienić drużynę. Lista zostanie opublikowana 5 grudnia br.

Znaczenie mniej, około 340 tysięcy złotych trzeba będzie zapłacić za trzeciego żuźłowca świata, Tomasza Golloba z Polonii Bydgoszcz. Jeżdżący w tym samym klubie jego brat Jacek "jest wart" połowę mniej, a 120 tysięcy działacze z Bydgoszczy chcą otrzymać za Waldemara Cieślęwicza.

Nie na sprzedaż jest natomiast Piotr Protasiewicz, który podobnie jak Tomasz Gollob zapewnił sobie udział w przyszłorocznym cyklu Grand Prix. Zespół wicemistrzów Polski, Pergo Gorzów jest gotów pozbyć się Piotra Śwista, ale za 525 tysięcy złotych. Pozostali żuźłowcy wpisani w tym klubie na listę transferową są znacznie tans - Ryszard Franczyszyn i Mariusz Staszewski - po 30 tys., a Sylwester Moskwiak 8 tys. Praktycznie przesądzone jest już przejście Roberta Flisa z Górzowa do Piły, ale aby formalnościom stało się zadość został on także umieszczony na liście (14 tys. zł).

Polonia Philips Piła oprócz Dobruckiego jest skłonna sprzedać Jarosława Olszewskiego za 400 tys. złotych, Waldemara Walczaka za 75 tys., Krzysztofa Okupskiego za 30 tys., a Jana Krzysztyniaka za 20 tys. Radosław Maciejewski jest "do wzięcia" za darmo.

Wysoko umiejętności swoich zawodników wyceniła Unia Leszno. Aż 650 tys. złotych kosztuje Andrzej Szymański, pół miliona złotych Maciej Jäder, a 120 tys. Marek Rypień. Przy nazwiskach kilku innych wpisana jest kwota 100 tys. złotych.

Najdroższym żuźlowcem Stali Van Pur Rzeszów jest Janusz Ślęczka - 150 tys. złotych, Polmosu Zielona Góra Tomasz Kruk - 140 tys., a beniaminka pierwszej ligi, Iskry Ostrów - Przemysław Tajchert (prawdopodobnie aż 600 tys. złotych). 50 tys. kosztują Jarosław Skarzyński i Wojciech Żurawski z GKM Grudziądz.

Włóknarz Malma Częstochowa, drużyna która dwa lata temu zdobyła mistrzostwo Polski, a w następnym sezonie spadła do drugiej ligi myśli z pewnością o powrocie do ekstraklasy. Działacze tego klubu nie zdecydowali się umieścić na liście Sebastiana Ulamka, chociaż jeszcze niedawno spekulowano na temat jego ewentualnego transferu.
Ubiegłoroczna lista transferowa zawierała ponad 100 nazwisk. Wielu zawodników wyceniono wtedy niebotycznie wysoko i w efekcie barwy klubowe zmieniło tylko ok. 50 żuźłowców. (PAP)

- | | | |
|----------|-------------------|---------|
| 6 (6). | FC Bruges | - 85,19 |
| 7 (7). | AS Roma | - 84,81 |
| 8 (9). | Real Madryt | - 84,74 |
| 9 (5). | FC Kaiserslautern | - 84,15 |
| 10 (14). | Manchester United | - 83,02 |

Najgorsze kluby:

- | | | |
|------------|-----------------------------|---------|
| 354 (351). | Vanspor (Turcja) | - 18,75 |
| 355 (355). | Admira Wacker Wiedeń | - 14,53 |
| 356 (356). | Etoile Carouge (Szwajcaria) | - 11,86 |
| 357 (357). | Torpedo Zaporozje | 11,64 |
| 358 (358). | Jiul Petrosani | - 9,02 |

Najwięcej kolejnych zwycięstw:

- | | |
|---|------|
| Broendby BK Kopenhaga | - 8 |
| Crvena Zvezda Belgrad | - 7 |
| Hearts of Midlothian, Olympiakos Pireus, AEK Ateny - po 5 | |
| Rekord sezonu: | |
| Ajax Amsterdam | - 11 |

Kolejne mecze bez porażki:

- | | |
|--|------|
| PSV Eindhoven | - 16 |
| Ajax Amsterdam | - 15 |
| Bayern Monachium | - 15 |
| Legia Warszawa | - 14 |
| FC Bruges, Fenerbahce Stambuł, Gazszer (Węgry) - po 11 | |
| Rekord sezonu: | |
| PSV Eindhoven | - 16 |

Kolejne porażki:

- | | |
|--|------|
| Antalyaspor (Turcja) | - 8 |
| Hibernian (Szkocja) | - 7 |
| Napoli | - 6 |
| Ikast (Dania) | - 5 |
| Rekord sezonu: Lokomotiw Niżnyj Nowgorod (Rosja) | - 11 |

Mecze bez zwycięstwa:

- | | |
|--|------|
| Torpedo Zaporozje | - 15 |
| Admira Wacker Wiedeń | - 14 |
| Sporting Gijon, Vanspor - po 13 | |
| Rekord sezonu: Oester Vaexjoe (Szwecja), Torpedo Zaporozje - | |

po 15

Najlepszy atak:

Ajax Amsterdam	50 bramek	15
meczów 3,33 średnia		
PSV Eindhoven	49	16 3,06
FC Bruges	33	11 3,00
Partizan Belgrad	37	13 2,85
Grasshoppers		
Zurich	56	20 2,80

Najgorszy atak:

Torpedo Zaporozje	7	15 0,47
Ethnikos Pireus	5	11 0,45
AL Bohdanec (Czechy)	6	14 0,43

Najlepsza defensywa:

Ajax Amsterdam	4	15 0,27
Fenerbahce Stambuł	7	14 0,50
Panathinaikos Ateny	6	11 0,55
Dynamo Kijów	8	14 0,57

Najgorsza defensywa:

Volendam (Holandia)	41	15 2,73
Torpedo Zaporozje	42	15 2,80
Etoile Carouge	57	20 2,85

Najsukuteczniejsi strzelcy:

- Marco Negri (Glasgow Rangers) - 24
- Oleg Wierietiennikow (Rotor Wolgograd) - 22

- Nikos Mahlas (Vitesse Arnhem) - 18
- Oleg Teriochin (Dynamo Moskwa) - 17
- Viorel Moldovan (Grasshoppers Zurich) - 16
- Mals Lilienberg (Halmstad) - 14
- Christer Mattiasson (Eftisburg Boras) - 14
- Dan Sahlin (Oerebro BK) - 14
- Andreas Andersson (IFK Goeleborg) - 13
- Andreas Hermansson (Trelleborg) - 13

Średnia bramek w lidze:

- Dania - 3,57
- Belgia - 3,26
- Szkocja - 3,23
- Holandia - 3,22
- Szwajcaria - 3,18
- Niemcy - 3,04
- Włochy - 2,99
- Grecja - 2,98
- Węgry - 2,90
- Jugosławia - 2,88
- Szwecja - 2,86
- Austria - 2,80
- Rumunia - 2,78
- Anglia - 2,77
- Turcja - 2,74
- Ukraina - 2,62
- Hiszpania - 2,55
- Francja - 2,46
- Czechy - 2,45
- Rosja - 2,34
- Polska - 2,33
- Portugalia - 2,10

Liga Mistrzów

Ćwierćfinałiści

27.11. Warszawa (PAP) - Bayern Monachium, Borussia Dortmund, Dynamo Kijów i Manchester United - to drużyny, które w 5 rundzie piłkarskiej Ligi Mistrzów zdobyły awans do ćwierćfinału tych rozgrywek. Bayern zapewnił sobie awans w środę (wygrywając w Stambule z Besikatesm 2:0); pozostałe trzy drużyny - w czwartek.

Znana więc jest już połowa stawki ćwierćfinałistów LM. Pozostała czwórka drużyn będzie wyłoniona w ostatniej serii rozgrywek grupowych, która zostanie rozegrana 10 grudnia br.

PORTO - OLYMPIAKOS 2:1

Sędziował M. Michel Piraux z Belgii.

Żółte kartki: FC Porto - Joao M. Pinto, Artur, Jardel, Lula Olympiakos -

Amanatidis, Ofori-Quaye, Passalis
FC Porto: Rui Correia - Butorovic, Joao M. Pinto, Lula, Kenedy (46-Artur) - Paulinho Santos, Rui Jorge, Sergio Conceicao (19-Rui Barros), Drulovic - Capucho (46-Costa), Jardel

Olympiakos Pireus: Tochouroglou - Amanatidis (77-Karapialis), Karataidis, Anatolakis, Georgatos - Dabizas, Passalis,

Mavrogenidis, Alexandris (55-Ofori-Quaye) - Ivic (88-Giannakopoulos), Djordjevic
FC Porto już wcześniej straciło szansę na grę w ćwierćfinale. Olympiakos natomiast musiał wygrać, aby przedłużyć nadzieje na awans.

Grecy od początku spotkania ruszyli do ataków i już w 24. minucie objęli prowadzenie po strzale Gregoriossa Georgatosa z rzutu wolnego. Kilka minut później chwilę dekoncentracji obrońców gości wykorzystał Mario Jardel, który uderzeniem głową zdobył bramkę.



Piłkarze Porto stworzyli jeszcze kilka świetnych okazji do podwyższenia. Nie wykorzystali ich Ljubimko Drulovic i Rui Barros. W 51. minucie greccy obrońcy popełnili błąd w polu karnym. Wykorzystał to Barros, który podał do Jardela, a ten z około pięciu metrów po raz drugi pokonał Kyriacosza Tochouroglou. Radość Jardela nie trwała jednak długo, gdyż w 59. minucie został ukarany żółtą kartką, co wyklucza go z kolejnego meczu Porto, 10 grudnia z Realem Madryt. (PAP)

Eliminacje ME'99:

FYROM - Polska 79:72

29.11 Skopje - Reprezentacja Polski przegrała w drugim meczu eliminacji ME'99 z Macedonią w Skopje 72:79 (30:37).

Punkty dla polskiego zespołu zdobyli: Maciej Zieliński 25, Dominik Tomczyk 11, Piotr Szybalski 9, Tomasz Jankowski i Adam Wójcik po 6, Krzysztof Dryja 4, Andrzej Pluta 3, Krzysztof Sidor 2.

Najwięcej dla Macedonii: Peter Naumovski 49, D. Jovanowski 9, D. Boceviski 8.

Polacy rozpoczęli piątką w składzie: Krzysztof Sidor, Maciej Zieliński, Tomasz Jankowski, Krzysztof Dryja i Dominik Tomczyk. Przez 9 minut trwała wyrównana walka, jednak to Macedończycy mieli lekką przewagę - Polakom tylko udało się raz, po rzucie Macieja Zielińskiego doprowadzić do remisu (11:11).

Kolejne minuty to znakomita gra rozgrywającego Petera Naumovskiego na co dzień grającego w tureckim zespole Efes Pilsen), który bezlitośnie wykorzystywał fakt, iż żaden z trzech obrońców polskiego zespołu (Sidor, Pluta, Kościuk) nie potrafił skutecznie zagrozić mu drogi pod polski kosz. Naumovski trafił 3 - krotnie zza linii 6,25 cm., bezlitośnie wykorzystywał rzuty wolne (w 1 połowie zdobył 21 pkt.), w efekcie czego Macedończycy uzyskali 10. punktowe prowadzenie 25:15 (12 min. meczu).

Polacy próbowali zdobywać punkty z wejść pod kosz, ale ich akcje kończyły się przeważnie odgwiżdżaniem faulu i rzutami osobistych, które nie zawsze trafiały do kosza.

Nadzieje w ekipie polskiej ożyły na początku drugiej połowy spotkania. Najpierw za 2 pkt. trafił Dominik Tomczyk, rzutem za 3 pkt. popisał się w chwili później Andrzej Pluta (niestety były to jedyne punkty zdobyte przez tego zawodnika w meczu), zaś kosz Macieja Zielińskiego pozwolił Polakom na zniewolnienie prowadzenia przeciwników do różnicy 1. pkt. 40:39 (23 min. spotkania).

Dobra zmiana jaką dał Piotr Szybalski - 2 punkty i zbiórka piłki oraz kontra zakończona celnym rzutem za 3 pkt. Macieja Zielińskiego dała Polakom pierwsze prowadzenie w meczu 47:45.

Kolejny celnny rzut Zielińskiego zza linii 6,25, dał Polakom ponowne prowadzenie 53:50. W zespole Macedończyków, na nasze nieszczęście, w drugiej połowie "szalał" nadal Naumovski, zdobywał punkty niemal z każdego miejsca parkietu. Nie pomagała ani indywidualna obrona Sidora, czy Pluty, ani strefa postawiona przez Polaków w ostatnich minutach meczu. Naumovski grał jak chciał - zdobył 49! pkt. w meczu, a polscy szkoleniowcy mogli jedynie kręcić ze zdumienia głowami i żalować, że nie mają takiego gracza w swoim zespole.

Ostatnie 3 minuty spotkania trwała zacięta walka, prowadziliśmy po kolejnym rzucie Zielińskiego 68:67, ale później udało nam się zdobyć już zaledwie 1 pkt. - rzut wolny Mariusza Bacika.

Macedończycy skorzystali zaś ze strat i niecelnych rzutów Polaków: punktowali Simić i z rzutów osobistych Naumovski. (PAP)

Udany występ Polaków w MM Szwecji w tenisie stołowym

29.11. Kalmar - Lucjan Błaszczak w singlu oraz debel Błaszczak, Tomasz Krzeszewski w deblu udanie reprezentują Polskę w największej i najbardziej prestiżowej imprezie z Cyklu Pro Tour w tenisie stołowym - Międzynarodowych Mistrzostw Szwecji w Kalmarze.

Błaszczak w singlu po niezwykle zaciętej walce, w pięciosetowych meczach pokonał w 1. rundzie turnieju głównego Kim Bong Chula (Korea Płd.) 16:21, 21:16, 21:17, 20:22, 21:10, a w drugiej znanego Francuza Patricka Chilę 17:21, 21:16, 10:21, 21:19, 21:11. W meczu o miejsce w czołowej osiemsetce imprezy spotkał się z przezywającym renesans formy po długim sportowym "niebycie" Erikiem Lindhem (Szwecja).

W turnieju debła Błaszczak i Tomasz Krzeszewski także spisywali się znakomicie - dotarli do czołowej 8 turnieju głównego pokonując w 1/8 finału słynną parę białorusko-niemiecką Władimir Samsonow (wice mistrz świata w singlu), Joerg Rosskopf 15 21, 21:18, 21:18. W ćwierćfinale nasza para grała z koreańskim duetem Go Nam Kyu, Kim Taek Soo.

Za sukcesy można także uznać przebiecie się do turnieju głównego w singlu trójki, poza Błaszczakiem, Polaków.

Krzeszewski przegrał w 1. rundzie z wysoko notowanym Oh Sang Eunem (Korea Płd.) 21:17, 16:21, 12:21, 18:21, a Piotr Skierski z Toshio Tasaki (Japonia) 9:21, 13:21, 21:18, 19:21. Nieco lepiej spisał się Michał Dziubański, który pojechał do Kalmaru na własny koszt, by walczyć o powrót do reprezentacji kraju - popularny "Dziubek" nie doszło, że przebił się przez gry kwalifikacyjne, to w turnieju głównym pokonał w 1. rundzie po "morderczej" rywalizacji Chiang Peng Lunga (Tajwan) 10:21, 15:21, 21:18, 21:14, 25:23. W następnej grze miał spotkać się z Hiroshi Shibutanim (Japonia), ale oddał mecz walkowerem. Niestety, brak wiadomości z jakiego powodu.

Sensacją w Kalmarze było wyeliminowanie w pierwszej grze (2. runda) mistrza świata, rozstawionego z nr 1 reprezentanta gospodarzy Jana-Ove Waldnera, który przegrał z Chińczykiem Feng Zhe 21:14, 21:6, 14:21, 20:22, 16:21.



Liga NBA

Mailwaukee Bucks przerwali serię siedemnastu kolejnych porażek z Miami Heat, wygrywając w sobotę na Florydzie 93:87. Najskuteczniej w zespole gości zagrał Ray Allen - 24 pkt. i Terrell Brandon - 19 (z czego 17 w drugiej połowie). Wśród gospodarzy najlepiej zaprezentowali się Tim Hardaway - 26 pkt. i Isaac Austin - 23 pkt. i 10 zbierek.

Prowadząca w Konferencji Wschodniej Atlanta Hawks pewnie wygrała u siebie z Charlotte Hornets 98:80. Steve Smith udanie powrócił po jednomeczowej przerwie spowodowanej kłopotami rodzinnymi zdobywając 23 pkt dla gospodarzy. Dzielnie wspierał go Christian Laettner - 20 pkt i 9 zbierek. Glen Rice rzucił 19 pkt. dla drużyny Hornets, która w ubiegłym sezonie trzykrotnie pokonała Hawks, tylko raz przegrywając.

Chicago Bulls wygrali w sobotę z Washington Wizards 88:83, a jak zwykle najwięcej punktów dla obrońców tytułu zdobył Michael Jordan - 29. Zespół z Waszyngtonu zagna się ze swoją starą halą US Airways Arena (poprzednio Capital Centre), w której podejmował rywali od 1973 roku. Wizards przenoszą się do MCI Center, gdzie we wtorek zmierzą się z Seattle SuperSonics. (PAP)

Koniec walki o Monachium

30.11. Warszawa - Zakończył się cykl sześciu zawodów zaliczanych do klasyfikacji Champions Series w łyżwiarstwie figurowym. Na podstawie wyników wyłoniono najlepszych, którzy w dniach 19-21 grudnia walczyć będą w finale w Monachium.

Łyżwiarze figurowi z całego świata o punkty walczyli w Skate America (Detroit), Skate Canada (Halifax), Sparkassen Cup (Gelsenkirchen), Trophee Lalque (Paryż), Pucharze Rosji (St. Petersburg) i NHK Trophy (Nagano). Każdy mógł startować jednak tylko w dwóch zawodach z tego cyklu. Do Monachium pojedzie po sześciu najlepszych zawodników w konkurencjach solowych oraz po pięć par sportowych i tanecznych. Najbardziej nieoczekiwanie zakończyła się rywalizacja wśród solistek. Komplet dwunastu punktów zgromadziła Niemka Tanja Szewczenko, której dotychczas największym sukcesem było zajęcie szóstej miejsca podczas MS w Edmonton (1996). Tym razem po zwycięstwach w Gelsenkirchen i w Nagano ta 20-letnia łyżwiarka w klasyfikacji generalnej wyprzedziła takie utytułowane rywalki jak mistrzynię Europy Rosjanę Irinę Słucką, mistrzynię świata Amerykankę Tarę Lipinski czy były złote medalistki MS Chinę Chen Lu i Michelle Kwan (USA).

Słynna Michelle Kwan, jedna z głównych faworytek tej imprezy, praktycznie "rzutem na taśmę" zakwalifikowała się do zawodów finałowych. Po zwycięstwie w Skate America, z powodu kontuzji musiała zrezygnować z zaplanowanego występu w NHK Trophy i z 12 punktami zajęła szóste miejsce w klasyfikacji generalnej Champions Series. Taki sam dorobek mają jednak trzy inne zawodniczki - Francuzki Laetitia Hubert i Surya Bonaly oraz Chinka Chen Lu. O awansie Amerykanki przesądził wyżej punktowany niż konkurentki program skrocony i dowolny. Nie jest wykluczone także, że byłaby mistrzyni świata przyznanach zostanie 12 punktów za zwycięstwo

w Skate Canada, gdzie startowała poza konkursem.

W ostatnich zawodach w tego cyklu, które zakończyły się w niedzielę w Nagano, szansę na awans do finałowej szóstki wykorzystał były mistrz Europy Rosjanin Ilija Kulik. Przy braku silnej konkurencji bezapelacyjnie wygrał NHK Trophy i uplasował się na trzecim miejscu na liście najlepszych. Wyprzedził go mistrz świata Kanadyjczyk Elvis Stojko i rewelacyjny w tym sezonie jego 17-letni rodak Aleksiej Jagudin. Dopiero piąte miejsce zajął złoty medalista MS w 1996 roku Amerykanin Todd Eldredge, a poza finałem znalazł się m.in. srebrny medalista ME Francuz Philippe Candeloro.

Nie było niespodzianek w pozostałych konkurencjach. Zarówno w parach sportowych, jak i tanecznych, o wysokie premie finansowe w Monachium (50 tys. USD za pierwsze miejsce, 30 tys. USD za drugie i 20 tys. USD za trzecie) walczyć będą faworyci. Może jedynie zaskoczeniem jest miejsce poza czołową piątką brązowych medalistów MS w parach sportowych Rosjan Oksana Kazarowa i Artura Dmitriewa. Z decydującej walki w Nagano wyeliminował ich pech - zawodniczka podczas rozgrzewki przed programem dowolnym upadła na plecy i nie była w stanie wyjść na lod.

W Champions Series startowali także Polacy. Chociaż żaden z naszych reprezentantów nie zakwalifikował się do finału, ich starty dają powody do satysfakcji. Najbliższą startu w Monachium była Zuzanna Szwed. O tym, że tam nie pojedzie, zadecydował jej słaby program dowolny w Gelsenkirchen, po którym spadła z drugiego na czwarte miejsce. Zajęcie takiej samej pozycji w Skate Canada przy braku silnej konkurencji dało jej w sumie 10 punktów i 11. pozycję w klasyfikacji generalnej. Polka wyprzedziła jednak m.in. brązową medalistkę MS Francuzkę Vanesę Gusmeroli oraz Ukrainkę Jelene

Liaszenko.

Dwa razy na czwartym miejscu plasował się nasz duet sportowy Dorota Zagórska i Mariusz Siudek (Skate Canada a Puchar Rosji). Po jednym występie zanotowała solistka Anna Rechnio oraz pary taneczne Sylwia Nowak i Sebastian Kolasiński oraz Agata Błażowska i Marcin Kozubek. Dla Rechnio piąte miejsce w St. Petersburgu jest niewątpliwie sporym sukcesem, ponieważ wyprzedziła tam m.in. słynną Amerykankę Nicole Bobek i brązową medalistkę ostatnich ME Ukrainkę Julię Ławrenczuk.

Para Nowak-Kolasiński wystąpiła tylko raz (w NHK Trophy), chociaż zaproszenie dostała także na Trophee Lalque. Letnia kontuzja zawodniczką zdecydowała, że nie była ona jeszcze gotowa do startu w Paryżu i starta w Nagano potraktowali jedynie prestiżowo, bez szans na walkę o finał. Czwarte miejsce jest sporym osiągnięciem mistrzów Polski. Podobnie Błażowska i Kozubek, którzy do St. Petersburga pojechali w miejsce Iwony Filipowicz i Michała Szumskiego (przeszli do rewii zawodowej). W gronie ośmiu par nasi młodzi "tancerze" zajęli siódme miejsce. (PAP)

Piłkarska liga grecka

30.11. Ateny - Wyniki meczów 12. kolejki greckiej ekstraklasy piłkarskiej:

Verria - AEK	1:2
Iraklis - Kalamata	2:1
Apollon - Xanthi	1:2
Ethnikos - Athinaikos	1:0
Kavala - Ionikos	2:3
Panachaiki - OFI	0:2
Proodeftiki - Paniliakos	0:1
Panionios - PAOK	0:3
Olympiakos - Panathinaikos	3:1

W tabeli prowadzi AEK - 31 pkt., przed Olympiakosem 30, Panathinaikosem i Ionikosem - po 27 pkt.

FRYJZERSTWO ANNA
DAMSKO - MĘSKIE
I DZIECIĘCE

WSZYŚTKIE USŁUGI
W ZAKRESIE FRYZJERSTWA
używamy włoskich firm

WIELKA
czynnie codziennie
w godz. 17:00-21:00

tel. 88 42 824 ul. Juliana 79
na dzwonek ANNA

Biuro Pośrednictwa Pracy
A. B. C.

Adres: MARNI 32, lp., pokój 24
tel. 5231048, 5231994, 5230566
MÓWIAMY PO POLSKU - Prosić Elżbietę

**NAJLEPSZE PRACE I BARDZO DOBRE PŁACE
ZNAJDZIESZ TYLKO U NAS !!!**

Oferujemy pracę
z mieszkaniem i dochodzącą w hotelach,
restauracjach, w obiektach turystycznych
w Atenach i poza Atenami

GABINET KOSMETYCZNY
Wykonuje usługi w zakresie:

EWR

czyszczenia twarzy,
masaż, henna brwi i rzęs,
regulacja manicure, pedicure,
prace kosmetykami
firmami
"Avon" i "Yves Rocher"

Adres:
Aharon 365
ul. LOUKOPOULOU 1
tel. 83 27 412 na dzwonek - Andrzej

UBEZPIECZENIA "INTERAMERICAN"
Tylko z Waszym paszportem

oferujemy:

- ubezpieczenie na życie dla Ciebie i Twoich bliskich
- programy ubezpieczeniowe leczenia szpitalnego
- programy emerytalne
- ubezpieczenia samochodowe
- ubezpieczenia od wypadków drogowych
- programy inwestycyjne

Szersze informacje: Pani Jędrzyna Awantuch
tel. biuro: 6533453 - 6540596
tel. kom 094 749537 - tel. dom 9510865

Zwycięstwa natchnęły do...bijatyk

27.11. Lierse, Barcelona - Piętnastu osób zostało lekko rannych w Lierse podczas bijatyki, którą wywołali kibice Bayeru 04 Leverkusen po meczu z tamtejszą drużyną w piłkarskiej Lidze Mistrzów. Belgijska policja zmuszona była użyć granatów gazowych i amatek wodnych. Awantury zaczęły się tuż po wygranym przez Bayer 2:0 meczu, gdy miejscowa policja postanowiła zatrzymać na stadionie w Lierse 1500 sympatyków przyjeźdźnej drużyny, aby umożliwić spokojne wyjście kibicom gospodarzy. Z trybun poleciały wówczas różne niebezpieczne przedmioty. Utarczki trwały niemal godzinę, a w ich

efekcie niegroźne obrażenia odniosło dziewięciu niemieckich kibiców i sześciu policjantów, nikt jednak nie był hospitalizowany. Sily porządkowe zatrzymały ok. 50 najbardziej agresywnych osób i po przesłuchaniu odtransportowały ich na dworzec kolejowy. Natomiast jeden kibic angielski został ciężko ranny po meczu FB Barcelona z Newcastle (1:0). Niewielka bijatyka zaczęła się przed jednym z barów w stolicy Katalonii, gdy piętnastu miejscowych kibiców zaatakowało czterech sympatyków drużyny angielskiej, którzy nieopatrnie pojawili się tam w koszulkach Newcastle. Policja nie zatrzymała nikogo. (PAP)

Łobanowski przestrzega przed euforią

28.11. Kijów (PAP) - Awans piłkarzy Dynama Kijów do ćwierćfinału rozgrywek Ligi Mistrzów wywołał na Ukrainie euforię. Prasa nie szczędzi pochwał dynamowcom, a chwalać ich - uderza w wysokie tony zachwyty nad "drużyną europejskiego formatu". Bardzo spokojnie do sukcesu Dynama podchodzi trener Walery Łobanowski, w mającym dorobku europejskie trofeum - dwukrotnie Puchar Zdobywców Pucharów, z 1975 i 86 r. - Generalnie osiągnęliśmy swój cel - drużyna zdobyła awans do ćwierćfinału. To sukces młodego zespołu. Ale to jeszcze nie daje podstaw do twierdzenia, że Dynamo - to już superklub - powiedział Łobanowski dziennikarzom. - Wy to piszecie, piłkarze to czytają... a my przecież jeszcze nie zrobiliśmy niczego ważnego. Tak, Dynamo gra "konkurencyjny futbol", może się zmierzyć z każdą drużyną. Ale my musimy być skromni...

Łobanowski podkreślił, że średnia wieku zespołu Dynama waha się w granicach 21-22 lata. Dodał, iż piłkarzom niezbędne jest jeszcze doświadczenie, a takie drużyna zdobywa uczestnicząc w rozgrywkach o europejskie puchary.

Prezes klubu, Hryhory Surkis stwierdził: Nie zamierzamy kreować drużyny gwiazd, ale "gwiazdną drużynę". Ważniejszą sprawą dla nas jest wysoki poziom gry całego zespołu, a nie poszczególnych piłkarzy. Wypowiedź Surkisa wiąże się z propozycją kontraktami piłkarzy kijowskich z klubami zachodniej Europy. Jurij Maksimow jako pierwszy opuści Dynamo, udaje się do Werderu Brema. Anrij Szewczenko otrzymał propozycję gry w Manchesterze United, AC Milan, a AC Parma zadeklarowała, że prócz Szewczenki chętnie zaangażowałyby i Serhija Rebrova. - Wiele osób myśli, że dla nas priorytetem są pieniądze. To nie jest prawdą. Sumy oferowane za Szewczenkę czy Rebrova mogłyby być atrakcyjne dla innych klubów, ale nie dla nas. A my nie zamierzamy popełnić błędu "Spartak-95" - dodał Surkis.

Dwa lata temu furorę na europejskich boiskach robił moskiewski Spartak. Ale kariera moskwan wkrótce się skończyła, gdy posprzedawali swych czołowych piłkarzy. Dynamo zamierza się ustrzec przed taką ewentualnością.

hokej

1. liga hokeja na lodzie - wyniki i tabela grupy 1.

Wyniki spotkań kolejki 19. rozegranych 30.11.97 r.:

Podhale Nowy Targ - STS Autosan Sanok 5:3 (1:1, 1:0, 3:2)
KKH 100% Hortex Katowice - Unia Oświęcim 0:4 (0:2, 0:1, 0:1)
KTH Optimus Krynica - Stocznowiec Gdańsk 7:5 (2:1, 3:1, 2:3)

Klasyfikacja zespołów po 19 kolejce rozgrywek mecze rozegrane; zwycięstwa; remisy; porażki; bramki zdobyte; bramki stracone; punkty zdobyte:

1. Podhale Nowy Targ	16 13 1 2 59- 37 27
2. STS Autosan Sanok	18 12 0 6 72- 47 24
3. Unia Oświęcim	17 11 1 5 61- 40 23
4. KKH 100% Hortex Katowice	19 9 0 10 68- 52 18
5. KTH Optimus Krynica	18 5 0 13 52- 73 10
6. Stocznowiec Gdańsk	16 1 0 15 36- 99 2

wyniki i tabela grupy 2

Wyniki spotkań rozegranych 30.11.97 r.:

Cracovia Krakow - Naprzód Janów 5:4 (2:1, 3:2, 0:1)
Polonia Bytom - TTS Tychy 4:6 (1:1, 2:1, 1:4)

Klasyfikacja zespołów po 22 kolejce rozgrywek mecze rozegrane; zwycięstwa; remisy; porażki; bramki zdobyte; bramki stracone; punkty zdobyte:

1. Cracovia Kraków	16 14 0 2 88- 54 28
2. TTH Toruń	16 11 0 5 76- 51 22
3. TTS Tychy	16 11 0 5 85- 63 22
4. SMS 1 PZHL Sosnowiec	17 8 0 9 92- 70 16
5. Naprzód Janów	16 6 1 9 67- 57 13
6. Polonia Bytom	15 4 1 10 61- 80 9
7. SMS 2 PZHL Sosnowiec	14 0 0 14 22-116 0

(PAP)

ANGIELSKI Z "KURIEREM"

LESSON 49

Na dzisiejszej lekcji poznamy jak powstał pierwszy długopis, pierwszy przekaz telewizyjny oraz zastosujemy czas Present Perfect w dialogu matki ze znużoną córeczką.

THE BALL-POINT PEN

(de bol-point pen)

Długopis

A HUNGARIAN, LASZLO BIRO, MADE THE FIRST BALL-POINT PEN IN 1838.

(e hangarian Laszlo Biro mejd de ferst bol-point pen in ejtin tery ejt)

Węgier, Laszlo Biro zrobił

pierwszy długopis w 1838 roku.

IN 1944 THE AMERICAN ARMY BOUGHT THIRTY THOUSAND BECAUSE SOILDERS COULD WRITE WITH THEM OUTSIDE IN THE RAIN.

(in najntin forty for de ameriken army bout terty tautent bikos soldzery kud rajt fit dem autsajd in de rejn)

W 1944 roku armia amerykańska kupiła trzydzieści tysięcy ponieważ żołnierze mogli nimi pisać na zewnątrz w deszczu.

AT THE END OF THE WAR "BIROS" QUICKLY BECAME VERY POPULAR ALL OVER THE WORLD.

(et de end of de for "birous" klikly bikejm wery popular ol ouwer de terld)

Pod koniec wojny "Biros" szybko stał się bardzo popularny na całym świecie.

IN 1948 A SHOP IN NEW YORK SOLD TEN THOUSAND ON ONE DAY.

(in najntin forty ejt e szop in nju jork sold ten tautent on lan dej)

W 1948 roku sklep w Nowym Jorku sprzedał dziesięć tysięcy w jeden dzień.

A teraz coś o telewizji:

TELEVISION

A SCOTSMAN, JOHN LOGIE BAIRD, TRANSMITTED THE

FIRST TELEVISION PICTURE ON 25 OCTOBER 1825.

(e skotsmen dzon lodzi bejrd transmited de ferst telewyzyn pikczar on tenty fajf oktouber ejtin tenty fajf)

Szkot John Lodgie Baird wytransmitował pierwszy obraz telewizyjny 25 października 1825 roku.

THE FIRST THING ON TELEVISION WAS A CAT FROM FROM THE OFFICE NEXT TO BARD'S WORKROOM IN LONDON.

(de fert ting on telewyzyn fos e ket from de ofis nekst tu bejrdz lorkrum in landon)

Pierwszą rzeczą w telewizji był kot z biura sąsiadującego z

pracownią Bairda w Londynie.

IN 1927 BAIRD SENT PICTURES FROM LONDON TO GLASGOW.

(in najntin tenty sewen bejrd sent pykczers from landon tu glesgoł)

W 1927 roku Baird wysłał (przesłał) obrazy z Londynu do Glasgow.

IN 1928 HE SENT PICTURES TO PARIS AND ALSO PRODUCED INE FIRST COLOUR TV PICTURES.

(in najntin tenty ejt hi sent pykczers tu peris end also prodjuid de ferst kolor ti wi pykczers)

W 1928 roku on wysłał (przesłał) obrazy do Paryża i również wyprodukował pierwsze obrazy telewizyjne.

Jak zdążyliśmy zauważyć, oba teksty były napisane w czasie Simple Past - a więc przeszłym. Zastosujemy jeszcze jeden z czasów przeszłych - Present Perfect w poniższym dialogu:

A. I'M BORED.

(ajm borid)

Nudzę się.

B. WELL, DO SOMETHING!

(tel, du samting)

Więc zrób coś!

A. WHAT, FOR EXAMPLE?

(tot for egzempl)

Co, na przykład?

B. WASH YOUR HAIR!

(losz jor hea)

Umyj włosy.

A. I'VE ALREADY WASHED IT.

(ajw olredy loszd it)

Już umyłam.

B. BRUSH YOUR SHOES.

(brasz jor szius)

Wypastuj buty.

A. I'VE ALREADY BRUSHED THEM.

(ajw olredy braszd dem)

Już je wyczyściłam.

B. WHY DON'T YOU CLEAN YOUR ROOM?

(taj dont ju klin jor rum)

Dlaczego nie posprzątasz swego pokoju?

A. I'VE ALREADY CLEANED IT.

(ajw olredy klind it)

Już go posprzątałam.

B. WELL,... PERFECT YOUR ENGLISH!

(tel, ...perfekt jor inglisz)

No więc, udoskonal angielski!

A. Hmm.....

Przyjemnej nauki
Teresa Sitek

Lektor języka angielskiego

VOCABULARY

SOLDIER (soldżer) - żołnierz

COULD (kud) - mógi, mogli

OUTSIDE (autsajd) - na

zewnątrz

WAR (lor) - wojna

QUICKLY (klikly) - szybko

ALL OVER THE WORLD (ol

ouwer de terld) - na całym

świecie

SHOP (szop) - sklep

PICTURE (pikczar) - obraz

THING (ting) - rzecz

OFFICE (ofis) - biuro

WORKROOM (lorkrum) -

pracownia

ALSO (olso) - również

BORED (borid) - znużony

FOR EXAMPLE (for egzempl) -

na przykład

ALREADY (olredy) - już

PERFECT (perfekt) -

udoskonalać

informator KA

INFORMATOR KA

FLASZ HARI LAOU TRIKOUPH 88, 11p
3640623, 3640331
BIURO POŚREDNICTWA PRACY
BIURO JEST CZYNNIE CODZIENNIE W GODZ. 10.00-20.00
PO POLSKU MÓWIEMY OD 10.00-20.00
Oferujemy szeroki wybór prac dla kobiet i mężczyzn w Atenach i poza Atenami, na wyspach

dla kobiet	OPŁATA	dla mężczyzn
Dochodzące i z mieszkaniem.	za biuro po	malarze,
HOTELI,	podjęciu	plytkarze,
RESTAURACJE,	pracy	tytnkarze,
KAFETERIE		marmurarze.

BIURO POŚREDNICTWA PRACY
Prace dla kobiet i mężczyzn
"ERMIS" Syntagma, ul. VOKURESTYJU 3
tel. **32 41 144 - 32 52 096**
Oferujemy prace dochodzące i z mieszkaniem w Atenach i poza Atenami, w tavernach i kafeteriach
Zapraszamy codziennie

Jezyki obce
"Logos" oddziały dla polskich uczniów dorosłych i osób zaawansowanych od 5000 do 12000 drachm miesięcznie
Adres: Ateny, Acharnon 43
tel. 2015588 - 2514100-
8233694 9 00-13 00, 16 00-20 00

EXPRESS GAS
serwis piecyków gazowych
dostawa natychmiastowa
KUPON
SPECJALNA z DOSTAWĄ do DOMU
tylko **2700** zł
OFERTA
8811163
8253467

damsko męskie
Fryzjerstwo Jola
czynne codziennie od 16 00 do 21 00
tel. **8250583**
ul. KODRIGKTONOS 63 (róg Aharnon 116)
Zapraszamy - **specjalne ceny!!!**

LEKCJE J. GRECKIEGO
Tłumaczenia ustne i pisemne.
tel: **65 35 664**
mgr Dorota Ziółkowska - Polizopolu
Ceny konkurencyjne.

OGŁOSZENIA DROBNE

Bezpłatne - prosimy dzwonić codziennie tel. 64 50 859

"LEKARZE BEZ GRANIC" bezpłatne polikliniki Ateny ul. Paianiu 11a (trzecia przecznica od skrzyżowania ulic M. Voda i Smyrnis) tel. 82.13.704; Saloniki ul. Arkadioupolis 1 (dzielnica Vardaris) tel. / 031/55 61 45 czynne codziennie (oprócz weekendów) w godz. 09.00-21.00

KURIER ATENSKI do nabycia na terenie całej Grecji w kioskach z prasą obcojęzyczną, tel. 64 50 859, fax 69 25 969.

Malarz i pomocnik poszukują pracy tel. 093/ 67 28 90

Kobieta z podstawową znajomością języka greckiego poszukuje pracy na mieszkaniu lub innej w Katerini, Salonikach i Larissie lub w okolicach tel. 92 16 710

Wynajmę najchętniej dziewczynie garsonierę na Nea Smyrni czynsz 35, 000 tel. 90.15.822 wieczorem

Sprzedam komputer na gwarancji 486 DX 133 MHz, 8 MB RAM, CD ROOM 10x Philips z kolorowym monitorem, klawiaturą, myszą Windows 95 PI, wiele programów cena 170,000 tel. 92 15 216

Potrzebna opiekunka do dziecka oraz do prowadzenia domu (niekonieczna zn. języka greckiego) tel. 52.45.470; 52.35.503

Potrzebna barmanka-kelnerka do kawiarni (zn. greckiego i angielskiego) tel. 53 45 470; 52.35.503

Potrzebny chłopak do pracy tel. 48.24.891 Tasos po grecku

Sprzedam suknię ślubną na wzrost 170 cm tel. 89.71.201

Poszukuję pokoju tel. 093/67.47.04

Szukam pracy na środę i sobotę lub do pilnowania dzieci wieczorem (dobra zn. języka greckiego) tel.25.14.100 w godz. 18-21

Kupię pracę (1200-1500 drachm za godzinę) tel. 86 23 097

Potrzebne wykwalifikowane nauczycielki języka angielskiego, niemieckiego i francuskiego tel. 20.15.588 w godz. 18-20

Wynajmę mieszkanie w domu wolnostojącym (Dafni) tel. 80 30 770

Potrzebuję dniówek i popołudniówek dla dziewczyny (zn. języka greckiego) tel. 094/ 87.14.32 Agnieszka

Malarz pilnie potrzebuje pracy tel. 88.40.973

Wolne miejsca w autokarze do Polski (15.12.97) przez Włochy do Bielska Podlaskiego tel. 20.25.463; 093/78.56.06

Czyszczenie twarzy - okazyjna cena - tylko 2500 drachm Gabinet Kosmetyczny Dream Nails tel. 20.15.588; 65 16 574 ZAPRASZAMY!

Kursy komputerowe, wykłady w języku polskim, zajęcia w godzinach popołudniowych tel. 22.85.153

Zabiorę paczki i trzy osoby 5.12. do Polski na trasie Słubice-Wrocław-Piła-Poznań-Słupsk-Gdańsk-Olsztyn tel. 92 48 374; 88 36 545

Zamienię 2-pokojowe mieszkanie na garsonierę tel. 093/68.42.00 wieczorem

Potrzebna pani do lat 30 do sprzątania klatek ze znajomością j. greckiego, praca w godz. 6-15; 150 tys. miesięcznie tel. 77.13.946; 77.17.939 pani Anastasia

Poszukuję pracy na jeden dzień w tygodniu oraz pracy na mieszkaniu do opieki nad starszą osobą; tylko poważne oferty tel. 51.32.884

Przedzskole domowe na Pangrati tel. 75.19.675 po 21. Agnieszka

Potrzebny fachowiec znający się na odlewie form z aluminium i brązu; możliwość pracy stałej oraz otrzymania pobytu tel. 52.30.950;

52 30 969 po grecku p. Liza, 64 50 859 po polsku

VIDEOFILMOWANIE DAREK tel. 76 23 009 wysoka jakość, przewóz do ślubów, chrztów

Klub Polski - Ateny ul. Maizonos 18 104-38 Athens tel.52.47.836 zaprasza codziennie od 18.00-21.00 (oprócz niedziel) Biblioteka Polska - 4000 pozycji; Videoleka - 600 kaset (ok. 1000 tytułów); Tłumaczenia i potwierdzenia notarialne

Biuro Podróży IOS TRAVEL - ekskluzywny reprezentant Orbisu Transport na terenie Grecji zaprasza codziennie od 9 do 20; w sobotę od 10 do 14; ul. Akademias 69 (200 metrów do pl. Kanigos); oferuje tanie przejazdy do Polski autokarami, samolotami, promami tel. 33.01.551; 33.01.639; 38.29.010

Świąteczne przejazdy z biurem "Aleksander", nieograniczona ilość bagazy, najtaniej, najsolidniej Terminy wyjazdów z Aten: 02.12.97 i 16.12.97; z Polski: 05.12.97 i 19.12.97 tel. 0351/28 535; 093/84 13 43; tel. w Atenach 52 30 516-17 biuro lokasti ul. Karolu 27 (pl. Karaiskaki)

Dyskoteca Polska DISCO CLUB AKROPOL ul. Liosion 49 tel. 82 54 717 zaprasza codziennie od 20.00; do kawiami - codziennie od 15. Wynajmujemy salę na wesela, chrzciny, imprezy okolicznościowe - cena wynajmu 3000 drachm od osoby tel. 82 54 714

PONADTO zapraszamy wszystkich chętnych do DISCO CLUB AKROPOL przy ul. Liosion 49 oraz przy ul. Karolu 8 na **świąteczne party oraz Bal Sylwestrowy**. Rezerwacja miejsc: DISCO AKROPOL ul. Karolu 8 tel. 52.45.704 i ul. Liosion 49 tel. 82.54.714. Wstęp wyłącznie z wykupionym biletem. Ceny biletów - 3000 drachm od osoby (jeden drink); 8000 drachm (konsumpcja, butelka wódki na cztery osoby, jeden szampan na każdy stolik) ZAPRASZAMY - ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA

Usługi transportowe, przeprowadzki, przewozy na lotnisko, organizacja przyjęć ślubnych i imprez okolicznościowych. tel. 85 60 872.

Za treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Najserdeczniejsze życzenia z okazji imienin Andrzejowi z disco klubu Akropol



"najlepszymu DJ-owi": samych sukcesów, wszystkiego co najlepsze przesyłają
Przyjaciele

fryzjerstwo

damsko prosimy dzwonić
męskie tel. 82 17 845

BASJA
Wszystkie usługi
w zakresie fryzjerstwa

USŁUGI TRANSPORTOWE

- przeprowadzki
- przewozy na lotnisko

ORGANIZUJEMY PRZYJĘCIA
ŚLUBNE I IMPREZY OKOLICZNOŚCIOWE
tel. 85 60 872

REGULARNE PRZEJAZDY POLSKA - GRECJA - POLSKA

ADAM TOURS

WYJAZDY:
Z POLSKI W KAŻDY CZWARTEK
Z ATEN W KAŻDY PONIEDZIAŁEK

Jeździmy przez:
Rzeszów, Tarnów,
Kraków, Katowice,
Białą, Cieszyń,
Czechy, Austrię,
Włochy

Informacje tel. w Polsce
0048 - 17-22 16 693
kom. 094 52 65 45

JKO JEDYNI JEŹDZIMY CO TYDZIEŃ!

informator KA

Anteny satelitarne z podstawą + 15 m kabla + montaż NIEMIECKIE 600 KANAŁÓW **SPECJALNA OFERTA**
85 cm - LNB - 0,7 TB UNIVERSAL = 49 000 drs
120 CM-LNB - 0,7 TB UNIVERSAL = 55 000 drs
MECHANIZM NASTAWCZY NA 10 SATELIT=38 000 DRŚ
MECHANIZM NASTAWCZY NA 4 SATELITY = 15 000 DRŚ
ul. MEGALU ALEKSANDRU 28
tel. 52 22 857 tel. kom. 094 25 26 18

MONTAŻ ANTEN SATELITARNYCH
naprawa TV, VIDEO, CD, itp.
Oprogramowanie dla komputerów IBC, PC, na CD-ROM (gry - programy użytkowe)
tel. 74 80 237 - Jacek

MONTAŻ ANTEN SATELITARNYCH
montaż telegazety
naprawa TV, CD, VIDEO
tel. 88 21 316 - Darek

SERWIS ELEKTRONICZNY
SPECJALISTYCZNA I EXPRESSOWA NAPRAWA telewizorów kolorowych kamer video MONTAŻ ANTEN CD HiFi SATELITARNYCH Tunerów satelitarnych
Telerów satelitarnych
tel. 74 88 351 Krzysztof

TUTAJ ZASPOKOICIE WSZYSTKIE POTRZEBY KULINARNE WASZEJ KUCHNI

POLECAMY: POSZET MAZOWIECKI PRZYPRAWY DO ZUP KASZE GRZYCHAŃ NAPOJE HERBACIANE GALARETKI ZUPY EXPRESSOWE OGORKI SALATKI WARZYWNE POLSKIE SOKI NATURALNE BUDYNIE, HISELE OCIEC PIECZARKI ĆWIKLE, Z CHRZANEM CHRZANIEC KREMOWY KAPUSTE KUSZONĄ MUSZTERDĘ PASZTET Z DROBIU

WSZYSTKIE TRADYCYJNE POLSKIE WYROBY WEDLIARNIARSKIE I SPOZYWCZE

pierwszy w Atenach
Sklep Polski ZAPRASZA

Targ owocowo-warzywny
ul. Armodiju 8 200m od Pl. Omonia
Tel. 32 10 774

TRADYCJA
AVRA
SMAKU I JAKOŚCI

EWOCJONALIA
Upominki - Pamiątki
Do sprzedania szalki do chrztu
Zaproszenia na chrzty - wesela
Sprzedajemy BIBLIĘ STARY I NOWY TESTAMENT
tel: 094 246 506 - Maryla

PARYS
FUTRA NORKI BŁAMY
Sklep Eksportowy ceny hurtowe
ATRAKCYJNE CENY BILETÓW AUTOKAROWYCH DO POLSKI
korzystamy i Prezenty

1 ATENY, Centrum, ul. Nikiforou 1 (obok hotelu Jason), 3 piętro
Tel. 52 42 555, fax 52 44 083, 094 54 15 12
2 Polska: Orlibusz k./Pruszkowa ul. Sadowa 7
tel/fax (0048 22) 75 85 258 - tel. kom. 090 20 27 78

PRZEDSZKOLE POLSKIE
O komfortowych warunkach lokalowych w specjalnie do tego celu przeznaczonym budynku. Dogodny dojazd z każdej dzielnicy Aten (blisko stacji metra Attiki oraz ul. M. Voda i ul. Aharnon)
tel. 093 77 50 55
Zaprasza chętne dzieci od poniedziałku do soboty w godz. 8.30-16.30
Opłata miesięczna 26 000 drachm
Zapewniamy również wyżywienie oraz NAUKĘ JĘZYKA GRECKIEGO

WYPOŻYCZALNIA MASZYN
do tarcia
MARMURU - MOZAIKI - PARKIETU wraz z obsługą
DOWÓZ MASZYN DO KLIENTA Promocyjne ceny!

tel. 52 51 781 p Gwidon
tel. 52 50 210 p Piotr
tel. kom. 093 851031

SERVIS POLSKI PIOTREK
FELNA ELEKTRYKA
Tel. 88 29 412 094 22 86 01
Naprawiam lodówki pralki, piece elektryczne i inne.
KUPNO-SPRZEDAŻ WSZYSTKICH RZECZY ELEKTRYCZNYCH

SOLIDNIE NAPRAWIAM
ŁODÓWKI PRALKI
KUPNO - SPRZEDAŻ
Usługi: PRZEPROWADZKI, PRZEWOZ
tel. 425 1095 43 11 967
tel. kom. 094503593

GABINET ODNOWY BIOLOGICZNEJ

"ISIS" Znow zaprasza

Zaprasza po promocyjnych cenach oferuje:

- czyszczenie 1warzy, henna,
- terapie odmładzające, ujękuszające,
- leczenie trądzika
- odchudzanie komputerowe, cellulidisi
- depilacja, pedicure, przekuwanie uszu

HOLARGOS, ul. EWRYPIDU 16
Tel: 65 29 454, 60 02 639

w godz 9.00-14.00 i 17.00-21.00

Dojazd autobusem F5 do końca wejście przez zakład fryzjerski

Videofilmowanie
76 23 009 DAREK
przewozy do ślubów i chrztów
montaż - technika komputerowa
wysoka jakość obrazu

PRZEPROWADZKI PRZEWOZY
na lotnisko ORAZ DO ŚLUBÓW CHRZTÓW I FILMOWANIE
tel. 094 271047 Grzegorz

SERVIS POLSKI PIOTREK
FELNA ELEKTRYKA
Tel. 88 29 412 094 22 86 01
Naprawiam lodówki pralki, piece elektryczne i inne.
KUPNO-SPRZEDAŻ WSZYSTKICH RZECZY ELEKTRYCZNYCH

SOLIDNIE NAPRAWIAM
ŁODÓWKI PRALKI
KUPNO - SPRZEDAŻ
Usługi: PRZEPROWADZKI, PRZEWOZ
tel. 425 1095 43 11 967
tel. kom. 094503593

ANTENNA - 1

Pozycje stałe: poniedziałek - piątek WIADOMOŚCI: 10.00, 11.00, 14.00, 18.00, 20.15, 24.00 06.00 **Wiadomości CBS** 06.20 **Wiadomości satelity** 06.45 **Przed szkołą - magazyn informacyjny** 07.00 **"Dzień dobry Grecjo" - magazyn** 10.00 **Poranna kawa - magazyn** 12.50 **"Żądło" - pr. publicystyczny** 14.45 **"Gorączka sławy" - amer. serial młodz.** 15.50 **"Żar młodości" - amer. serial obycz.** 16.45 **"Nareszcie razem" - magazyn** 18.10 **"Dzień dobry życie" - gr. serial obycz.** 19.00 **"Jeden na dziesięciu" - telebawa** 19.50 **"Blask" - gr. serial obycz.**

SOBOTA 06.12.97

WIADOMOŚCI: 14.00, 18.00, 20.30, 24.00 06.20 **Wiadomości CBS** 06.45 **Telemarketing Filmy dla dzieci:** 07.00 **"Tao Tao"** 07.30 **"Świat Ryszarda"** 08.00 **"Magiczna szkoła"** 08.30 **"Kalimero i jego przyjaciele"** 09.00 **"Zółwie Ninja w akcji"** 09.30 **"Sailoromon"** 10.00 **"Drangobal"** 10.30 **"Beatch Woors"** 11.00 **"Power Rangers"** 11.30 **"Gusbans"** 12.00 **Z miejsca kierowcy - magazyn dla zmotoryzowanych** 13.00 **Super sobota - pr. sportowy** 14.20 **"Dziewczyna z Beverly Hills" - amer. serial młodz.** 14.50 **"Na alei Melrose" - amer. serial obycz.** 15.50 **"Central Park West" - amer. serial obycz.** 16.50 **"Starsza kucharka" - kom. prod. gr.** 18.25 **"Pregame show" - pr. Sportowy** 18.40 **Koszykówka: Aris - AEK** 21.05 **"Robi to czy nie?" - magazyn** 23.15 **"Kostka mydła" - kom. prod. gr.** 01.30 **"Milczący język" - dramat prod. franc.** 03.15 **Telemarketing** 03.45 **"Dotyk kota" - amer. serial młodz.**

NIEDZIELA 07.12.97

WIADOMOŚCI: 14.00, 18.00, 20.30, 24.00 06.20 **Wiadomości CBS** **Filmy dla dzieci:** 07.00 **"Tao Tao"** 07.30 **"Świat Ryszarda"** 08.00 **"Magiczna szkoła"** 08.30 **"Kalimero i jego przyjaciele"** 09.00 **"Zółwie Ninja w akcji"** 09.30 **"Sailoroman"** 10.00 **"Drangobal"** 10.30 **"Batman i Robin"** 11.00 **"Pover Rangers"** 11.30 **Gusebuns"** 12.00 **"Wspólna niedziela" - magazyn** 14.20 **"W towarzystwie pana Kupa" - serial kom.** USA 14.50 **"Renegit, łowca przestępców" - amer. serial sens.** 15.50 **"Super kobieta atakuje" - sens.-fant.** USA 17.45 **Koszykówka w Antenie** 18.25 **Pregame show" - program sportowy** 18.40 **Koszykówka: Olimpiakos - PAOK** 21.05 **"Joker" - losowanie** 21.30 **"Dwadzieścia kobiet i ja" - kom. prod. gr.** 23.15 **"Viva Antenna" - magazyn** 01.30 **"Czerwona linia" - sens. USA** 03.00 **Telemarketing** 03.30 **"Łowca ludzi" - serial krym.** USA 04.30 **"Dotyk kota" - amer. serial młodz.**

PONIEDZIAŁEK 08.12.97

21.05 **"Miss Grecji 1998" - transmisja bezpośrednia** 01.45 **"Aż do śmierci" - sens. USA** 03.20 **Telemarketing** 03.50 **"Łowca ludzi" - amer. serial krym.** 04.50 **"Świat Ryszarda" - animowany USA**

WTOREK 09.12.97

21.05 **"Śasiednie drzwi" - serial kom. prod. gr.** 21.45 **"Zonaci też mają duszę" - serial kom. prod. gr.** 22.45 **A.M.A.N. - magazyn satyryczny** 23.45 **"Prawo i porządek" - serial krym prod. amer.** 01.20 **"Erotyczne maszenia" - erot. USA** 03.15 **Telemarketing** 03.45 **"Dotyk kota" - amer. serial młodz.** 04.45 **"Świat Ryszarda" - anim. USA**

ŚRODA 10.12.97

21.05 **"Joker" - losowanie** 21.30

"Pewien mądry glupek" - kom. prod. gr. 23.15 **"Godzina prawdy" - pr. publ.** 00.40 **Gol i inne - pr. sportowy** 01.20 **"Nocni grzeszyciele" - thriller USA** 03.00 **Telemarketing** 03.30 **"Okręt Potemkin" - dramat historyczny prod. rosyjskiej** 04.40 **"Dotyk kota" - amer. serial młodz.**

CZWARTEK 11.12.97

21.05 **"Bezpaństwowy żołnierz" - sens. USA** 23.05 **"Dżungla" - magazyn** 01.45 **"Quick" - sens. USA** 03.30 **Telemarketing** 04.00 **"Dotyk kota" - amer. serial młodz.** 05.00 **"Świat Ryszarda" - serial anim.**

PIĄTEK 12.12.97

21.05 **"Pożyczony ojciec" - serial kom. prod. gr.** 21.45 **"Wartość uczucia" - serial obycz.** prod. gr. 22.50 **"Usiądź wygodnie" - magazyn** 23.40 **"Na ulicy" - program publ.** 00.35 **"Rozpoznanie: morderstwo" - serial krym.** USA 01.45 **"Wampiry i punkty" - horror USA** 03.30 **Telemarketing** 03.30 **"Powrót szpiega" - sens. USA** 04.00 **"Furgonetka" - kom. młodz. USA**

SKAY CHANNEL

Falireos 2 i Ethnarchou Makariou 18547 Neo Faliro - Pireus. Tel. 42.22.002 **Pozycje stałe: poniedziałek - piątek WIADOMOŚCI:** 12.00, 13.30, 18.00, 20.15, 23.30 06.00 **Program muzyczny** 07.00 **Poranne informacje** 10.00 **Program muzyczny** 11.15 **"Patrz i słuchaj" - program publ.** 12.45 **"Na gorąco" - program publicystyczny** 14.30 **"Carrusel" - serial prod. meks.** 15.00 **"Dylemat Leonardy" - meksykański serial obycz.** 16.00 **"Milargos" - argentyński serial obycz.** 17.00 **"Mały domek na przetrzech" - amer. serial obycz.** 18.00 **"Porucznik Rex" - amer. serial krym.** 19.10 **Prawdziwe historie - program publ.**

SOBOTA 06.12.97

06.00 **Program muzyczny** 08.30 **"Tarzan" - amer. serial przyg.** 09.00 **"Wesoły świat zwierząt" - serial naukowy prod. niem. - kanad.** 10.00 **"Dmuchiń puento" - program muz.** 11.45 **Sport w Skay** 12.15 **"Proszę przyjąć 1-go" - kom. prod. gr.** 14.30 **"Sabrina, mała czarodziejka" - serial fant. - nauk.** USA 15.00 **"Przyjajem, over" - magazyn muzyczny** 16.15 **"Po słowie" - program matrymonialny** 19.15 **"Cienie" - program krym.** 21.30 **"Jaskinia złotej róży" - mini serial prod. wł.** 23.30 **"Prywatne..." - magazyn** 01.00 **"Szulerze z Las Vegas" - kom. USA** 03.00 **"Po słowie" - program matrymonialny** 05.00 **Program muzyczny**

NIEDZIELA 07.12.97

06.00 **Program muzyczny** 08.30 **Dokumenty** 09.00 **Zapiew w Skay** 10.30 **Poza horyzontem - pr. publ.** 11.00 **Zapisane i nie** 11.30 **"Dobry, zły i..." - program polit.** 12.30 **"Silnik w pracy" - program dla zmotoryzowanych** 13.00 **"7 dni Skay - przegląd prasowy** 14.30 **"Sabrina, mała czarodziejka" - serial fant. - nauk.** USA 15.00 **"Przyjajem, over" - program muzyczny** 16.15 **"Koło, torba i głupoty" - kom. prod. gr.** 18.15 **"Annie O" - sens. USA** 21.30 **"Jaś Fasola" - serial kom. prod. Bryt.** 22.15 **"Piodróże Gulivera" - serial fant. USA** 23.30 **"Na pierwszej stronie" - program informacyjny** 23.30 **"Poranne kosmary" - thriller obycz.** USA 02.00 **7 dni Skay (powt.)** 03.00 **"Dobry, zły i..." - program polit. (powt.)** 04.00 **"Poza horyzontem" - program publ. (powt.)** 05.00 **Program muzyczny**

PONIEDZIAŁEK 08.12.97

21.30 **Pokaz mody** 22.15 **Światło w tunelu - program public.** 02.00

Teledzakupy 03.00 **"Na gorąco" - program publ. (powt.)** 04.00 **Program muzyczny**

WTOREK 09.12.97

21.30 **"Pismo święte Samson i Delilah" - miniserial prod. międzynarodowej** 23.30 **"Nocny lot" - serial sens. prod. franc. - kanad.** 00.45 **"Feds" - serial sens. prod. austral.** 02.00 **Teledzakupy** 03.00 **"Na gorąco" - program publ. (powt.)** 04.00 **Program muzyczny**

ŚRODA 10.12.97

21.30 **"Dmuchiń puento" - magazyn muzyczny** 23.30 **"Jak mężczyzna z mężczyzną" - show polityczny** 01.15 **"Motel, w którym mieszkał gang" - serial komediowy prod. BBC** 02.00 **Teledzakupy** 03.00 **"Na gorąco" - program publ. (powt.)** 04.00 **Program muzyczny**

CZWARTEK 11.12.97

21.30 **"Problemy małżeńskie" - magazyn** 22.30 **"Niezwyyczajalny" - sens. USA** 01.00 **"Valentyna" - erot. prod. włoskiej** 02.00 **Teledzakupy** 03.00 **"Na gorąco" - program publ. (powt.)** 04.00 **Program muzyczny**

PIĄTEK 12.12.97

21.30 **"Na" - magazyn** 22.20 **"Do góry nogami" - magazyn muzyczny** 00.15 **"Pieczęć milczenia" - obycz. USA** 02.00 **Teledzakupy** 03.00 **"Na gorąco" - program publ. (powt.)** 04.00 **Program muzyczny**

NEW CHANNEL

Falireos 2 i Ethnarchou Makariou. 18547 Neo Faliro - Pireus. Tel. 42.22.002 **Pozycje stałe: poniedziałek - piątek 06.00 Program muzyczny** 12.30 **Film produkcji greckiej** 14.00 **Filmy animowane** 15.00 **"Ostatnia szansa" - pr. public.** 16.30 **Program sportowy** 18.00 **"Prywatni detektywi" - serial kom.** USA 19.00 **"Piosenka miłości" - serial młodz. USA**

SOBOTA 06.12.97

06.00 **Program muzyczny** 12.30 **Czyste słowa" - magazyn publicystyczny** 14.00 **Nie róbcie z tego sprawy" - pr. public.** 15.00 **"Mity i rzeczywistość" - serial dokum.** 16.30 **"In Fashion" - program, muz.** 17.30 **"Tajemnicza kolacja" - magazyn** 19.00 **Dokumenty** 20.00 **Filmy animowane** 21.00 **"Moje talenty i ja" - magazyn** 22.30 **"Napięcie" - magazyn** 23.00 **WIADOMOŚCI** 23.40 **"W sądzie" - program publicystyczny** 01.45 **Film fabularny**

NIEDZIELA 07.12.97

06.00 **Program muzyczny** 12.30 **Program polityczny** 14.00 **Napięcie" - magazyn** 15.00 **Mity i rzeczywistość - serial dokum.** 16.30 **"In Fashion" - pr. muzyczny** 17.30 **"On, ona i tajemnice" - amer. serial krym.** 18.30 **Dokumenty** 20.00 **Filmy animowane** 21.00 **"Jesteś aresztowany" - magazyn** 22.30 **"Kalanikof" - magazyn muzyczny** 00.00 **Wiadomości** 00.20 **"W sądzie" - program publ.**

PONIEDZIAŁEK 08.12.97

20.00 **Filmy animowane** 20.50 **Gielda** 21.00 **"Tajemnicza kolacja" - magazyn** 22.30 **"Kalanikof" - magazyn muzyczny** 23.00 **Wiadomości** 23.40 **"Nocny magazyn" - show** 01.45 **Mity i rzeczywistość - serial dokum.**

WTOREK 09.12.97

20.00 **Filmy animowane** 20.50 **Gielda** 21.00 **"Jesteś aresztowany" - magazyn** 22.30 **Nocny magazyn - show** 23.00 **Wiadomości** 01.45 **Mity i rzeczywistość - serial dokum.**

ŚRODA 10.12.97

20.00 **Filmy animowane** 20.50 **Gielda** 21.00 **Dokumenty** 22.30 **"Kalanikof" - magazyn muzyczny** 23.00

Wiadomości 23.40 **"Nocny magazyn" - show** 01.45 **Mity i rzeczywistość - serial dokum.**

CZWARTEK 11.12.97

20.00 **Filmy animowane** 20.50 **Gielda** 21.00 **"Czyste słowa" - program muzyczny** 22.30 **Napięcie - magazyn** 23.00 **Wiadomości** 23.40 **"Nocny magazyn** 01.45 **Mity i rzeczywistość - serial dokum.**

PIĄTEK 12.12.97

20.00 **Filmy animowane** 20.50 **Gielda** 21.00 **Dokumenty** 22.30 **"Nie róbcie z tego sprawy" - program publ.** 23.00 **Wiadomości** 23.40 **"W sądzie" - program publicystyczny** 01.45 **"Mity i rzeczywistość" - serial dokum.**

TV POLONIA

CZWARTEK 04.12.97

08.00 **Gimnastyka** 08.10 **Szansa na sukces - Grupa pod Budą** 09.10 **Bliżej sztuki - malarstwo** 09.30 **Wiadomości** 09.45 **Teledyski na życzenie** 10.00 **Magia gór** 10.20 **Kwitujące okienko** 10.30 **Szafiki** 11.00 **Tylko muzyka** 12.00 **Ludzie listy pisać** 12.15 **Przegląd prasy polonijnej** 12.30 **Krzyżówka szczęścia** 13.00 **Wiadomości** 13.15 **"Po obu stronach kamery" - film polski** 15.10 **Skarbiec** 15.40 **Auto-Moto-Club** 16.00 **Panorama** 16.30 **Uczmy się polskiego** 17.10 **Spojrzenia na Polskę** 17.30 **Credo** 18.00 **Telexpress** 18.15 **"Zegnaj Rockefeller" - serial dla młodych widzów** 18.35 **"Muzyka łągodzi obyczaje"** 19.15 **"Królowa Bona" - serial prod. polskiej** 20.40 **Dobranocka** 21.00 **Wiadomości** 21.30 **TEATR SATELITARNY:** **"Wróg ludu"** 23.30 **Panorama** 00.00 **"Hazardziści" - film polski** 01.45 **Powitanie widzów amerykańskich** 02.05 **"Królowa Bona" - serial prod. polskiej** 03.00 **Wiadomości**

PIĄTEK 05.12.97

08.00 **Gimnastyka** 08.05 **Podwieszczek** 09.10 **Spojrzenia na Polskę** 09.30 **Wiadomości** 09.45 **Teledyski na życzenie** 10.30 **"Zegnaj Rockefeller" - serial dla młodych widzów** 11.00 **"Królowa Bona" - serial prod. polskiej** 12.00 **"Uczmy się polskiego"** 13.00 **Wiadomości** 13.15 **"Modrzejewska" - film polski** 14.35 **"Dwie ojczyzny" - film dokum.** 15.10 **Teraz Wy** 16.00 **Panorama** 16.30 **Gościniec** 17.00 **Teledyski na życzenie** 17.30 **Magazyn turystyczny** 18.00 **Telexpress** 18.15 **"Ala i As" - program dla dzieci** 18.30 **"Mazi w Gondolandii"** 18.35 **"Tata, a Marcin powiedział..."** 18.45 **Tak jak w kinie** 19.15 **"Pokój 107" - polski serial** 19.45 **Televizyjne Wiadomości Literackie** 20.40 **Dobranocka** 21.00 **Wiadomości** 21.30 **"Modrzejewska" - serial prod. polskiej** 22.50 **"Rajd Warszawski" - film dokum.** 23.30 **Panorama** 00.00 **Śpiewajmy poezję** 01.10 **Porozmawiajmy o ...** 01.45 **Powitanie widzów amerykańskich** 02.05 **"Pokój 107" - serial TVP** 02.30 **Maska** 03.00 **Wiadomości**

SOBOTA 06.12.97

08.00 **Madonny polskie** 08.20 **Hity z satelity** 08.40 **Dzień Dobry** 09.30 **Wiadomości** 09.45 **"Ala i As" - program dla dzieci** 10.00 **Mazi w Gondolandii** 10.10 **Szafiki - program dla dzieci** 10.40 **Wiadomości** 11.00 **BRAWO! HIT!** - powtórzenie wybranych programów 14.00 **Wiadomości** 14.10 **Studio parlamentarne** 14.30 **Magazyn polonijny** 15.00 **Magazyn rozrywkowy** 15.30 **"Maszyna zmian" - serial** 16.00 **"Widget" - serial** 16.35 **Szansa na sukces** 17.30 **Mówi się** 17.45 **Informacje Studia Kontakt** 18.00 **Sport** 19.30 **"Kariera Nikodema Dyzmy" - serial polski** 20.30 **Pocztylion** 20.40 **Dobranocka** 21.00 **Wiadomości** 21.30 **"Ocalenie"**

- film polski 23.30 **Panorama** 00.00 **Rozrywka** 01.00 **Zwyczały niezwykajny** 01.50 **Sport z satelity** 03.05 **Wiadomości (powt.)**

NIEDZIELA 07.12.97

08.00 **Słowo na niedzielę** 08.05 **Dzień Dobry** 09.10 **Śniadanie z Anna Wandą Głębocką** 09.55 **Spotkania z prof. W. Zinem** 10.20 **Festiwal Muzyki Wokalne w Cieszynie** 11.10 **"Polacy w Chicago"** 11.20 **Magazyn kulturalny** 12.10 **TEATR FAMILIJNY "Król Maciuś I"** 12.40 **Chochlikowe psoty** 13.00 **Polskie ABC** 13.30 **Kocie opowieści** 14.00 **Msza święta** 15.00 **Skarbiec** 15.30 **Salonowe polyczki - Krystyna Janda** 16.00 **Pr rozrywkowy** 17.00 **Widziałem wielu bogów** 18.00 **Telexpress** 18.15 **"Karypel kontra Groszki" - serial animowany dla dzieci** 18.40 **"Z biegiem lat z biegiem dni" - serial TVP** 20.10 **Ludzie listy pisać** 20.40 **Dobranocka** 21.00 **Wiadomości** 21.30 **"Stan wewnętrzny" - film polski** 23.30 **Panorama** 00.00 **SPORT z SATELITY** 00.40 **Pr rozrywkowy** 01.45 **Powitanie widzów amerykańskich** 01.50 **Ludzie listy pisać** 02.05 **Gol** 03.00 **Wiadomości**

PONIEDZIAŁEK - 08.12.97

08.00 **Gimnastyka** 08.10 **Maszyna zmian** 08.40 **"Widget" - serial dla dzieci** 09.10 **Magazyn kulturalny** 09.30 **Wiadomości** 10.00 **"Klan" - 10.30 As i Ala** 10.45 **Mazi w Gondoland** 10.55 **Tata, a Marcin powiedział** 11.00 **"Pokój 107" - serial** 11.30 **Televizyjne Wiadomości Literackie** 12.00 **Gościniec** 12.30 **Tak, jak w kinie** 13.00 **Wiadomości** 13.15 **"Stan wewnętrzny" - film** 14.40 **Rozrywka archiwalna** 15.10 **Informacje Studia Kontakt** 16.00 **Śpiewajmy poezję** 16.30 **Biznesmen i kłozard** 17.00 **Sportowy tydzień** 17.30 **"Klan" - film polski** 18.00 **Telexpress** 18.15 **"Ciuchcia"** 18.45 **"Krzyżówka szczęścia"** 19.15 **"Dajcie to na pierwszą stronę" - serial prod. kanadyjskiej** 20.40 **Dobranocka** 21.00 **Wiadomości** 21.30 **"Niekochana" - film polski** 22.10 **Mała rzecz, a cieszy** 23.30 **Panorama** 00.00 **Przegląd publicystyczny** 01.00 **Przeboje na orkiestrze** 01.35 **Powitanie widzów amerykańskich** 01.50 **"Dajcie to na pierwszą stronę" - serial prod. kanadyjskiej** 03.00 **Wiadomości**

WTOREK - 09.12.97

08.10 **Kocie opowieści** 08.40 **"Karypel kontra Groszki" - film dla dzieci** 09.10 **Sportowy tydzień** 09.30 **Wiadomości** 10.00 **"Klan" - serial polski** 10.30 **Polskie ABC** 11.10 **"Dajcie to na pierwszą stronę" - serial** 12.00 **Biznesmen i kłozard** 12.30 **Krzyżówka szczęścia** 13.00 **Wiadomości** 13.15 **"Niekochana" - film polski** 14.40 **Mała rzecz a cieszy** 15.10 **Publicystyka kulturalna** 15.40 **Polacy w Chicago** 16.00 **Panorama** 16.30 **Świat nie zna czasu** 16.30 **Madonny polskie** 17.00 **Teledyski na życzenie** 17.30 **"Klan" - telenowela** 18.00 **Telexpress** 18.15 **"Dzieci z naszej szkoły" - serial** 18.45 **Muzyka łągodzi obyczaje** 19.15 **Puchar Europy w koszykówce. Mazowszanka Pruszków - KK Zagrzeb** 20.45 **Dobranocka** 21.00 **Wiadomości** 21.30 **"Polskie drogi" - film polski** 22.50 **Wieczór reporterski** 23.30 **Panorama** 00.00 **Rozmowy o zmięzchu i o świecie** 00.10 **Z archiwum pamięci** 01.00 **Tok szół** 01.45 **Powitanie widzów amerykańskich** 02.00 **Wiadomości**

ŚRODA - 10.12.97

08.00 **Gimnastyka** 08.10 **Magazyn polonijny** 08.40 **Szafiki** 09.10 **Zaproszenie** 09.30 **Wiadomości** 09.45 **Teledyski na życzenie** 10.00 **"Klan" - telenowela** 10.30 **"Dzieci z**

naszej szkoły" - serial 11.00 Sport z satelity 12.00 Kultura ludowa 12.30 Muzyka łagodzi obyczajaj 13.00 Wiadomości 13.15 "Polskie drogi" - film polski 14.40 Reportaż 15.30 Zwierzo Klub 15.50 Warownie - Czersk 16.00 Panorama 16.20 Program dnia 16.30 Przegląd prasy polonijnej 16.45 Auto-Moto-Club 17.00 Teledyski na życzenie 17.10 Alfabet rzek polskich 17.30 "Klan" - telenowela 18.00 Telexpress 18.15 Szafiki 18.45 "Krzyżówka szczęścia" - teleturniej 19.15 Tylko muzyka 20.40 Dobranocka 21.00 Wiadomości 21.30 "Rekolokacje" - film polski 22.50 Rozrywka 23.30 Panorama 00.00 Piasek przydrożny - Czesław Miłosz 00.45 Bronisław Horowicz 01.00 "Halka w Chicago" 02.00 Powitanie widzów amerykańskich 02.05 Bajki o bajkach 02.15 Film dokum 03.00 Wiadomości

POLSAT

CZWARTEK 04.12.97

07.00 Poranek z Polsatem 08.45 Polityczne graffiti 08.55 Poranne informacje 09.00 "Batman" - film dla dzieci 09.30 "Powrót Supermana" - serial 10.30 "Żar młodości" - serial 11.30 "Drużyna A" - serial USA 12.30 "Ostry dyżur" - serial USA 13.30 "Miłość od pierwszego wejrzenia" - serial 14.00 Rekin kart - teleturniej 14.30 Ręce które leczą 15.00 Link Journal 15.30 Drzewko szczęścia 16.00 "Gdzie się podziela Carmen Santiago?" - serial 16.20 Bractwo Białego Orła 16.30 Wolność Tomku 17.00 Informacje 17.15 Piraci Show 17.45 "Nieustraszony" - serial 18.45 "Pomoc domowa" - komedia USA 19.15 "Świat według Bundy'ch" - komedia USA 19.45 Informacje 20.00 "Renegat" - serial USA 20.25 Prognoza pogody 20.55 "Do zabaczenia rano" - film USA 21.55 Losowanie LOTTO 22.45 "Gliniarz i prokurator" - serial USA 23.40 Wyniki LOTTO 23.45 Informacje i biznes 00.05 Polityczne graffiti 00.20 Sztuka informacji 00.55 "4x4" - magazyn motoryzacyjny 01.30 Przytul mnie 02.30 Link New Look 03.00 Cosmix

PIĄTEK 05.12.97

07.00 Poranek z Polsatem 08.45 Polityczne graffiti 08.55 Poranne informacje 09.00 "Gdzie się podziela Carmen Santiago?" - film dla dzieci 09.30 "Renegat" - serial 10.30 "Żar młodości" - serial 11.30 "Nieustraszony" - serial USA 12.30 "Fix" - serial USA 13.30 "Dziewięciu wspaniałych" - serial 14.00 Rykowisko 14.30 Na topie 15.00 Sztuka informacji 15.30 Trzy kwadraty 16.00 "Batman" - serial 16.20 Bractwo Białego Orła 16.30 Kuba zaprasza 17.00 Informacje 17.15 Kalambrury 17.45 "Drużyna A" - serial 18.45 "Pomoc domowa" - film 19.15 "Świat według Bundy'ch" - komedia USA 19.45 Informacje 20.00 "Renegat" - serial USA 20.25 Prognoza pogody 20.55 "Strażnik Teksasu" - film USA 21.55 Losowanie LOTTO 22.00 "Nikita" - serial USA 22.55 "Człowiek którego nie ma" - film 23.55 Wyniki LOTTA 00.00 Informacje 00.20 Polityczne graffiti 00.30 Biznes tydzień 00.45 "Joe Valachi" - film duński 02.24 Przytul mnie 03.40 J'D Club

SOBOTA 06.12.97

07.00 DANCE jump 07.30 Disco Relax 08.30 W drodze 09.00 Smakosze i rozkosze 09.25 Co jest grane? 09.50 "Głupi i głupszy" - serial 10.15 "Power Rangers" - serial 10.40 Dance World 11.00 "Strażnik Teksasu" - serial USA 11.55 "Dziś w nocy i każdej nocy" - film USA 13.40 "To miejsce zajmie Benny" - film USA 15.30 Oskar 16.00 Egzamin dojrzałości 17.00 Informacje 17.15 Halo miliard 17.45 Piramida - gra

18.15 Rykowisko 18.45 "Pacyfic Blue" - serial 19.35 "Dziewięciu wspaniałych" - show 20.00 Disco Polo LIVE 20.55 "Xenia, wojowniczka księżniczka" - serial 21.50 Losowanie LOTTO 22.00 "Brygada Akapulco" - serial USA 22.55 "W krzywym zwierciadle - Zjazd absolwentów" - film USA 23.55 Wyniki LOTTO 00.55 "Nade i Stacey" - serial USA 01.15 "Córki farmera" - film USA 02.55 "Henry i June" - film USA 04.10 Dzana Top

NIEDZIELA 07.12.97

07.00 Dance World 07.30 Disco Polo LIVE 08.30 Jesteśmy 09.00 Na topie 09.30 Klip Kłaps 10.00 "Robinson Cruzoe" - serial 10.30 "Power Rangres" - serial 11.00 Disco Relax 12.05 "Pomoc domowa" - komedia USA 12.35 "Jeśli nadejdzie jutro" - film 13.35 "Heidi i Piotrus" - film USA 15.30 Rekin kart 16.00 Pr Tadeusza Drozdy 16.30 Piramida 17.00 Informacje 17.15 "Miłość od pierwszego wejrzenia" - film 17.45 "Pacyfic Blue" - serial 18.40 "Nowe przygody Robin Hooda" - serial 20.00 "Idź na całość" - show 20.50 Losowanie LOTTO 21.00 "Historia Rose" - film USA 23.50 Wyniki LOTTO 00.00 Na każdy temat 01.05 Magazyn sportowy 02.30 Przul mnie 03.30 Techno Life

PONIEDZIAŁEK 08.12.97

07.00 Poranek z Polsatem 08.45 Polityczne graffiti 08.55 Poranne informacje 09.00 "Batman" - film dla dzieci 09.30 "Renegat" - serial 10.30 "Żar młodości" - serial 11.30 "Drużyna A" - serial USA 12.30 "Herkuless" - serial USA 13.30 "Dziewięciu wspaniałych" - show 14.00 Disco Polo LIVE 15.00 Piramida 15.30 Drzewko szczęścia 16.00 "Batman" - serial 16.20 Bractwo Białego Orła 16.30 Ręce które leczą 17.00 Informacje 17.15 Piraci Show 17.45 "Drużyna A" - serial 18.45 "Skrzydła" - komedia USA 19.15 "Świat według Bundy'ch" - komedia USA 19.45 Informacje 20.00 "Powrót Supermana" - serial USA 20.25 Prognoza pogody 20.55 "Wieża zakładników" - film USA 21.55 Losowanie LOTTO 22.45 "Gliniarz i prokurator" - serial USA 23.40 Wyniki LOTTO 23.45 Informacje i biznes 00.05 Polityczne graffiti 00.30 Magazyn 01.30 Przytul mnie

WTOREK 09.12.97

07.00 Poranek z Polsatem 08.45 Polityczne graffiti 08.55 Poranne informacje 09.00 "Batman" - film dla dzieci 09.30 "Powrót Supermana" - serial 10.30 "Żar młodości" - serial 11.30 "Drużyna A" - serial USA 12.30 "Nowe przygody Robin Hooda" - serial USA 13.30 "Idź na całość" - serial 14.30 Oskar 15.00 Pr Tadeusza Drozdy 15.30 Jednoręki bandyta 16.00 "Gdzie się podziela Carmen Santiago?" - serial 16.20 Bractwo Białego Orła 16.30 Maloleta 17.00 Informacje 17.15 Kalambrury 17.45 "Nieustraszony" - serial 18.45 "Karolina w mieście" - film 19.15 "Świat według Bundy'ch" - komedia USA 19.45 Informacje 20.00 "Renegat" - serial USA 20.25 Prognoza pogody 20.55 "Ptaki ciernistych krzewów" - film USA 21.55 Losowanie LOTTO 22.00 "Ostry dyżur" - serial USA 22.55 "Gliniarz i prokurator" - film 23.55 Wyniki LOTTO 00.00 Informacje 00.20 Polityczne graffiti 00.30 Telewizyjne Biuro Śledcze 00.50 Motowiadomości 01.25 Na topie 01.55 Soundtrack

ŚRODA 10.12.97

07.00 Poranek z Polsatem 08.45 Polityczne graffiti 08.55 Poranne informacje 09.00 "Gdzie się podziela Carmen Santiago?" - film dla dzieci 09.30 "Renegat" - serial 10.30 "Żar młodości" - serial 11.30 "Nieustraszony" - serial USA 12.30

"Ptaki ciernistych krzewów" - serial USA 13.30 "Piramida" - show 14.00 Disco Relax 15.00 4x4 - magazyn motoryzacyjny 15.30 Trzy kwadraty 16.00 "Batman" - serial 16.30 Link Journal 17.00 Informacje 17.15 Halo miliard 17.45 "Drużyna A" - serial 18.45 "Perła" - serial 19.15 "Świat według Bundy'ch" - komedia USA 19.45 Informacje 20.00 "Powrót Supermana" - serial USA 20.25 Prognoza pogody 20.55 "FX" - film USA 21.50 Losowanie LOTTO 22.00 "Chłopak z klubu Flamingo" - serial USA 23.40 Wyniki LOTTO 23.45 Informacje i biznes 00.05 Polityczne graffiti 00.30 Magazyn 01.30 Przytul mnie

RTL7

czwartek 04.12.

08.00 RTL 7 zaprasza 08.35 Siódemka dzieciakom 09.20 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 09.45 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 10.30 "Życie przed zyciem" - film niemiecki 12.15 "Zróbmy sobie dobrze" - serial komediowy 12.40 "Wydział zabójstw" - serial kryminalny 13.35 Teleshopping 14.35 Muzyka w RTL 7 15.05 Ukryta kamera 15.35 "Na sygnale" - serial obyczajowy 16.30 Siódemka dzieciakom 17.20 "City Life" - serial obyczajowy 18.15 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 18.35 "Zróbmy sobie dobrze" - serial komediowy 19.00 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 19.50 7 minut 20.00 "Na sygnale" - serial obyczajowy 20.55 Prognoza pogody 21.00 "Breezy" - film USA 22.50 7 minut 23.00 "City Life" - serial obyczajowy 23.55 Wyprawy z National Geographic 00.50 7 minut 01.00 "McVicar" - film sensacyjny (Groźny przestępca McVicar przygotowuje plan ucieczki z pilnie strzeżonego więzienia w Anglii. Ucieczka udaje się i władze rozpoczynają poszukiwanie uciekiniera. Media ogłaszają go wrogiem publicznym numer 1... Film oparty został na autentycznych wydarzeniach.)

piątek 05.12.

08.00 RTL 7 zaprasza 08.30 Siódemka dzieciakom 09.15 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 09.35 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 10.20 "Breezy" - film USA (Zmęczony zyciem mężczyzna w średnim wieku spotyka nastoletnią hippiszkę, która wkrótceoczarowuje go. Dwoje tak różnych ludzi, nie mających w zasadzie nic ze sobą wspólnego, zaczyna łączyć wzruszający romans dający obojgu nową szansę w życiu. 12.20 "Zróbmy sobie dobrze" - serial komediowy 12.45 Wyprawy z National Geographic 13.35 Teleshopping 14.35 Muzyka w RTL 7 15.30 "Na sygnale" - serial obyczajowy 16.25 Siódemka dzieciakom 17.15 "Great and Famous Escapes" - serial sensacyjny 18.15 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 18.35 "Zróbmy sobie dobrze" - serial komediowy 19.00 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 19.50 7 minut 20.00 "Na sygnale" - serial obyczajowy 20.55 Prognoza pogody 21.00 "Stój, bo mamuśka strzela" - komedia USA (Sierżant Joe Bomowski pracuje w wydziale zabójstw Los Angeles Wśród znajomych i wrogów uchodzi za twardego i nieustraszonego przeciwnika. Jedyłą osobą, przed którą Joe odczuwa respekt jest jego własna matka.) 22.35 7 minut 22.45 "McVicar" - film bryt. (Groźny przestępca McVicar przygotowuje plan ucieczki z pilnie strzeżonego więzienia w Anglii. Ucieczka udaje się i władze rozpoczynają poszukiwanie uciekiniera. Media ogłaszają go wrogiem publicznym numer 1... Film oparty został na autentycznych

wydarzeniach.) 00.45 7 minut 00.55 Czynniki PSI - serial SF 01.45 "Ojczym 2" - horror USA (Psychopata Jerry Blake, który próbował zamordować swoją żonę i dzieci, ucieka ze szpitala psychiatrycznego. Wkrótce poznaje młodą, atrakcyjną kobietę, z którą pragnie się ożenić. Niestety, kobieta i jej maty synek nie przypuszczają nawet, kim naprawdę jest Jerry...)

sobota 06.12.

08.00 "Beach Patrol" - serial 08.45 Siódemka dzieciakom 09.35 "Piękna i Bestia" - serial przygodowy 10.30 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 11.40 "Słynne ucieczki" - serial dokum 12.00 "Zróbmy sobie dobrze" - serial komediowy 13.05 Bolek i Lolek zapraszają 13.55 "Świat Audobona" - film przyrodniczy 14.50 "Stój, bo mamuśka strzela" - komedia USA 16.25 "Sliders" - serial SF 17.15 "Na granicy życia Safari" - film przyrodniczy 18.10 "Świat pana trenera" - serial komediowy 19.00 Czynniki PSI - serial SF 19.50 7 minut 20.05 "Beach Patrol" - serial 20.55 Prognoza pogody 21.00 "Powrót do przyszłości 2" - film USA (Kontynuacja przygód nastolatka Marty'ego, który zapomocą hehliku czasu przenosi się w czasie. Tym razem Marty przenosi się w przyszłość, by pomóc własnym dzieciom, które znalazły się w poważnych tarapatkach. Niestety, ingerencja w przyszłość może mieć katastrofalne skutki...) 23.05 7 minut 23.15 "Crime Story" - serial kryminalny 00.10 "Ojczym 2" - horror USA 01.50 "Strefa zagrożenia" - serial SF 02.40 "Piękna i Bestia" - serial przygodowy 03.30 "New York Undercover" - serial kryminalny

niedziela 07.12.

08.00 "Świat Audobona" - film przyrodniczy 08.50 Bolek i Lolek zapraszają 09.35 "Najeźdźcy" - serial SF 10.30 "Powrót do przyszłości 2" - film USA 12.20 "Jajeczny świat doktora Seussa" - serial 12.50 "Sliders" - serial SF 13.40 "Autostrada do Nieba" - serial familijny 14.30 "Święty Mikołaj" - komedia USA (Podczas jednej z licznych wędrówek podróznik Mikołaj zamarzył na śmierć. Lecząc tajemnicze siły przywróciły mu życie i zamienili w Świętego Mikołaja. Jedynym jego zadaniem jest dostarczenie dzieciom wczasie świąt Bożego Narodzenia prezentów. Pomocnikami Świętego Mikołaja zostają najlepsi na Biegunie rzemieślnicy, Elfy...) 16.25 "Crime Story" - serial komediowy 17.15 "Klinika uniwersytecka" - serial obyczajowy 18.05 "Strefa zagrożenia" - serial SF 18.55 "Sprawa dla Wycliffe'a" - serial sensacyjny 19.50 7 minut 20.00 Przerwa na reklamę 20.55 Prognoza pogody 21.00 "Brighton Beach Memoirs" - komedia USA (Brighton Beach Memoirs to pierwsza część trylogii pisarza Neila Simona. Jest to zarazem powrót pisarza do czasów jego dzieciństwa. Żydowską rodzinę z Nowego Jorku pod koniec lat trzydziestych trapią zarówno finansowe, jak i wychowawcze problemy. Wrażliwy 15-letni Eugene - rozdzierany domową atmosferą - cały wolny czas spędza na ulicach i zaulkach miasta...) 22.55 Siedem pokus 23.50 "New York Undercover" - serial kryminalny 00.40 "Najeźdźcy" - serial SF 01.35 Przerwa na reklamę

poniedziałek 08.12.

08.00 RTL 7 zaprasza 08.40 "Jajeczny świat doktora Seussa" - serial 09.05 "Klinika uniwersytecka" - serial obyczajowy 09.50 "Brighton Beach Memoirs" - komedia USA 11.40 "Święty Mikołaj" - komedia USA 13.30 "Autostrada do Nieba" - serial familijny 14.20 Teleshopping 15.20 Muzyka w RTL 7 15.35 "Na

sygnale" - serial obyczajowy 16.30 Siódemka dzieciakom 17.20 "Wiatraki bogów" - serial sensacyjny 18.15 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 18.35 "Wspólnicy" - serial komediowy 19.00 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 19.50 7 minut 20.00 "Na sygnale" - serial obyczajowy 20.55 Prognoza pogody 21.00 "Wrota czasu" - film USA (Jest XXIII wiek asteroid Alpha 4 zostaje zamieniony na więzienie, gdzie przechowywane są zamrożone ciała największych zbrodniarzy) 22.45 7 minut 22.55 "Wiatraki bogów" - serial sensacyjny 23.55 "Policjanci z Miami" - serial kryminalny 00.45 7 minut 00.55 Ukryta kamera 01.20 "Wrota czasu" - film USA 02.55 Muzyka w RTL 7

wtorek 09.12.

08.00 RTL 7 zaprasza 08.35 Siódemka dzieciakom 09.20 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 09.45 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 10.30 "Umarli nie potrzebują pleców" - komedia USA (Pewnej nocy na autostradzie ma miejsce wypadek. Samochód spada w przepaść. Zbadaniem przyczyn wypadku zajmuje się delectywy Rigby Reardon. Jednak śledztwo w jego wykonaniu to szereg zabawnych gagów i pomyłek...) 12.05 "Wspólnicy" - serial komediowy 12.30 "Policjanci z Miami" - serial kryminalny 13.20 Teleshopping 14.20 Muzyka w RTL 7 15.05 Ukryta kamera 15.35 "Na sygnale" - serial obyczajowy 16.30 Siódemka dzieciakom 17.25 "Kariera maklera" - serial obyczajowy 18.15 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 18.35 "Wspólnicy" - serial komediowy 19.00 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 19.50 7 minut 20.00 "Na sygnale" - serial obyczajowy 20.55 Prognoza pogody 21.00 "Ruby" - thriller USA (Amerykańska mafia poszukuje odpowiedniej osoby do wypełnienia specjalnej misji w Hawanie. Wydaje się, że idealnym kandydatem jest Jack Ruby, który sprawdził się już podczas zamieszek w Chicago. Tym razem Ruby sam podejmuje decyzję, kogo zabić. Niestety, wybiera niewłaściwą osobę i narazie się FBI oraz CIA) 22.55 7 minut 23.05 "Kariera maklera" - serial obyczajowy 00.00 "Policjanci z Miami" - serial kryminalny 00.50 7 minut 01.00 Siedem pokus 01.50 "Umarli nie potrzebują pleców" - komedia USA

środa 10.12.

08.00 RTL 7 zaprasza 08.35 Siódemka dzieciakom 09.20 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 09.45 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 10.30 "Ruby" - thriller USA 12.20 "Wspólnicy" - serial komediowy 12.45 "Policjanci z Miami" - serial kryminalny 13.30 Teleshopping 14.40 Siedem pokus 15.35 "Na sygnale" - serial obyczajowy 16.30 Siódemka dzieciakom 17.20 "Głos serca" - serial obyczajowy 18.15 "Słodka dolina" - serial dla młodzieży 18.35 "Wspólnicy" - serial komediowy 19.00 "Sunset Beach" - serial obyczajowy 19.50 7 minut 20.00 "Na sygnale" - serial obyczajowy 20.55 Prognoza pogody 21.00 "Malice in Wonderland" - komedia USA (Film oparty na zyciorzysach dwóch legendarnych dziennikarek - specjalistek od hollywoodzkiej plotek - Louelli Parsons i Hedy Hopper. Rywalizujące ze sobą dziennikarki w życiu prywatnym darzą się sympatnią i przyjaźnią.) 22.40 7 minut 22.50 "Głos serca" - serial obyczajowy 23.50 "Wydział zabójstw" - serial kryminalny 00.45 7 minut 00.55 Ukryta kamera

VERIA TOURS

BIURO PODRÓŻY

Omonia, ul. Ag. Konstantinou 4, 5p.
tel. 5227232, 5223864

Cotygodniowe przejazdy

JUWENTUR:

do Wałbrzycha przez:

Kraków, Katowice, Opole, Nysę, Ząbkowice,
Dzierżoniów, Świdnicę, Wrocław.

RUDNIK:

Trasa nr 1: Lublin, Cheim, Zamość,
Biłgoraj, Jarosław, Przemysł,
Sanok, Krosno, Nowy Sącz,
Nowy Targ, Chyże.

Trasa nr 2: Lublin, Kraśnik, Stalowa Wola,
Rzeszów, Dębica, Tarnów,
Bochnia, Kraków, Myślenice,
Chyże,

oraz: Sandomierz, Tarnobrzeg, Mielec.

LOT-em do Warszawy za 53 000 drachm

Zapraszamy codziennie
w godz. 10.00-20.00.

w sobotę w godz. 10.00-13.00

Z naszym biurem dojedziesz do Polski
szybko i bezpiecznie.

BIURO PODRÓŻY MARGO TRAVEL

Wraz z ORBIS - em Elk

tel. 52 45 926 - tel/fax 52 47 836

godziny otwarcia: poniedziałek - piątek od 17.00 - 21.00

ul. Maizonos 18, 01-017 Warszawa

Pl. Vatis, ul. Maizonos 18

OFRUJE PRZEJAZDY DO BILETY LOTNICZE
POLSKIM AUTOKAREM i PROMOWE NA
D WYSOKIM I CAŁY ŚWIAT
STANDARDZIE mogą być dostarczać
Z KLIMATYZACJĄ do domu
WC - BARKIEM - VIDEO Trasy

WYCIECZKI
PO GRECJI



Meteory
Jaskinie Diru
Peloponez
3 - wyspy

MARGO TRAVEL

TEL. 52 45 926
TEL/FAX. 52 47 836

Trasy
KRAKÓW-KATOWICE
OPOLE-WROCŁAW
WAŁBRZYCH
WARSZAWA
ŁOMŻA-ELK
PIOTRKÓW
RZESZEW-LUBLIN
KIELCE-RADOM
BIAŁYSTOK-ŁÓDź
CZĘSTOCHOWA
TARNÓW



TURYSTA WAŁBRZYCH

Tel. 074 22251
074 24331

Odwiedzamy Ateny regularnie od 6 lat

Wycieczki z Polski zatrzymują się w hotelu
EL GRECO, ul. Athinas 65 (50 m. od Pl. Omonia)

Bilety do Nabycia w Sandy Tours tel. 52 42 416
oraz u obsługi autobusu.

Wyjazdy we wtorki z parkingu przy rogu ulic Pireos-Degligoli
pilot pełni służbę w niedzielę i o godz. 10.00
poniedziałek 9.00-10.00 i 19.00-20.00

Tel. 52 38 086,
52 38 396,
52 38 688

BIURO TURYSTYCZNE



przeniesiono na ul. Ag. Konstantinou 4
wejście w pasażu - 10 m. od ulicy

Jesteśmy największym BIUREM po firmie LOT

MAMY NAJTAŃSZE BILETY LOTNICZE DO:
WARSZAWY-KANADY-AMERYKI-
JOHANNESBURGA-AUSTRALII I EUROPY

Możecie
Nam
Zaufać

Biuro podróży ALEXANDER

Przewozy
Polska - Grecja - Polska
przez Włochy

OSÓB I BAGAŻY
- NAJ - TANIEJ!
- NAJ - SOLIDNIEJ

BAGAŻE Przewozimy w
NIE-ograniczonych
ilościach i w każdym wymiarze
do Polski i z Polski

DYSPONUJEMY
MAŁYMI I DUŻYMI AUTOBUSAAMI
SA WOLNE MIEJSCA

tel. 0351-28535, kom. 093 841343

TERMINY PRZEDŚWIĄTECZNE

PWENE tan

z Aten 02.12.97 - 16.12.97

z Polski 05.12.97 - 19.12.97

tel. w Atenach 5230516-17

(Biuro Turystyczne OKALSTY ul. Barabów 87,
Pl. Karasakli, czynne od pon. do niedzieli
od 9.00-22.00 - sprzedaż biletów
LOT - 53000drachm)

DISCO CLUB AKROPOLE

Karolu 8
tel. 5245704

PARTY BAL

ceny biletów: 3000 dr
- w tym jeden drink
8000 dr - w tym:
1 wódka na cztery
osoby i asortyment na każdy
stolik, konsumpcja
Wstęp tylko z wykupionym
biletami i nieograniczoną
ilością miejsc ograniczona.

Zapraszamy do Kawłami
codziennie od godz. 15.00

Wynajmujemy sale
na WESELA CHRZCINY
oraz imprezy okolicznościowe

Wynajm sali - 3000 drachm
od osoby, jedzenie napoje,
alkohole we własnym zakresie

HELIKON

TRAVEL TOURISM SA

5-15-25 z Aten do Łomży
przez Jasło, Krosna, Dębice, Kraków, Warszawę

8-18-28 z Łomży do Aten
przez Warszawę, Kraków, Dębice, Jasło, Krosno

AUTOKAREM

GRECKIM

(Air conditioned)

Bilety lotnicze LOT

Warszawa

i na cały świat

adres biura: Ateny, Omonia, ul. Pireos 16-18 (Tsaldari)

tel. 52 43 889-890; fax. 52 37 424

tlx. 21 03 37

Biuro czynne codziennie: 9.00-14.00 i 17.00-20.00

w soboty 9.00-14.00

IOS TRAVEL

ekskluzywny
representant
firmy
na terenie Grecji

oferuje bilety na regularną linię autokarowa Ateny - Warszawa

Oferujemy
tanie bilety
na przyjazdy do Polski:

Godz. obsługi codziennie

09.00-20.00

sobota 10.00-14.00

Przyjmujemy zamówienia

telefonicznie:

3301551, 3301639

3829010, 3303402

fax: 3303403

ADRES: Ateny, ul. Akadimias 69

informator KA

SZPITALA

166 - PIERWSZA POMOC

LEKARZE ŚWIATA (BEZPŁATNA KLINIKA)

ul. M. Voda 15; tel. 82.33.653; czynna codziennie
od 10 do 20.30 (oprócz weekendów)

Szpitala ogólne

AGIA OLGA

ul. Agias Olgas 3-5, Nea Ionia, tel. 27.99.265-7;
27.76.612; dojazd metrem w stronę Kifissii;

AGIA VARVARA

ul. Dodekanissou 1, Agia Varvara (Egaleo), tel.
56.13.572; 56.13.566; dojazd aut. 806, 807, 808
z ul. Zinonos (przy pl. Omonia);

ALEXANDRA

ul. Vas. Sofias 80, Ateny, tel. 77.70.431,
77.70.501; dojazd trolejem 3, 8, 13;

AMALIA FLEMING

ul. 25 Martiou 14, Melissia, tel. 80.30.303,
80.40.003; dojazd aut. 409 z Vas. Irakliou,
Moussio

ARETEIO

ul. Vas. Sofias 76, Ateny tel. 72.38.511,
72.31.672; dojazd trolejem 3, 8, 13;

ASKLIPIO VOULAS

ul. Alkionidon. Voula; tel. 89.58.301-6;
89.53.416-9; dojazd aut. 122 z Vas. Olgas,
Zappio;

EGINITIO

ul. Vas. Sofias 72, Ateny; tel. 72.20.811-3,
72.91.322; dojazd trolejem 3, 8, 13;

ELPIS

ul. Dimitrisan 7, Ampelokipi, tel. 64.34.001-8,
64.49.402; dojazd aut. 230, 538, 539 z ul.
Harilaou Trikoupi;

ERITHIROI STAVROS

ul. Erithirou Stavrou 1, Ampelokipi tel.
69.10.512-4; 69.10.626-9; dojazd trolejem 3

EVANGELIMOS

ul. Ipsilandou 45-47, Ateny, tel. 72.20.001,
72.20.101; dojazd trolejem 3, 8, 13;

GŁÓWNY SZPITAL ATEN

ul. Messogion, Ateny, tel. 77.78.901, 77.91.806;
dojazd aut. 408, 416 z pl. Akademies;

IPOKRATIO

ul. Vas. Sofias 114, Ateny, tel. 64.83.779; dojazd
trolejem 3, 8, 13;

LAIKO

ul. Agiou Thoma 17, Goudi, tel. 77.71.101,
77.06.001; dojazd aut. 622, 815 z ul. Vas. Sofias;

PENTELE

ul. Zaimi, Melissia, tel. 80.40.371, 80.40.443;
dojazd aut. 409, 410, 424 z ul. Vas. Irakliou,
Moussio;

POLIKLINIKI

ul. Pireos 3, Ateny, tel. 52.44.694, 52.44.835;

SISMANOGLIO

ul. Sismanogliou Melissia, tel. 80.39.911,
dojazd aut. 423 z ul. Vas. Irakliou, Moussio;

TZANIO

ul. Zini, Pireus, tel. 45.19.411, 45.92.911; dojazd
trolejem aut. z ul. Filellion (pl. Sintagma);

Szpital powypadkowy

KAT

ul. Nikas 2, Kifissia; tel. 80.14.410; 80.14.731;

dojazd metrem w stronę Kifissii;

Szpitala leczenia nowotworów

AGII ANARGIRI

ul. Kalfitaki, Nea Kifissia, tel. 80.76.502;
80.76.524; dojazd metrem do Kifissii i dalej aut.
543;

AGIOS SAVAS

ul. Alexandras 171, Ateny, tel. 64.30.811,
64.09.111; dojazd aut. 230, 538, 539 z ul.
Harilaou Trikoupi;

METAXA

ul. Botassi 51, Pireus; tel. 45.16.233, 45.18.410;
dojazd metrem do Pireusu i dalej aut. 909;

Szpitala dziecięce

AGIA SOFIA

ul. Mikras Assias & Thivon, Goudi, tel. 77.71.613;
77.71.811; dojazd aut. 230 z ul. Harilaou
Trikoupi;

AGLIAI KYRIAKOU

ul. Livadias & Thivon, Goudi, tel. 77.75.610;
77.83.212; dojazd aut. 230 z ul. Harilaou
Trikoupi;

PIKPA PENTELIS

ul. Ipokratous, Penteli, tel. 80.30.402;
80.30.602; dojazd aut. 422 z ul. Vas. Irakliou,
Moussio;

Szpital chorób oczu

OPHTHALMIATRIO

ul. Panepistimiou 26, Ateny, tel. 36.23.191,
36.25.261

Szpital chorób klatki piersiowej

SOTIRIA

ul. Messogion 152; Ateny, tel. 77.78.611; dojazd
aut. 408, 416 z pl. Akademies;

Szpital chorób skóry

SINGROU

ul. Ionos Dragoumi, Ilissia, tel. 72.39.611;
72.49.021; dojazd aut. 221 z ul. Vas. Sofias

Szpital położniczo-ginekologiczny

ELENAS VENIZELOU (MARIKA ILIADI)

ul. Elenas Venizelou 2, Ateny, tel. 64.32.221;
64.32.321; dojazd aut. 022, 023 z pl. Akademies;

Szpitala psychiatryczne

DAFNI

ul. Athinon, Halandri, tel. 58.11.701; dojazd aut.
873 z ul. Deligiorgi;

DROMOKAITIO

ul. Irea Idos 343, Haidari, tel. 54.49.911-3;
dojazd aut. 839 z ul. Menandrou (koło pl.
Omonia);

Szczepienia

ul. Alexandras 196, Ateny, tel. 64.60.493; dojazd
trolejem 8 z ul. Vas. Sofias;

WAŻNE TELEFONY

100 Policja

171 Policja turystyczna

109 Policja miejska

166 Pierwsza pomoc

199 Straż pożarna

106 Informacja o szpitalach

107 Informacja o aptekach (Ateny)

- 102 Informacja o aptekach (Attyka)
- 108 Straż nadbrzeżna
- 103 Władze portowe
- 191 Straż pożarna (tereny leśne)
- 141 Zegarynka (w języku greckim)
- 105 Służba medyczna na telefon
- 134 Informacja telefoniczna
- 131 Informacja o abonamentach w Attyce
- 132 Informacja o abonamentach w Grecji
- 138 Przyjmowania nowych abonamentów
- 161-162 Informacja międzynarodowa
- 135 Przyjmowanie skarg
- 182 Zamawianie budzenia
- 141 Zegarynka (w j. greckim)
- 115 Wiadomości (w j. greckim)
- 155 Wysyłanie telegramów w Grecji
- 165 Wysyłanie telegramów zagranicę
- 148 Informacja o pogodzie (Attyka)
- 149 Informacja o pogodzie (Grecja)
- 104 Ubezpieczenie drogowe ELPA
- 154 Pomoc drogowa (Express Service)
- 157 Pomoc drogowa (Hellas Service)
- 121-dwie pierwsze cyfry numeru tel. naprawa
uszkodzonych linii
- 644 4906 Informacja o AIDS
- 324 9111 Pogotowie elektryczne
- 346 3365 Pogotowie gazowe
- 512 9450 Miejskie Przedsiębiorstwo
Oczyszczania Ścieków
- 777 0866 Pogotowie Wodne
- 321 6023 Poczta Główna ul. Aeolu 100
- 321 4609 Poczta (Express Poczta)
- 645 0859 Redakcja "Kurier Atenski"

Dworzec autobusowy ul. Liosion 260

(dojazd z ul. Panepistimou nr 024)

autobusy do:

- Chalkidy - 1,350 dr
- Deli - 2,600 dr
- Katerini - 6,400 dr
- Lamii - 3,000 dr
- Teb - 1,400 dr
- Wolos - 4,650 dr

Dworzec autobusowy ul. Kifisu 100 (dojazd z

ul. Zinonos nr 051) autobusy do:

- Argos - 2,050 dr
- Korfu - 7,050 dr
- Koryntu - 1,350 dr
- Epidawros - 2,100 dr
- Iguonienitsy - 7,350 dr
- Ioanniny - 6,450 dr
- Kalamaty - 3,750 dr
- Kalawryty - 2,850 dr
- Keftalonii - 6,500 dr
- Loutraki - 1,250 dr
- Myken - 2,150 dr
- Nafplion - 2,250 dr
- Olimpii - 5,000 dr
- Patras - 3,200 dr
- Sparty - 3,300 dr
- Salonik - 7,300 dr

DIADEM TOURS

Biuro Podróży

OFERUJE:
- TANIE BILETY DO
WSZYSTKICH KRAJÓW ŚWIATA

ATENY: OMONIA; Klisthenous 15 II piętro

Tel/fax 33 12 749

SANDY TOURS

BIURO PODRÓŻY

ATENY
ul. Vilara 2, IV p.
Tel. 52 42 416
52 41 502
fax: 52 49 126
tlx: 21 06 04

czynne
codziennie od 9.00-20.00
w soboty od 10.00-14.00

Bilety lotnicze na cały świat

LOT
POLSKIE LINIE
MALEVA
Hungarian Airlines
CSA

Sandy Tours specjalizuje się w przyjmowaniu grup Polskich w Grecji.
Posiadamy własne luksusowe autokary oraz dyplomowanego przewodnika z językiem polskim.
Mamy doświadczony personel mówiący po polsku co gwarantuje kompleksową oraz kompetentną obsługę naszych Klientów